



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Technologisches Wörterbuch

Hoyer, Egbert von

Wiesbaden, 1902

G.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-82160](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-82160)

G.

Gaar. *Sich* Gar.

Gaatje *n.* **Gatchen** *n.* im Segel (Seew.).

Eyelet-hole. Eillet *m.*

Gabbro *m.* (Petrogr.). *Gabbro.* Gabbro *m.*

Gabel *f.* (Techn.). *Fork, prong.* Fourche *f.*

G—, grosse, eiserne — (Glasm.). *Large iron fork.* Cornard *m.*

G—, —glied *n.* (Masch.). *Fork-link.* Enfourchement *m.*

G— an den Excentrikstangen bei Dampfmaschinen (Masch.). *Eccentric-gab.* Encoche *f.*

G— der Zahnstange einer Winde (Masch.). *Crutch of the rack or bar, double claw, forked end, (horns pl.).* Cornes *f. pl.* de la crémaillère d'un cric.

G—, Flügel *m.* eines Spinnrades (Spinn.). *Heck of a spinning-wheel, fly.* Tréchoir *m.*, ailette *f.*, épinglier *m.*

G—, Furkel f., Furke f., Furca f., Forkel *f.* (Met.). *Furca.* Fourche.

G— des Sattels (Sattl.). *Fork.* Courbe *f.* d'une selle.

G— (Fuhrw.). *Sich* Gabeldeichsel.

G—anker *m.* (Seew.). *Small bow-anchor, bower.* Ancre *f.* d'affourche.

G—band *n.* (Bauw.). *Fork-hinge.* Pentures *f. pl.* à double crapaudine.

G—baum *m.* *Sich* Gabelschaft.

G—bespannung f., mehrfache — (Fuhrw.). *Treble draught.* Attelage *m.* à trois files, attelage à trois chevaux de front.

G—bolzen *m.* (Wagenb.). *Shaft-bolt.* Atteloire *f.*

G—deichsel f., Gabel f., Kluftdeichsel (Fuhrw.). *Thill, forked thill, shafts pl., pair of shafts.* Limonière *f.*, limons *m. pl.*, enrayoir *m.* à fourchette, brancard *m.*

G—dollen *m. pl.*, **Rudergabeln** *f. pl.* (Schiffb.). *Crutches pl.* Systèmes *m. pl.*, tolets *m. pl.* à fourches, dames *f. pl.* en fer ou en bronze.

G—feile *f.* (zum Ausfeilen der Gabelzinken) (Techn.). *Tongue.* Langue *f.* de carpe.

G—haue *f.*, (zweizinkige Haue) (Ackerb.). *Forked hoe.* Bigot *m.*

G—holz *n.* (Schiffb.). *Futtock, crotch.* Court-bâton *m.*, gibelot *m.*

G—kreuz *n.*, gegabeltes Kreuz (Herald.). *Pall.* Croix *f.* fourchée ou pairlée.

G—, gefülltes —. *Sich* Gabelstück.

G—, umgebogenes —. *Crooked or recurved pall.* Pairle *m.* recerclé.

G—lafette *f.* (Art.). *Gallop-carriage.* Affût *m.* à fourchette ou à limonière.

G—mehl *n.* (feinstes Kornmehl) (Müll.). *Superfine flour (of rye).* Fleur *f.* de farine (de seigle), farine *f.* bise.

G—muskete. *Sich* Luntenschlossmuskete.

G—pferd n., Baumpferd (Fuhrw.). *Shaft-horse, thill-horse (off-wheeler in the shafts).* Limonier *m.*, (sousverge *m.* de derrière dans une limonière).

G—pleuelstange *f.* (Masch.). *Forked connecting-rod.* Bielle *f.* à fourche.

Gabelrack *n.* (Schiffb.). *Iron truss.* Racage *m.* à charnière.

G—riegel *m.* an einer Gabeldeichsel (Fuhrw.). *Shaft-bar.* Entretoise *f.* de limonière.

G—band *n.* (Wagn.). *Strap of the limber-rail.* Echarpe *f.* de limonière.

G—röhre *f.* (Techn.). *Bifurcated pipe, forked pipe.* Tuyau *m.* bifurqué.

G—schaft m., —baum *m.* (Fuhrw.). *Shaft of a forked thill, single shaft, thill.* Bras *m.* de limonière.

G—schlüssel m., —schraubenschlüssel (Techn.). *Fork-wrench.* Clef *f.* à fourche.

G—steuerung *f.* (Dampf.). *Gab-motion.* Coulissee *f.* de Stephenson.

G—stück n., gefülltes —kreuz *n.* (Herald.). *Gusset.* Gousset *m.*

G— — der grossen Pleuelstange (Dampf.). *Cross-tail butt, cross-tail strap or stud.* Bielle *f.* latérale du grand té.

G—stütze f., Deichselstütze bei der Gabeldeichsel (Fuhrw.). *Shaft-prop, shaft-prop stick, thill-prop.* Servante *f.*

G—teilung f., Gabelung *f.* *Furcation, bifurcation (of a river etc.).* Fourchure *f.*, bifurcation *f.*

G—tragriemen m., Tragriemen, Baumtrage *f.* (Sattl.). *Back-band.* Dossière *f.*

G—verbindung f., Schere f., Anschlitzung *f.* (Zimm.). *Slit and tongue.* Fourche *f.*, fourchette *f.*

G—wagen *m.* (Wagn.). *Waggon with shafts, thill-waggon.* Fourgon *m.*

G—zeug *n.* bei hin- und hergehender Bewegung des Beutels, **Hebezeug, Sichtzeug** (Müll.). *Shaking-apparatus.* Babillard *m.* d'un moulin à blé.

Gaden m., Gadem m., (niederl.: **Gaem** *m.*), (veraltet: **Gadun** *m.*, **Gegademe** *n.*) (Bauw.).

Cottage, house, chamber, room, apartment. Maison *f.*, cabane *f.*, cabinet *m.*

G— (Prob.). *Sich* Probiergaden.

Gadolinit m., Ytterbyt *m.* (Miner.). *Gadolinite.* Gadolinite *f.*

Gaffel *f.* (Schiffb.). *Gaff.* Vergue *f.* à corne.

G—, Gross—. *Main (trysail) gaff.* Corne *f.* de grande voile goëlette.

G—, Sturm—. *Storm trysail gaff.* Corne de cape.

G—, Vor—. *Fore (trysail) gaff.* Corne de misaine goëlette.

G—fallen *n. pl.* *Sich* unter Fall.

G—flagge *f.* *Sich* unter Flagge.

G—geer *f.* *Sich* Geer.

G—geitau n., Piekgeitau, Nockgording *f.* (Schiffb.). *Peak-brail.* Cargue-haute *f.*

G—klaue *f.* *Jaw.* Mâchoire *f.* de la corne.

G—liek *n.* (Seew.). *Head-rope.* Ralingue *f.* d'envergure.

G—nock f., —ende n., Piek *f.* *Gaff end, peak of a gaff.* Pic *m.*, bout *m.* de la corne.

G—rack *n.* *Jaw-rope.* Racage *m.* d'un pic.

- Gaffelschooner** *m.*, **Vor- und Achterschooner** (Schiffb.). *Fore and aft schooner.*
Goëlette *f.* franche.
G—segel *n.* (Schiffb.). *Gaff-sail.* Voile *f.* à corne.
G—stander *m.*, **Pickfallstander.** *Peak-stander.* Pantoire *f.* (de la drisse) de pic.
G—top(p)segel *n.* (Schiffb.). *Gaff-topsail.* Voile à pic, flèche *f.* en cul.
G—toppsegelraa *f.* *Gaff-topsail yard.* Verge *f.* de flèche-en-cul.
Gagat *m.*, **Jett** *n.* (eine zu Schmuck verarbeitete Art Pechkohle) (Miner.). *Jet, gagate.* Jais *m.*, jayet *m.*, jayet *m.*, (ébène *f.* fossile, gagate *m.*).
Gahnit *m.*, **Dysluit** *m.*, **Zinkspinell** *m.* (Miner.). *Gahnite, dysluite.* Gahnite *f.*, spinelle *m.* zinefère.
Gähr... — **bottich** *m.*, **Döse** *f.* (Bierbr.). *Gyletun, working-tun, working-square, fermenting-vat.* Cuve *f.* guilloire, guilloire *f.*
G—raum *m.* für die Rumfabrikation (Zuckers.). *Fermenting-room.* Rhummerie *f.*, guildive *f.*
G—stoff *m.* *Sich* Gährungsmittel.
Gähre *f.*, **Blume** *f.*, **Aroma** *n.* des Weins, des Tabaks. *Flower, aroma.* Montant *m.*, bouquet *m.*
Gähren, aufgehen (Chem.). *To ferment, (to rise, to work).* Fermenter, entrer en fermentation.
Gährung *f.* (Chem., Brauer.). *Fermentation, fermenting.* Fermentation *f.*
G— des Orleans (Färb.). *Fermentation of the red matter of annatto.* Décharge *f.* du roucou.
G—, faulende —. *Putriferative fermentation, putrefaction.* Fermentation putride.
G—, geistige, weinige —. *Vinous fermentation.* Fermentation vineuse ou spiritueuse.
G—, Nach — (Brauer.). *Second insensible fermentation, after-fermentation.* Fermentation insensible, (guillage *m.*).
G—, Ober — (Brauer.). *Upper fermentation, surface-fermentation.* Fermentation ordinaire.
G—, saure —. *Sour fermentation, acetic fermentation.* Fermentation acide.
G—, Unter — (Brauer.). *Fermentation from below, sedimentary fermentation, bottom-fermentation.* Fermentation avec dépôt.
G—, die — beleben (Brauer.). *To animate the fermentation.* Activer la fermentation, battre la guilloire.
G—sbottich *m.* (Brauer.). *Sich* Gährbottich.
G—sküpe *f.*, **warne Küpe** (Färb.) Warm vat. Cuve *f.* à chaud.
G—sküpe (Indig.). *Steeping, steeping-vat, steeping-trough.* Pourriture *f.*, trempoire *f.*
G—siehre *f.*, **Zymotechnik** *f.* (Brauer.). *Zymology.* Zymotechnie *f.*, zymologie *f.*
G—smesser *m.* für Bier. *Zymosimeter, zymometer.* Zymosimètre *m.*
G— — für Wein. *Enometer.* Enomètre *m.*
G—smittel *n.*, — **stoff** *m.*, **Ferment** *n.* (Chem.). *Ferment, zymoma, fret, fermentative.* Ferment *m.*, zumine *f.*
G—stone *f.*, **Gährbottich** *m.* (Stärkefabr.). *Fermenting-tub.* Berne *f.* ou berme *f.*
Gaipel *m.* (Bergb.). *Sich* Göpel.
Gaissfuss *m.* *Sich* Geissfuss.
Galaboot *n.*, **Admiralsboot** (Schiffb.). *Admiral's galley.* Barge *f.*, canot *m.* de l'amiral.
Galauniform *f.* (Seew.). *Full dress (full rig).* Grande tenue *f.*
Galaktit *m.* (Miner.). *Galactite.* Galactite *f.*
Galaktometer *n.*, **Galaktoskop** *n.*, **Milch-wage** *f.* (Phys.). *Galactometer, lactometer, lactoscop.* Galactomètre *m.*, lactomètre *m.*, pèse-lait *m.*
Galanteriedegen *m.*, **Paradedegen** (Waffenfabr.). *Blunt weapon, fancy-weapon.* Arme *f.* de courtoisie ou de parade.
Galeasse *f.* (Schiffb.). *Galeas.* Galéasse *f.* ou galéace *f.*
Galeere *f.* (Schiffb.). *Galley.* Galère *f.*
G—nknoten *m.* (Pont.). *Galley-hitch.* Nœud *m.* de galère.
G—nosen *m.* (Met.). *Galley, gallery-furnace, gallery.* Galère.
Galenit *m.* (Miner.). *Sich* Bleiglanz.
Galgen *m.* (Techn.). *Gallows pl., gibbet.* Potence *f.*
G—, Sattel *m.*, **Deckelstuhl** *m.* (Buchdr.). *Gallows.* Chevalet *m.* du tympan.
G—, Bock *m.*, **Esel** *m.* (Techn.). *Horse.* Âne *m.*
G— (Schiffb.). *Gallows-bits pl., gallows.* Potence.
G—, Portal *n.* einer Fähre (Wasserb. u. Pont.). *Horse.* Potence.
G—amboss *m.*, **Sperrhorn** *n.*, **Hornamboss** (Techn.). *Beak-iron, bick-iron, anvil with one arm.* Enclume *f.* à potence, bigorne *f.*
G—gebiss *n.*, — **stange** *f.* (Sattl.). *Sharp bridle-bit.* Pas *m.* d'âne.
G—kandare *f.* *Sich* Stangengebiss.
Galipot *n.*, **weisses Fichtenharz** *n.* (Techn.). *Galipot, white resin.* Galipot *m.*
Galizenstein *m.* (Miner.). *Sich* Zinkvitriol.
Gallapfel *m.*, **Galle** *f.* (Färb.). *Gall-nut, nut-gall, gall, oak-gall.* Noix *f.* de galle, galle *f.* *Sich* Knoppem.
G—, Eichen —, — von *Quercus pedunculata.* Common oak-gall, oak-apple. Galle à l'épine.
G—, französischer —, **Puisch** — (von *Quercus cerris*). French gall-nut Cassenole *f.*
G—, schwarze oder levantische — *pl.*, **grüne** — *pl.* (von *Quercus infectoria*). Blue galls *pl.*, black galls, Aleppo-galls Galles *pl.* noires, galles vertes.
G—, weisse — *pl.* White galls. Galles blancs, galles fausses.
Galläpfel... — **farbe** *f.*, — **beize** *f.* (Färb.). *Gallsteep, galling.* Engallage *m.*
G—gerbsäure *f.*, — **säure**, **Gerbsäure**, **Tannin** *n.* (Chem.). *Gallotannic acid, tannic acid, tannine.* Acide *m.* gallotannique, acide gallique.
Galle *f.*, **Grube** *f.*, **Blase** *f.* (fehlerhafte hohle Stelle in Gussstücken) (Giess.). *Honey-comb, flaw, hollow, blister.* Fouille *f.*, grumelure *f.* (dans l'étain:) retirure *f.*, goutte *f.* froide, chambre *f.*, soufflure *f.* dans la fonte.
Gallerie *f.*, (Wallerei *f.*, Wandelgang *m.*, Laufgang, Vohr *f.*, Letzte *f.*, Halle *f.*) (Bauw.). *Gallery, (obsol.: valurying, alur, alura).* Galerie *f.*
G—, bemalte —. Painted gallery. Galerie de peinture.
G—, Gang (Befest. u. Minierk.). *Gallery, alley.* Galerie, rue *f.*
G—, halbe —, **halber Minengang.** Low gallery. Demi-galerie.
G—, Geländer *n.*, der Maschine (Lok.). *Foot-board, fence.* Galerie de la machine, garde-corps *m.*
G— (am Heck von Kriegsschiffen) (Schiffb.). *Balcony, gallery, stern-gallery.* Galerie de poupe.

Gallerie der Radkasten auf Raddampfern (Schiffb.). *Sponsons, wings (of paddle-boxes).* Sardin m. de tambours.

G—, falsche oder lose — (am Heck eines Kauffahrers). *Badge, painted badge, painted or false gallery.* Fausse galerie.

G—, eine — abtreiben (Minierk.). *Sich Abtreiben.*

G—decke f. (Minierk.). *Sich Galleriefirste.*

G—eingang m., Mundloch n., Minenhalle f. (Minierk.). *Entrance or opening of a gallery, adit.* (Eil m. de galerie, entrée f. de galerie.

G—feld n., —verzug m. (Minierk.). *Bay or interval of a gallery.* Intervalle m. de galerie.

G—firste f. (Minierk.). *Roof of a gallery.* Plafond m. (ciel m.) de galerie.

G—krenzung f. (Minierk.). *Sich Kreuzungskeller.*

G—sohle f. (Minierk.). *Sich Sohle.*

G—verzug m. (Minierk.). *Sich Galleriefeld.*

G—wandung f., Seitenwand f. der — (Minierk.). *Side of a gallery.* Paroi f. ou joue f. de galerie.

G—wendung f. (Minierk.). *Sich Wendung.*

Gallert ... —artig (Chem.). *Gelatinous, colloidal, jellied.* Gélatineux.

G—säure f., Pektinsäure (Chem.). *Pectic acid.* Acide m. pectique.

Gallerte f. (Chem.). *Gelatina, jelly.* Gelée f.

Galltseide f., Seidenabfälle m. pl. (Seide.). *Waste - silk, silk - waste, slave - silk, sleeve - silk.* Bourre f. de soie.

Galette f., Cocon m. (Seide.). *Cocoon.* Cocon m. *Sich Cocon.*

Gallglas n. (Glasm.). *Sich Butzenscheibe.*

Gallion n. eines Schiffes (Schiffb.). *Head, beak-head.* Poulaine f., guibre f., proue f., éperon m.

G—sbild n., —sfigur f., Bugfigur des Schiffes (Schiffb.). *Figure, figure-head.* Figure f. du vaisseau, poulaine.

G—sknie n. (Schiffb.). *Head-knee, cheek-knee.* Joutereau m., joutereau m.

G—sleiten f. pl. (Schiffb.). *Rails of the head.* Lisses f. pl. de herpes, herpes f. pl., écharpes f. pl., lisses de l'éperon, lisses de poulaine.

G—reling f. (Schiffb.). *Head-rail, false head-rail.* Lisse f. des herpes, boudin m.

G—schegg n. (Schiffb.). *Cut-water, knee of the head.* Taille-mer m., gorgère f., guibre.

G—stützen f. pl. (Schiffb.). *Brackets pl., cheeks pl. of the head.* Courbatons m. pl. de l'éperon, courbes f. pl. des herpes.

Galliot f. (synonym mit Galeasse) (Schiffb.). *Galliot or galleot.* Galiote f.

Gallierbrett n., Harnischbrett, Löcherbrett, Schnürbrett, Chorbrett (Web.). *Compass-board, hole-board, harness-board, lumber-board.* Planche f. d'arcades.

Gallieren, mit Galläpfeln färben (Färb.). *To gall.* Engaller.

G— n. (Färb.). *Galling.* Engallage m.

Gallitzenstein m. (Miner.). *Sich Zinkvitriol.*

Gallussäure f., Galläpfelsäure, Tannin n. (Chem.). *Gallic acid, gallotannic acid, tannic acid, tannine, tanning-principle.* Acide m. gallique.

Galmei m. (Miner.). *Calamine, cadmia, galmey.* Calamine f. (zinc m. carbonaté).

G—, edler —, Zinkspat m., Smithonit m., Zinkkarbonat n. *Native carbonate of zinc, smithonite.* Carbonate m. de zinc, carbonate neutre anhydre de zinc.

Technolog. Wörterbuch. I.

Galmei, Kiesel—, Kieselzinkerz n. *Silicious oxide of zinc, silicious calamine, hydrous silicate of zinc.* Zinc m. oxydé silicifère.

G— (der Zinkhüllen) (Met.). *Calamine (an undefined mixture of carbonate and silicate of zinc).* Calamine f.

G—messing n. (Met.). *Calamine-brass.* Laiton m. à la calamine.

Galoppieren n., Nicken n. einer Lokomotive (Eisenb.). *Over-balancing.* Galop m. d'une locomotive, patinage m. *Sich Nicken.*

Galvanisch (Met.). *Galvanic, electrotype.* Galvanique.

G— gefällt (Met.). *Electro-deposited.* Galvanique, galvanique de la pile ou déposé par la pile.

G—es Kupfer n., — gefälltes Kupfer (Met.). *Electrotype copper.* Cuivre m. galvanique, cuivre de la pile.

G—er Niederschlag m. (Met.). *Electro-deposit.* Précipité m. galvanique.

G— versilbertes Geschirr n. *Electro-silver plate.* Vaisselle f. argentée par les procédés électriques.

Galvanisieren Eisen, verzinken (Techn.). *To galvanize.* Galvaniser.

G— n., Verzinkung f. des Eisens. *Galvanizing, zinking of iron.* Étamage m. galvanique du fer, galvanisation f.

Galvanisiertes, verzinktes Eisen n. *Galvanized or zinked iron.* Fer m. galvanisé, fer zingué ou zinqué.

G—, verzinktes Eisenblech n. *Galvanized or zinked sheet-iron.* Tôle f. galvanisée ou zinquée.

Galvanismus m. (Phys.). *Galvanism, voltaism, voltaic electricity.* Galvanisme m., électricité f. voltaïque.

Galvano ... —chromie f., galvanische Metallfärbung f. (Phys.). *Colouring of metals by means of the electro-process.* Colorisation f. électrochimique des métaux.

G—graph m. *Electrotypist.* Galvanographe m.

G—graphie f. (Elektr.). *Galvanography, volta-graphy, electrography, electrotypy.* Galvanographie f.

G—kaustik f. *Galvanic etching.* Galvano-caustic f.

G—magnetismus m., Elektromagnetismus. *Galvanomagnetism, electromagnetism.* Galvano-magnétisme m., électro-magnétisme.

G—meter n. (Phys.). *Galvanometer.* Galvanomètre m.

G—plastik f., —stegie f. *Galvanoplastic art, electrotypy, electro-deposition.* Galvanoplastie f.

G—pyrometer n. (Elektr.). *Magnetic pyrometer.* Pyromètre m. magnétique.

G—skop n. (Tel.). *Galvanoscope.* Galvanoscope m.

G—skulptur f. *Galvano-sculpture.* Galvano-sculpture f.

G—thermometer n. (Elektr.). *Electrothermometer.* Thermomètre m. électrique.

Gamasche f., Stiefelette f. (Schuhm., Schneid.). *Gaiter.* Guêtre f.

G—, kleine —. *Short gaiter.* Guêtron m.

G—, lange —. *Long gaiter, legging.* Jambière f.

Gambir-katechu n. (Gerb.). *Gambeer, gambier, gambir.* Gambier m.

Gang m. (Bauw.). *Corridor, passage.* Corridor m.

- Gang, geheimer —, Lauf—, Bei—, Neben—.** *Closet, private corridor, passage or gallery. Dégagement m., passage m. dégagé, corridor dérobé, couloir m.*
- G—, Erz—** (Bergb.). *Lode, course, vein. Filon m., veine f.*
- G—, ausgebauter, abgebauter —.** *Exhausted vein. Filon épuisé, filon exploité.*
- G—, Ausläufer m. eines —, Seitentrumm n., Nebentrumm.** *Leader, secondary lode. Filon détaché, branche f. d'un filon.*
- G—, Kreuz—, Quer—.** *Cross-vein, crossing-vein. Filon croiseur.*
- G—, saigerer —.** *Vertical lode. Filon perpendiculaire.*
- G—, Silbererz—, Bleierz— etc. —.** *Vein of silver, of lead etc. Filon d'argent, de plomb etc.*
- G—, tauber —.** *Dyke, dead lode, poor lode. Faille f., crain m., (crein m., cran m. en Belg.).*
- G—, auf einem — bauen.** *To work a vein. Exploiter un filon.*
- G—, der — wird mächtiger.** *The lode grows. Le filon s'élargit, le filon prend du ventre, le filon gagne de la puissance.*
- G—, der — springt ins Hangende** (Bergb.). *The dyke or slide casts up. Le filon se relève.*
- G—, der — springt ins Liegende.** *The dyke casts down. Le filon rehine, se renforce.*
- G—, der — streicht von Süd gegen Nord.** *The lode runs from south to north. Le filon va du sud vers le nord.*
- G—, der — verdrückt sich.** *The lode changes, flocks. Le filon change, le filon se perd, le filon se détache.*
- G—, der — verdrückt sich etwas, wird schwächer.** *The lode contracts itself. Le filon se resserre, se rétrécit.*
- G—, der — weicht aus dem Streichen.** *The lode deviates. Le filon dévie.*
- G— eines Ofens, Ofen—** (Art des Betriebs) (Met.). *Working, working-state or condition of a furnace, working-order. Allure f., marche f.*
- G—, guter, regelmässiger, garer —, Gar—.** *Good working-condition, good working-state, profitable working-state, regular working. Bonne allure, allure ou marche régulière.*
- G—, heisser oder hitziger —.** *Hot working. Allure chaude.*
- G—, kalter —.** *Cold working. Allure froide.*
- G—, roher, übersetzter oder scharfer —, Roh—.** *Irregular working, heavy working. Allure irrégulière.*
- G—, übergarer —.** *Hot state. Allure surchauffée.*
- G—, einen guten — des Koksofens haben.** *To coke well. Produire une belle gueule de four à coke.*
- G—, Betrieb m. einer Maschine etc. (Techn.).** *Work, working, motion, action. Activité f., fonction f., marche f.*
- G—, im —, im Betrieb** (Met.). *At work. En activité, (Masch.) en fonction, en marche.*
- G—, im vollen —, in vollem Betrieb.** *Properly at work. En pleine activité.*
- G—, im —e sein.** *To work. Aller, fonctionner, être en fonction, être en marche (Impr.:) rouler.*
- G—, Geschwindigkeit f., Lauf m. einer Lokomotive, eines Schiffes.** *Speed, velocity. Allure f., vitesse f.*
- Gang, Spiel n. einer Maschine.** *Working. Jeu m.*
- G—, in — setzen.** *To throw into gear. Mettre en mouvement, en train.*
- G—, toter oder leerer — einer Schraube etc. (Masch.).** *End-play of a screw, loss of time. Temps m. perdu, jeu perdu.*
- G—, Schlag m. über einen Bug** (Schiff.). *Board, tack, leg, stretch, trip. Bord m., bordée f. Sieh Schlag.*
- G—, Planken—, Platten—** (Schiffb.). *Strake. Virure f., file f.*
- G—, Bergholz—** (Schiffb.). *Wale-strake. Virure de préceinte.*
- G—, gebrochener, zerbrochener —.** *Drift. Rabattue f.*
- G—, Kiel—** (Schiffb.). *Garboard strake. Garbord m.*
- G—, Kimm—.** *Bilge strake. Virure f. de bouchain.*
- G—, Wasser—** (Schiffb.). *Waterway. Gouttière f.*
- G— des Chronometers** (Schiff.). *Rate of the chronometer. Marche f. d'un chronomètre.*
- G—, Schrauben—, Gewind—** (Techn.). *Thread. Pas m. Sieh Schraubengang.*
- G— beim Leinweben** (40 [48 oder 50] Kettenfäden) (Web.). *Portec. Compte m., portée f.*
- G— (beim Scheren der Kette)** (Web.). *Gang, mill-gang, bout. Portée.*
- G—, halber —** (20 Kettenfäden). *Half-gang, pin. Demi-portée.*
- G—** (Befest. u. Minierk.). *Sieh Gallerie.*
- G—art f.** (Bergb.). *Gangue, brood, lode, matrix of the ore. Gangue f.*
- G—artig, —förmig** (Bergb.). *In veins. En files.*
- G—auslenkung f.** (Geol., Bergb.). *Derivation of a lode or vein. Dérivation f. d'un filon.*
- G—bildung f.** (Geol.). *Formation of gangs.*
- G—breite f.** (Schrauben). *Body of the thread. Corps m. du pas.*
- G—feder f.** *Sieh Abreissfeder.*
- G—gestein n.** (Miner.). *Matrix of the ore, gang. Gangue f.*
- G—hauer m.** (Bergw.). *Lodesman. Mineur m. qui travaille sur un filon.*
- G—höhe f.** einer Schraube. *Sieh Steigung.*
- G—masse f.** (das taube Gestein einer Mineral-lagerstätte) (Bergb.). *Stuff, trade, deads pl., attle, rubbish, gangue-stone, vein-stone. Gangue f., matière f. stérile d'un gîte. Sieh Gänge unter Gang.*
- G—pfosten m.** (Zimm.). *Baluster. Balustre m.*
- G—säule f.** (Arch.). *Column of a portico. Colonne f. de galerie, balustre m.*
- G—spalte f.** *Sieh Kluft.*
- G—spill n., Spill** (Schiffb., Wasserb.). *Capstan. Cabestan m., vindas m.*
- G— — mit Kettentrommel.** *Capstan fitted with sprocket-wheel. Cabestan à couronne à empreinte.*
- G—, kleines —, Verhol—.** *Gear-capstan, jecr-capstan. Petit cabestan.*
- G—, aufkommen mit dem —** (Schiff.). *To heave out or back. Dévirer au cabestan.*
- G— — achse f.** (Schiffb.). *Spindle. Mèche f. du cabestan.*
- G— — kopf m.** *Drum-head. Chapeau m., tête f.*
- G— — spaken f. pl.** *Capstan bars. Barres f. pl. du cabestan.*

Gangsspillpur f., Spillbett n., Spillspur (Schiffb.). *Step of a capstan. Carlingue f. du cabestan.*

Gang ... — stein m. (Geol.). *Gang- or gangue-stone, (earthy substance surrounding the ore). Filons m. pl. sauvages.*

G—trum n., Seitentrum eines Ganges (Bergb.). *Secondary lode, branch of a vein, small vein. Veinule f., branche f. d'un filon.*

G—trümmchen n. (ohne Erz) (Bergb.). *Leading of spar. Veinule de gangue.*

G—werk n., —zeug n. einer Mühle (Müll.). *Driving-gear. Moulage m. (le mécanisme qui fait tourner les meules).*

G—zug m. (Bergb.). *Range, line of veins.*

Gänge m. pl. (geforderte Erzstücke) (Bergb.). *Knockings pl. Mineral m. en morceau, mineral brut. Sieh Gangmasse.*

Ganomatit m. (Miner.). *Synon. von Gänseköthigerz.*

Gans f., Ganz f., Massel f., Flosse f. (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) (Met.). *Pig, iron-pig, casting-pig. Gueuse f., saumon m., gueuset m.*

Gänsefüsse m. pl., Gänseaugen n. pl., Anführungszeichen n. pl. (Buchdr.). *Inverted commas pl., sign of quotation. Guillemets m. pl.*

Gänseköthigerz n. (Miner.). *Goose dung ore, chenocoprolite. Argent-merde-d'oie, chénocoprolite f.*

Ganz f. (Met.). *Sieh Gans.*

G—, gefeinte — (Met.). *Refined pig. Pain m. d'affinage.*

G—brett n., halbes Spündebrett. *Sieh Spündebrett.*

G—eisen n., die Ganz f. *Iron in pigs, pigs. Fonte f. en saumon, en gueuse.*

G—holländer m. (Pap.). *Beating-engine, beater, finisher, pulp-grinder, pulp-mill, pulp-machine. Cylindre m. affineur, cylindre raffineur, cylindre broyeur.*

G—holz n. (Zimm.). *Round timber, unheven timber. Bois m. de brin.*

G—zeug n. (Pap.). *Pulp, paper-pulp. Pâte f. raffinée, pulpe f., raffiné m.*

G—holländer m. (Pap.). *Sieh Ganzholländer.*

G—kasten m., Zeugkasten (Pap.). *Stuffed chest. Caisse f. de dépôt.*

Gapen, abspringen (vom Ende einer Planke gesagt) (Schiffb.). *To start. Lâcher (dit d'une tête de bordage).*

Gar (Bäck.). *Donc. Assez cuit.*

G— (Met.). *Good, refined. Bon.*

G—machen, gerben, raffinieren den Stahl. *To refine. Corroyer, raffiner l'acier. Sieh Garmachen.*

G— — eine Planke (Schiffb.). *To bend a plank by heating it, to make a plank pliant by boiling it, to steam a plank. Chauffer un bordage.*

G—aufbrechen. *To break up the lump. Avaler la loupe.*

G— — beim Frischen des Eisens (Met.). *Breaking-up of the lump, last breaking-up. Avalage m. de la loupe, dernier soulèvement m.*

G—brennen n., Glattbrennen, Starkbrennen (Porzell.). *Hardening-on. Cuisson f. en couverte de la porcelaine dure etc.*

Gareisen n., Probierstange f. (Met.). *Trial-rod, iron-rod for trying melted copper. Verge f. d'essai, éprouvette f. en fer qu'on plonge dans le métal en fusion.*

G—gang m. eines Hochofens (Met.). *Good working-condition, good working-state, healthy state, profitable working-state, good working-order. Bonne allure f., allure ou marche f. régulière.*

G—herd m. (Met.). *Hearth of a refining-furnace, refining-hearth. Foyer m. d'affinage.*

G—, kleiner — (Met.). *Little refining-hearth. Petit foyer d'affinage (pour le cuivre).*

G—, Kupfer— zum Garmachen des Schwarzkupfers. *Copper-refining hearth. Foyer d'affinage pour le cuivre.*

G—krätze f. bei der Kupfergewinnung (Met.). *Scoria of refined pure copper. Scories f. pl. de cuivre.*

G—kupfer n., Scheibenkupfer, Rosettenkupfer (Met.). *Rose-copper, rosette-copper. Cuivre m. rosette, cuivre de ou en rosette.*

G—könig m. (Met.). *Lump of copper.*

G—machen. *To refine, to toughen. Raffiner le cuivre.*

G— — n. des Rohkupfers (Met.). *Refining, toughening. Raffinage m.*

G—probe f. (Met.). *Assay of refining, refining-assay. Essai m. de raffinage.*

G—rösten n. (Met.). *Finishing-roasting. Grillage m. définitif.*

G—schaum m., Eisenschau, Graphit m. (Met.). *Graphite, plumbago, kish, iron-froth. Graphite m., plumbagine f., kis m., limaille f. de fourneau, écume f. de fonte.*

G—scheibe f. (Met.). *Plate of refined copper, rose-copper disk. Rosette f., lame f. de cuivre affiné.*

G—schlacke f. (gare Eisenfrischschlacke) (Met.). *Rich slag, rich fining-slag. Scorie f. douce ou riche, laitier m. riche.*

G—schlacken f. pl. vom Kupfer (Met.). *Recrements pl. of pure copper, gar slags pl. from the refining of copper. Scories f. pl. du cuivre affiné, scories de raffinage.*

G—werke n. pl. (Met.). *Slag-lead. Oeuvres f. pl. des culots de raffinage.*

Garanceux n. (Farbmaterial aus Krapprückständen) (Färb.). *Garancine of spent madder. Garanceux m., garancée f.*

Garancin n. (die Hauptschubstanz des Krapps) (Chem. u. Färb.). *Garancine. Garancine f.*

Garantie f. (Eisenb.). *Guarantee. Garantie f.*

Garbe f., Zange f. (Paket beim Raffinieren des Stahls) (Met.). *Pile or faggot of steel. Trousse f. d'acier.*

G—, leuchtende Feuer— (Elektr.). *Flash of fire. Gerbe f. de feu.*

Gärben Stahl (Met.). *To refine, to weld, to shear. Raffiner, corroyer.*

Gärbstahl m. (Met.). *Welded steel, refined steel, shear-steel. Acier m. raffiné, acier corroyé.*

Garderobe f. *Sieh Kleiderkammer und Ankleidezimmer.*

Gardine f. *Sieh Vorhang.*

G— (Wagenb.). *Curtain. Rideau m.*

Gare f. des Stahls. *Temper, refined state of steel. Revenu m. de l'acier.*

Garen n. der Metalle (Met.). *Refining. Affinage m. de métaux.*

Gargel m. (Küf.). *Sieh Kröse.*

- Gargelkamm** *m.*, **Faustkröse** *f.* (Küf.). *Siehe* Kimmhobel.
- Gargeln**, **gergeln** ein Fass (Küf.). *To notch, to groove a cask, to make the chimbs.* Jabler.
- Garmond** *f.*, **Corpus** *f.* (Schriftgattung zwischen Brevier und Bourgeois) (Buchdr.). *Long-primer.* Petit-romain *m.*, neuf *m.*
- Garn** *n.*, **Fischernetz** *n.*, **Fangnetz**. *Net, trammel.* Filet *m.*, lacets *m. pl.*, panneau *m.*
- G—** (Spinn.). *Yarn, thread.* Fil *m.* *Siehe* Endchen Garn, Faden Garn, Kammgarn, Streichgarn.
- G—**, **baumwollenes —**, **Baumwollfaden** *m.* *Spun-cotton, cotton-yarn.* Fil de coton.
- G—**, **dreifädiges —**, **dreidrähiges —**. *Threefold-yarn, three-threads yarn, three-cord yarn.* Fil retors de trois fils, fil triple.
- G—**, **Hand—**. *Hand-spun yarn.* Fil ou fils *pl.* de main, filage *m.* à la main, au fuseau, au rouet.
- G—**, **gefilztes —**. *Felted yarn.* Fil feutré.
- G—**, **geschleiftes** (leichtgezwirntes) —. *Double mule-twist.* Fil de coton légèrement retors.
- G—**, **gezwirntes —**, **Zwirn** *m.* *Thread, twine, doubled yarn.* Fil, fil retors.
- G—**, **plattiertes, meliertes —** (Spinn.). *Mixed yarn.* Fil mélangé.
- G—**, **Kabel—** (Seew.). *Rope-yarn.* Fil de caret.
- G—**, **Liek—** (Seew.). *Roping-twine.* Fil à ralingue.
- G—**, **Näh—**. *Sewing-thread.* Fil à coudre.
- G—**, **Phantasie—**. *Fancy-yarn, mixed yarn.* Filaments *m. pl.* de laine mêlés avec du fil de coton ou de soie, filage de laine mixte.
- G—**, **Sayett—**, **Strumpfwirker—**. *Knitting-yarn, stocking-yarn, hosiery-yarn.* Fil de sayette, sayette *f.*
- G—**, **Segel—** (Seew.). *Sail-twine, seaming-twine.* Fil à voile.
- G—**, **Takel—** (Seew.). *Tarred twine.* Fil goudronné.
- G—**, **weisses —**, **ungeteertes —** (Seew.). *White twine, white rope-yarn.* Fil blanc à cordage.
- G—**, **wollenes —**, **Wollen—**. *Woollen yarn.* Fil de laine.
- G—bürstmaschine** *f.* (Spinn.). *Yarn brushing-machine.* Machine *f.* à brosser les fils.
- G—dynamometer** *n.* (Spinn.). *Dynamometer for measuring the strength of yarn, thread-dynamometer.* Éprouvette *f.*, dynamomètre *m.*, casse-fil *m.*
- G—haspel** *m.*, **Haspel**, **Weife** *f.* (mit Zählvorrichtung) (Spinn.). *Reel, yarn-reel, yarn-winder.* Dévidoir *m.*, aspe *m.* ou asple *m.*, tour *m.*
- G—knäuel** *m.* (Spinn.). *Clew, ball.* Pelote *f.*, peloton *m.*
- G—knötchen** *n.* (Seid.). *Little knot in silk yarn.* Bouchon *m.*
- G—presse** *f.*, **Packpresse**, **Bündelpresse** (Spinn.). *Bundle-press, bundling-press.* Presse *f.* à emballer.
- G—reuse** *f.* (Fisch.). *Fisher's wheel.* Bire *f.*, bure *f.*
- G—sengmaschine** *f.* (Spinn.). *Singeing-machine for yarns.* Machine *f.* à griller les fils.
- G—stock** *m.* (Seide.). *Stick on which the died silk-skeins are hung-up.* Dresseoir *m.*
- Garnstreckmaschine** *f.* (Spinn.). *Yarn tentering-machine.* Machine *f.* à tendre les fils.
- G—stropp** *m.* (Seew.). *Sevagee-strop, selvage.* Erse *f.* en bitord.
- G—winde** *f.*, **Winde** (Spinn.). *Whisk, reel, windle.* Campane *f.*, guindre *m.*
- G—** (beim Segelmacher). *Reel, bench-reel.* Dévidoir *m.*, tournette *f.* du voilier.
- G—** zum Spicken (Seew.). *Thrums.* Bouts *m. pl.* de fil de caret pour larder.
- Garnat** *n.*, **Stag-Garnat**, **Stagtalje** *f.* (Seew.). *Garnet, burton.* Bredindin *m.*
- Garnier** *n.*, **Garnierung** *f.*, **Wegerung** *f.* (Schiffb.). *Ceiling.* Vaigre *f.*, vaigrage *m.*
- G—** (Seew.). *Dunnage, flooring.* Fardage *m.*
- G—holz** *n.* (Seew.). *Billet-wood.* Bois *m.* pour l'arrimage.
- Garnieren** (Schiffb.). *To ceil a vessel, to place the ceiling.* Vaigrer.
- G—** (Seew.). *To floor a vessel.* Mettre des bordages au-dessus des vaigres.
- G—** das Geschirr (Töpf.). *To apply the handles etc.* Garnir la vaisselle, habiller les pots.
- Garnison** *f.* (die Truppen in einer Stadt). *Garrison.* Garnison *f.*
- G—truppen** *f. pl.* *Force raised for home-defence only.* Troupes *f. pl.* sédentaires.
- G—**, **Standquartier** *n.*, **Garnisonort** *m.* (Kriegsw.). *Garrison-town.* Ville *f.* de garnison, garnison.
- Garnitur** *f.* (Spinn.). *Siehe* Kratzenbeschlage.
- G—** (Kriegsw.). *A single equipment of the soldier.* Garniture *f.*
- G—**, **Besteck** *n.* (eine Anzahl Werkzeuge, die zu derselben Arbeit nötig sind (Techn.). *Set of tools.* Assemblage *m.*, jeu *m.* trousse *f.* d'outils.
- G—**, **Montierung** *f.* (Techn.). *Fittings pl.* mountings *pl.*, furniture, garniture. Garniture *f.*, monture *f.*
- G—**, **Montierung**, **Beschläge** *m. pl.* eines Gewehres (Waffenschm.). *Furniture, mountings pl., brass-mountings.* Garniture, pièces *f. pl.* de garniture.
- G—** eines Dampfkessels. *Garniture of a boiler.* boiler-fittings *pl.*, boiler-furniture. Garniture d'une chaudière.
- G—macher** *m.*, **Zeugmacher** in einer Gewehrfabrik. *Brass-founder.* Fondeur *m.*
- Garten** *m.* *Garden.* Jardin *m.*
- G—**, **botanischer—**. *Botanic garden.* Jardin des plantes.
- G—**, **hängender, schwebender —**. *Hang-ing garden.* Jardin suspendu.
- G—**, **Gemüse—**, **Küchen—**. *Kitchen-garden.* Jardin potager, potager *m.*
- G—anlage** *f.* *Garden-plot.* Parterre *m.*, jardin, square *m.*
- G—bau** *m.* *Gardening, garden-tillage.* Jardinage *m.*, culture *f.* maraîchère.
- G—beet** *n.* (Gärt.). *Garden-bed, border of flowers.* Planche *f.*, couche *f.*
- G—**, **schmales —beet**, **Rabatte** *f.* *Plate-band, border.* Plate-bande *f.*
- G—erde** *f.* *Garden-mould, garden-earth.* Terreau *m.*, terre franche ou végétale.
- G—haue** *f.* *Gardener's hoe, weeding-hook.* Aisseau *m.*
- G—korb** *m.* (Gärt.). *Scuttle for vegetables.* Hottreau *m.*, hotteret *m.*
- G—kunst** *f.*, **Gärtnererei** *f.* *Horticulture.* Horticulture *f.* jardinage *m.*

Gartenkünstler *m.* Horticulturist. Horticulteur *m.* (-pépinieriste).
G-messer *n.* **Hippe** *f.*, (**Sehs** *m.*, **Sass** *m.*) (Messerschm.). Pruning-knife, gardening-knife. Serpe *f.*
G-säge *f.*, **Gärtnersäge**. Grafting-saw, pruning-saw. Scie *f.* de jardinier.
G-walze *f.* Garden-roller. Rouleau *m.*, cylindre *m.*
G-zelt *n.*, **Pavillon** *m.* (Bauw.). Pavilion, tent. Pavillon *m.*
Gärtner ... — **säge** *f.*, **Propfsäge**. Pruning-saw, grafting-saw. Scie *f.* de jardinier à enter, scie à greffer.
G-schere *f.* Pruning-shears *pl.*, garden-shears. Ciseaux *m. pl.* du jardinier.
Gas *n.* (Phys. u. Chem.). Gas. Gaz *m.*
G-, Ammoniak-. Ammonia-gas, gaseous ammonia, ammoniacal gas. Gaz ammoniacal.
G-, Arsenikwasserstoff-. Arseniuretted hydrogen-gas, arsenide of hydrogen, trihydride of arsenic. Gaz hydrogène arséniqué.
G-, Chlor-. Chlorine gas, chlorine. Gaz chlore, gaz muriatique oxygéné.
G-, Chlorwasserstoff-. Hydrochloric acid-gas, muriatic acid-gas. (Gaz) acide chlorhydrique, (gaz) acide muriatique.
G-, Kohlenoxyd-. Carbonic oxide, protoxide of carbon. Gaz oxydé de carbone.
G-, Kohlenwasserstoff-, leichtes Sumpf-. Light carburetted hydrogen-gas, marsh-gas, methylic hydride, fire-damp. Gaz hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais. Sieh Grubengas und Wetter, schlagende.
G-, ölbildendes —. Olefant gas, heavy carburetted hydrogen, ethylene. Gaz oléfiant.
G-, Sauerstoff-. Oxygen-gas. Gaz oxygène.
G-, Stick(stoff)-. Nitrogen(-gas). Gaz azote.
G-, Wasserstoff-. Hydrogen-gas. Gaz hydrogène.
G- des Hochofens (Metall.). Sieh Gichtgas.
G-anstalt *f.*, — **fabrik** *f.* Gas-works *pl.* Usine *f.* à gaz.
G-anzünder *m.*, **elektrischer** — (Gasbeleucht.). Electric lighter. Allumoir *m.* électrique.
G-apparat *m.* Gas-apparatus. Appareil *m.* à gaz.
G-, **transportabler** — zum Kochen. Transportable gas-apparatus. Cuisinière *f.* (à gaz).
G-artig-, förmig (Phys.). Aëriiform, gaseous, gasiform. Gazeux, aëriiforme.
G-automat *m.* Mechanical gas-seller. Distributeur *m.* automatique de gaz.
G-batterie *f.*, — **element** *n.* (Elektr.). Gas-battery. Pile *f.* à gaz, couple *m.* à gaz.
G-behälter *m.* Gas-holder. Gazomètre *m.*
G-beleuchtung *f.* Gas-lighting, gas-light. Éclairage *m.* au gaz.
G-bleiche *f.* Gas-bleaching. Blanchiment *m.* à chlore gazeux.
G-brenner *m.* (Chem.). Gas-burner, burner. Bec *m.* à gaz.
G-check *m.*, — **dichtungsscheibe** *f.* (Art.). Gas-check. Obturateur *m.* pour le forçement par tenons, culot *m.* obturateur.
G-coks *m.* (& *f.*) (Gasbel.). Gas-coke. Coke *m.* obtenu par la fabrication du gaz.
G-druck *m.* Gas-pressure. Pression *f.* des gaz.
G-regler *m.* (Gasbel.). Gas-regulator. Régulateur *m.* de gaz.

Gasdynamo *f.* (Elektr.). Gas-dynamo. Dynamo *f.* à gaz.
G-einrichtung *f.* Gas-fitting. Installation *f.* de gaz.
G-entziehungsapparat. Apparatus for taking-off the gases. Appareil *m.* de prise des gaz.
G-fabrik *f.* Sieh Gasanstalt.
G-fang *m.* des Hochofens (Met.). Sieh Gichtgasfang.
G-feuerung *f.* Gas-furnace. Foyer *m.* pour combustibles gazeux.
G-fitter *m.* (Gasbel.). Gas-fitter. Gazier *m.* (ouvrier en appareils de gaz).
G-flammofenfrischen *n.*, — **frischen**. — **puddeln** *n.* (Met.). Gas-puddling. Puddlage *m.* au gaz.
G-förmig (Chem.). Gasiform, gaseous, aëri-form. Gazeux, gazéiforme.
G-generator *m.*, **Kohlenoxydgenerator** (Met.). Generator, gas-generator furnace, gas-producer. Fourneau *m.* générateur, gazéificateur, générateur *m.*
G-glühlicht *n.* (Gasbel.). Incandescent gas-light. Bec *m.* à gaz incandescent.
G-gebläse *n.* (Chem.). Gas-blower. Soufflerie *f.* à gaz.
G-heizung *f.* Heating by gas, gas-heating. Chauffage *m.* au gaz.
G-kalk *m.*, **Grünkalk** (Gasbel.). Gas lime, foul lime, spent lime from the gas-purifiers, green lime (lime which has been used for cleaning gas in gas-works). Chaux *f.* gazière.
G-kohle *f.* (Gasbel.). Gas-coal. Houille *f.* pour la fabrication du gaz.
G-kraftmaschine *f.*, — **motor** *m.* (Masch.). Gas-power engine, gas-motor. Moteur *m.* à gaz, gazomoteur *m.*
G-krone *f.* (Gasbel.). Gasalier, gaselier. Lustre *m.* à gaz.
G-lampe *f.* Gas-lamp, gasalier, gaselier. Lampe *f.* à gaz.
G-leitung *f.* (Gasbel.). Conduit of gas, gas-conduit. Conduite *f.* de gaz.
G-licht *n.* Gas-light. Lumière *f.* du gaz.
G-maschine *f.* (Masch.). Gas-engine. Machine *f.* à gaz.
G-messer *m.*, — **uhr** *f.*, **Gasometer** *m.* (Messapparat) (Gasbel.). Gas-meter, station-meter, gas-pressure indicator. Compteur *m.* au gaz.
G-, **Fabrikations-**. Gas-meter in the gas-house. Compteur d'usine.
G-, **nasser** —. Wet meter. Compteur hydraulique.
G-, **trockener** —. Dry meter, pneumatic meter. Compteur sec.
G-ofen *m.* (Met.). Gas-furnace, gas-stove. Four *m.* à gaz, four au gaz, four générateur.
G-puddeln *n.* Sieh Gasflammofenfrischen.
G-regulator *m.* (Chem.). Gas-governor. Régulateur *m.* au gaz.
G-reinigungsapparat *m.* (Gasbeleucht.). Purifier, lime-machine. Épurateur *m.*, laveur *m.* de gaz.
G-rohr *n.* (Gasbeleucht.). Gas-pipe. Tuyau *m.* à gaz.
G-selbstzünder *m.* (Gasbel.). Self-gas-lighter. Self-allumeur *m.* pour becs de gaz.
G-spannung *f.* Gas-pressure. Tension *f.* du gaz.

- Gasspannungsmesser m., Rodman-Apparat m.** (Art.). *Crusher-apparatus, Rodman's pressure-gauge. Appareil m. Rodman.*
- G-uhr f.** *Sich Gasmesser.*
- G-wasser n.** (Gasbel.). *Gas-water. Eau f. de gaz.*
- G-werk n.** *Sich Gasanstalt.*
- Gasen n., Sengen n.** mit Gas (Web.). *Gassing. Grillage m. au gaz.*
- Gasometer m., Gasbehälter m.** (Chem.). *Air-holder, gas-holder, gasometer. Réservoir m. à gaz, gazomètre m. Sich Gasmesser.*
- G., Teleskop.** *Telescope-gas holder. Gazomètre m. à lunette.*
- Gässchen n.** *Narrow lane. Ruelle f.*
- Gasse f., Strasse f.** *Street. Rue f.*
- G., kleine Strasse.** *Lane, narrow street. Ruelle f.*
- G-** (Buchdr.). *Row in a composing-room. Rang m.*
- G-** zwischen den Lettern (Buchdr.). *Blank line. Trou m. de rat, lérarde f.*
- G-** (der ungleiche Abstand der Kettenfäden) (Web.). *Unequal distance between the threads of the warp. Entrebas m.*
- Gassenrinne f., Gosse f.** *Sewer, kennel. Ruisseau m. (qui longe la rue).*
- Gast m., Gasten m. pl.** (mit bestimmter Beschäftigung betrauter Matrose, z. B. Bootsgast) (Seew.). *Man, mast-man, seaman. Homme m., marin m., gabier m., ouvrier m.*
- G-, Achter-en pl.** *Quarterdeck party. Hommes pl. de la manœuvre du mât d'artimon.*
- G-, Aussenklüver.** *Flying-jib man. Gabier m. de clin-foc.*
- G-, Böttchers-en pl.** *Cooper's crew. Ouvriers m. pl. tonneliers.*
- G-, Boots.** *Boat-man, rover. Canotier m.*
- G-, Büchsenmachers-en pl.** *Armourer's crew. Ouvriers armuriers.*
- G-, Fallreeps.** *Side man. Homme m. qui passe sur le bord.*
- G-, Gallions.** *Captain of the head (swab-washer). Chef m. de poulaine.*
- G-, Gross-, Vor-, Kreuzmars-en pl.** *Main-, fore-, mizen-topmen. Gabiers m. pl. du grand mât, gabiers de misaine, gabiers d'artimon.*
- G-, Klüver.** *Jib-man. Gabier du grand foc.*
- G-, Raa.** *Yard-man. Homme de vergue.*
- G-, Segelmachers-en pl.** *Sailmaker's crew. Ouvriers m. pl. voiliers.*
- G-, Signal.** *Signalman. Timonier m.*
- G-, Zimmermanns-en.** *Carpenter's crew. Ouvriers m. pl. charpentiers.*
- Gastaldit m.** (Miner.). *Abart von Glaukophan.*
- Gasten m. pl.** (Seew.). *Crew. Équipage m.*
- Gäst m.** (niederl.) (Braun.). *Sich Hefe.*
- Gat(t) n., Gaten pl.** (Loch) (Schiffb.). *Hole. Trou m., mortaise f. Sich Gaatje.*
- G-nadel f.** (Seew.). *Large sail-needle. Aiguille f. à œillet.*
- Gäten, jäten** (Gärtn.). *To weed. Sarcier.*
- Gäthaue f., -hacke f.** *Weeding-hook, gardener's hoe. Serfouette f., sarcloir m., sarclet m.*
- Gaten n. pl.** am Raaliek etc. (Seew.). *Holes (at the head-rope of a sail). Mailles f. pl. (de tête d'une voile).*
- Gatt n.** des Schiffes (Schiffb.). *After-part of a vessel. Cul m. d'un vaisseau.*
- Gatter n.** *Sich Gitter.*
- Gatter, Säge**— einer Sägemühle. *Frame. Châssis m., châssis porte-lames, châssis porte-scie.*
- G-, Doppel.** *Saw-mill with two blades. Scierie f. à deux lames.*
- G-, Voll-, Bund.** *Saw-mill with three etc. blades. Scierie à plusieurs lames.*
- G-säge f.** *Sich Fourniersäge.*
- G-schenkel m., -stab m.** einer Sägemühle. *Saw-guide. Guide m. du châssis.*
- G-thor n.** (Befest.). *Spar-gate, barrier-gate. Barrière f. de sortie.*
- Gattern das Zinn** (Met.). *To refine tin. Corroyer l'étain.*
- Gattieren die Erze** (Met.). *To mix the ores. Mélanger, assortir.*
- G-, melieren** verschiedene Baumwollsorten (Spinn.). *To mix. Mélanger.*
- Gattierung f., Mischung f.** der Erze (Met.). *Mixing of the ores. Mélange m. des minerais.*
- Gaufrieren** (Web.). *Sich Pressen.*
- Gaufriermaschine f.** (Web.). *Embossing-machine, goffering-machine. Machine f. à gaufrier.*
- Gault m., Flammenmangel m.** (Geol.). *Galt, gault. Gault m.*
- Gaupe f.** *Sich Kapuzinerfenster.*
- Gautschen, kautschen** (Pap.). *To couch, to lay on the pressing-board. Couchier les feuilles de papier.*
- G-** n. (Pap.). *Couching. Couchage m. des feuilles de papier.*
- Gautscher m., Kautscher m.** (Pap.). *Coucher. Coucheur m., couchart m.*
- Gavacine f.** (Web.). *Sich Zugschnur.*
- Gavacinière f.** (Web.). *Sich Latzenschnur.*
- Gayerde f.** oder **Gaysalpeter m.** (in Österreich). *Native saltpetre, swept saltpetre, saltpetre-sweepings pl. Salpêtre m. de houssage.*
- Gaylussit m., Natrocalcit m.** (Miner.). *Gaylussite. Gaylussite f., hydrocarbonate m. de soude et de chaux.*
- Gaze f., (Gase f.)** (Web.). *Gauze. Gaze f., tour m. anglais.*
- G-, baumwollene —, Baumwollstramin m.** *Canvas. Canevas m.*
- G-, geblümte, gemodelte —.** *Figured gauze. Gaze à fleurs.*
- G-, glatte —** (Gaze ohne Muster). *Plain gauze, common gauze. Gaze unie (ni brochée ni façonnée).*
- G-, Keper.** *Tweeled gauze. Gaze croisée.*
- G-, Seiden.** *Tiffany, silken gauze. Gaze de soie, canevas m. en soie.*
- G-, Draht.** *Wire-gauze. Toile f. métallique.*
- G-band n., Dünntuchband** (Web.). *Gauze-ribbon. Ruban m. gaze, ruban de gaze. Sich Drahtband.*
- G-geschirr n., -stuhl m.** (Web.). *Gauze-loom. Métier m. à gaze.*
- G-schaft m.** (der Schaft am Gazestuhl, welcher die Gazebildung bewirkt) (Web.). *Leaf of the gauze-loom by which the crossing of the warp is produced. Lisse f. anglaise, lisse à culotte.*
- G-stuhl m.** (Web.). *Sich Gazegeschirr.*
- G-weber m.** (Web.). *Gauze-maker. Gazier m.*
- Gaderter, geädert** (Techn.). *Veined, eciny. Veiné, marbré.*
- G-er Marmor m.** *Veined marble. Marbre m. veiné.*

- Geadertes Holz** *n.*, **Aderholz**. *Veined wood.* Bois *m.* veiné, bois marbré.
G— (Seifens.). *Sich* Marmoriert.
- Gebäck** *n.*, **Brand** *m.* (Ziegelbr.). *Batch.* Cuite *f.*, fournée *f.* de briques, de faïence etc.
- Gebälk** *n.*, **Hauptgesims** *n.* (Bauk.). *Entablature.* Entablement *m.*
G— (Bauw.). *Beams and joists pl. of a story of a house, timber-work for a story.* Empoutrierie *f.* *Sich* Balkenlage.
- Gebalkt** (Herald.). *Sich* Gefascht.
- Gebäude** *n.*, **Bauwerk** *n.* (Bauw.). *Building, edifice, structure.* Bâtiment *m.*, édifice *m.*, construction *f.*
G— mit einem Flügel. *Simple-ai(s)led building.* Bâtiment simple.
G— mit zwei Flügeln. *Two-ai(s)led building.* Bâtiment double.
G—, **Neben—**, **Seiten—**. *Additional building.* Bâtiment additionnel, bâtiment accessoire.
G—, das — ist bis unter das Dach aufgeführt. *The building is erected to its full height, it remains only to be roofed; the building is erected of the roof.* Le bâtiment est arrivé à hauteur.
G—, **ein** — **abbrechen**, **niederreißen**. *To demolish, to pull down a building.* Démolir ou raser un bâtiment.
G—, **ein** — **unterfahren**. *To rebuild the foundation, to underpin a building.* Reprendre un édifice des fonds, le reprendre sous œuvre, le reprendre en sous-œuvre, le reprendre par-dessous œuvre, le refaire de sous-œuvre.
- Gebeling** *f.* (Längsschott um das Übergehen der Ladung zu verhüten) (Schiffb.). *Middle bulk-head.* Cloison *f.* longitudinale.
- Geben**, eine, zwei etc. *Hitzen* — (Met.). *Sich* Hitze.
G—, **sich** —, **nach** —, **weichen**. *To yield, to cede, to give way.* Céder, plier, se relâcher, se détendre.
G—, dem Rücken die Wölbung — (Buchb.). *Sich* Rücken, Wölbung.
G— die Seitenrichtung (Art.). *Sich* Geschütz.
G— (Tel.). *To transmit.* Transmettre.
G— (Met.). *Sich* Ausbringen.
G— *n.* (Tel.). *Transmission.* Transmission *f.*
- Gebilde** *n.* (Min.). *Formation, structure.* Terrain *m.*
- Gebinde** *n.* (Buchb.). *Sich* Heftschnüre.
G—, **Floss** *n.*, **Notfloss** (Schiff.). *Raft.* Brelle *f.*
G—, **Fass** *n.* (Seew.). *Barrel, cask.* Gonne *f.*
G— (bei Seide ein Teil des Strähns und von bestimmter Länge) (Spinn.). *A part of a skein (1/4 skein).* Flotte *f.*
G— Baumwollgarn, **Bind** *n.* (Spinn.). *Lea, ley, rap, wrap, cut of cotton-yarn.* Échevette *f.* de fil de coton.
G— (Bauw.). *Hooping.* Bandage *m.*, bande *f.*
G— eines Dachstuhls, **Bundgesperre** *n.* (Zimm.). *Truss, couple, poop of a roof.* Ferme *f.* de comble.
G—, **ein** — **aufschnüren**. *To lay out a truss.* Faire l'épure d'une ferme.
G—, **erstes** —, **Lehr** —. *Standard-truss.* Ferme *f.* d'échantillon.
G—, **halbes** —, **Halbbinder** *m.* *Half-truss.* Demi-ferme.
G—, **leeres** —, **Leer** —, **Frei** —, **Zwischengesperre** *n.* *Common couple, common truss.* Ferme de remplage.
- Gebinde, volles** —, **Haupt—**, **Binder** *m.* im Dachstuhl, **Dachbinder**. *Principal couple, main couple, main poop.* Maitresse-ferme *f.*
G— für einen Balken, **Armierung** *f.* (Zimm.). *Trussing.* Armature *f.*
G—, **ein** — an einen Balken legen, den Balken armieren. *To truss a beam.* Armer une poutre, poser une armature à une poutre.
- Gebindsparren** *m. pl.* *Tie-beams pl.* Chevrans *m. pl.*
- Gebirge** *n.* (Geogn., Bergb.). *Rock.* Roche *f.*
G—, **Nebengestein** *n.* (Bergb.). *Ground, gang, gangue, country (the strata containing the mineral bed, lode or coal-seam of a mine).* Terrain *m.*
G—, **festes** —, **festes Gestein** (im Gegensatz zu den losen, aufgeschwemmten Schichten) (Bergb.). *Fast rock, solid rock, shelf.* Rocs *m. pl.* (Mons), roche compacte.
G—, **aufgeschwemmtes** — (Bergb.). *Sich* Deckgebirge.
G—, **schwimmendes** — (Bergbau). *Sich* Schwimmsand.
G—, **Flötz** —. *Secondary rock.* Roche *f.* stratiforme, roche secondaire.
G—, **Ur** —, **Urfels** *m.* *Primary rock, primitive formation.* Roche primitive.
G—, **Steinkohlen** —. *Coal-formation, coal-measure.* Terrain houiller.
G—, **Übergangs** —. *Grauwacke-group.* Terrain de transition.
- Gebirgs** ... — *art f.* (Geol.). *Species of stone, rocks pl.* Espèce *f.* de terrain ou de minéral.
G— **artillerie** *f.* *Mountain-artillery.* Artillerie *f.* de montagne.
G— **bahn** *f.* *Mountain-railway.* Chemin *m.* de fer de montagne.
G— **druck** *m.* (Bergb.). *Sich* Druck.
G— **fluss** *m.* *Mountain stream.* Rivière *f.* qui descend de la montagne.
G— **lafette** *f.* (Art.). *Mountain-carriage.* Affût *m.* de montagne.
G— **lokomotive** *f.* *Sich* Berglokomotive.
- Gebiss** *n.* (Sattl.). *Bit, bridle, horse-bit, bit-mouth.* Mors *m.*
G— der Unterlegetrense. *Bridoon-bit.* Mors du filet.
G—, **Birnwalzen** *f. pl.* am —. *Pear-bits pl.* Poires *f. pl.* secrètes.
G— ohne Stangen. *Snaffle- or water-bit.* Mors du filet.
G— mit Stangen, **Kandare** *f.* *Canon-bit, fast-mouth.* Mors à l'anglaise.
- Gebläse** *n.*, — **maschine** *f.* (Masch.). *Blower, blowing-engine, blast-engine, blast-machine.* Machine *f.* soufflante, soufflerie *f.*
G—, **schwaches** — (Met.). *Soft blast.* Vent *m.* faible.
G—, **starkes** — (Met.). *Sharp blast, heavy blast.* Vent fort.
G—, **Cylinder** —. *Cylinder-blowing-engine, piston-blowing-machine.* Machine soufflante à piston, soufflet *m.* cylindrique, soufflerie à piston cylindrique.
G—, **Kolben** —. *Piston-blowing apparatus.* Soufflet à piston.
G—, **Schieber** —. *Blowing-engine with slide-valves.* Machine soufflante à tiroir.
G—, **Schrauben** —, **Cagniardelle** *f.* *Screw-blast-machine.* Machine soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle *f.*

- G—, Wasser—.** *Hydrostatic blast or blast-engine.* Soufflerie hydrostatique.
- Gebläse, Wassersäulen—.** *Water-pressure blast-machine.* Machine soufflante à colonne d'eau.
- G—, das —** arbeitet. *The blast is on.* Le vent va.
- G—, das —** ist abgestellt. *The blast stops.* Le vents' arrête.
- G—, das —** anlassen. *To blow in, to turn on the blast, to set the blast to work.* Donner le vent.
- G—cylinder m.** (Met.). *Blowing-cylinder, blast-cylinder.* Cylindre m. soufflant.
- G—form f., Luftloch n.** für die ausgetriebene Luft (Giess.). *Air-drain, air-hole.* Évent m., éventouse f.
- G—luft f., Wind m.** (Met.). *Blast-air, blast, wind.* Vent m., soufflets m. pl., vent des soufflets, air m., soufflage m.
- G—, erhitzte, heisse —.** *Hot blast, hot air.* Air chaud.
- G—, kalte —.** *Cold blast, cold air.* Air froid.
- G—maschine f.** *Sich Gebläse.*
- G—ofen m.** (Chem., Met.). *Blast-furnace.* Fourneau m. à soufflet, fourneau à courant d'air forcé.
- G—, der mit heissem Winde betriebene —.** *Hot-blastfurnace, blast-furnace blown with heated air.* Fourneau à l'air chaud.
- G—, der mit kalter Luft betriebene —.** *Cold-blastfurnace, blast-furnace blown with cold air.* Fourneau à l'air froid.
- G—schachtolen m.** (Met.). *Blast-furnace.* Fourneau à courant d'air forcé, fourneau à soufflets.
- Gebräch, Gebrech** (Bergw.). *Brittle, fragile, soft, mouldering (stone).* Cassant, fragile.
- Gebrannt** (Chem., Met.). *Calcined, burnt.* Calciné.
- Gebranchwasser n.** einer Wasserleitung (Wasserb.). *Used water.* Eau f. employée.
- Gebräu n.** (Brau.). *Brewing.* Brassin m.
- Gebrück n., Gerüst** (Bergb.). *Scaffolding.* Échafaud m.
- Gebünde n., Bund m.** (Bandweb.). *Bunch, skein, skain.* Écagne f., écagne f., (vieilli:) escaigne f.
- Gebündelt** (Bauk.). *Clustered, Fasciculé.*
- Gebunden** (fest zusammenhaltend). *Compact.* Compacte.
- G— mit eisernen Ringen, beschlagen mit Eisen** (Schmied.). *Bound with iron hoops.* Fretté.
- G—** (von der Wärme gespr.). *Sich Latent.*
- Geck m. oder Geckstock m.** (bei Seeleuten), *Pumpenschwengel m.* *Handle, brake.* Brimbale f., bringuebale f., balancier m., bascule f., levier m. de pompe.
- G— des Schornsteins der Kombüse** (Schiffb.). *Hood, cowl.* Capot m., capote f. de la cheminée de cuisine d'un vaisseau.
- Gedankenstrich m.** (Buchdr. etc.). *Break, dash, pause, mark of suspension.* Moins m., tiret m., trait m. de plume.
- Gedeck n.** eines Gebäudes (Bauw.). *Covering.* Couverture f., toiture f.
- Gedeckt** (vom Schiffe oder Booten gesprochen) (Seew.). *Decked.* Ponté.
- Gedeihen** (vom Kalk). *Sich Aufgehen.*
- G— n., Aufgehen n., Wachsen n.** des Kalks beim Löschen (Maur.). *Increasing, swelling, growth, growing.* Foisonnement m.
- Gediegen** (von Metallen gesagt) (Bergb., Min.). *Native.* Natif.
- Gediegen - Silber n., Jungfersilber** (Miner.). *Native silver, common native silver.* Argent m. natif, argent vierge.
- Geding ... —häuer m.** (Bergb.). *Tributer, miner who works by the job.* Mineur m. à forfait.
- G—stufe f.** (Bergb.). *Mark cut in the rock.* Marque f. de l'ouvrage donnée à forfait.
- Gedinge n.** (vertragsmässiger Satz, nach welchem die Arbeit im Verhältnis der Leistung verdungen wird) (Bauw. u. Bergb.). *Bargain, tribute, tut-work.* Forfait m., accord m., tâche m. *Sich Erzgedinge und Lachtergedinge.*
- Gedingarbeit f.** *Work agreed upon.* Travail m. à la tâche.
- Gedinggeld n., Gedingpreis m.** *Contract or stated price.* Salaire m. de l'ouvrage à la tâche, prix m. convenu.
- Gedrechselt, gedreht, abgedreht** (Techn.). *Turned.* Tourné.
- Gedreht, gezwirnt** (Spinn.). *Twined.* Câblé (en trois, en quatre etc.).
- Gedrit m.** (Miner.). *Varietät von Anthophyllit.* Gedrite. Gédrite f.
- Gedrückt.** *Subased.* À corniche, surbaissé.
- Gedruckt sein** (Buchdr.). *To be in print.* Être imprimé.
- Gedrucktes Blatt n., Flugblatt.** *Print, fugitive piece, pamphlet.* Imprimé m.
- Geeben, geepen** (Schiffb.). *Sich Giepen.*
- Geer f., Gerde f.** (Schiffb.). *Vang.* Palan m. de garde, garde f.
- Geeren f. pl.** einer Gaffel (Schiffb.). *Vangs pl. of a gaff.* Gardes f. pl. d'une corne.
- G—schenkel m., Gerdenhanger m.** *Vang pendant.* Pantoire f. d'un palan de garde.
- Geest f.** *High (and therefore dry) land (but not necessarily sterile, opp.: marsh).* Terrain m. élevé et sec.
- Gefährt n., Rollbahngeleise n.** (Bergw.). *Track.* Voie f. en fer.
- Gefäll n., Spannungsdifferenz f.** (Elektr.). *Electric fall.* Chute f. électrique.
- G—, nutzbares —** eines Werkkanals, *Druckhöhe f.* *Head, height.* Hauteur f. de la chute, charge f. d'eau.
- G—verlust m.** (Wasserb.). *Loss of fall.* Perte f. de chute.
- Gefälle n., Fall m.** eines Flusses, eines Weges etc. (Bauw.). *Fall, descent, slope, inclination.* Inclinaison f., pente f. chute.
- G—** (Topogr. u. Befest.). *Sich Hang.*
- G—, Neigung f., Steigung f.** (Eisenb.). *Ascent, gradient, fall.* Pente, remont m., déclivité f.
- G—** (Hydr.). *Sich Druckhöhe.*
- Gefällsbruch m., Gefällswechsel m.** (Eisenb.). *Point where the declivity changes.* Passage m. d'une déclivité à une autre.
- Gefällsmesser m.** *Clinometer.* Éclimètre m.
- Gefascht, gebalkt** (Herald.). *Fessed.* Fascé.
- Gefäss n.** (Techn.). *Vessel.* Vase m., vaisseau m.
- G—** eines Barometers (Phys.). *Bulb, cistern.* Cuvette f. d'un baromètre.
- G—** eines Säbels. *Sword handle, hilt.* Poignée f. de sabre.
- G—barometer n.** *Bulb-barometer, cistern-barometer.* Baromètre m. à cuvette.
- G—diffusion f.** *Jar-diffusion.* Diffusion f. en bocal.
- G—kunde f., Keramik f., Thonwarenkunde.** *Ceramic art.* Art m. céramique.

Gefäßsofen *m.* für Tiegel. **Tiegelofen.** Crucible-furnace, air- or blast-furnace. Fourneau à creuset, fourneau de fusion à air ou à vent.

Gefeintes Eisen *n.* Refined-iron. Fer *m.* fin.

G- Roheisen, gefeinte Blattein *n. pl.* **Zerrenneisen.** Pig refined by the hearth, process. Fonte épurée, fonte marée, fonte-affinée par le maréage.

Gefeinte Ganz *f.* Refined pig. Pain d'affinage.

Geflecht *n.* eines Schanzkorbes. *Sich* Flechtwerk.

Gefleckt, gesprenkelt (Techn.). Marbled, speckled. Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré.

G-. *Sich* Roheisen, geflecktes.

Gefuder *n.*, **hölzernes** — zum Ablauf der Stollenwasser (Bergb.). *Launders pl.*, trunk, gutter, gurt (in a level). Mahay *m.* (en Belg.), boisage *m.* de la sole d'une galerie d'écoulement.

G-., Arche *f.* (Mühlb.). Water-cistern. Péchère *f.* *Sich* Abzucht.

Gefrier ... -apparat *m.*, **Eismaschine** *f.* (Chem.). Machine to make ice, freezing-apparatus for making ice. Appareil *m.* de congélation, glacière *f.*

G-bar (Phys.). Congealable. Susceptible de congélation, congéable.

G-punkt *m.* (Phys.). Freezing-point. Point *m.* de froid, point de congélation, zéro *m.* au thermomètre centigrade et de Réaumur.

Gefrieren (Phys.). To congeal, to freeze. *Se* congeler, glacer.

G-n. (Phys.). Congelation, freezing, congealing. Congélation *f.*

Gefrischt (Met.). Fined. Affiné.

G-es Eisen *n.* Fined-iron. Fer *m.* affiné.

G-er Stahl *m.* Fined steel. Acier *m.* affiné.

Gefüge *n.*, **Struktur** *f.*, **Kern** *m.* eines Steines etc. (Geogn., Miner.). Grain of a stone, structure, texture, articulation. Structure *f.*, lit *m.*, grainure *f.*, texture *f.* d'une pierre.

Gegen die Sonne (Seew.). *Sich* Sonne.

Gegen ... -abdruck *m.*, **-abzug** *m.* (Buchdr.). Counter-proof, counter-impression. Contre-épreuve *f.*

G- — machen (Buchdr.). To counter-draw, to take a counter-proof of a counter-drawing. Décalquer, contre-tirer, contre-calquer.

G-batterie *f.* (Art.). *Sich* Contrebatterie

G- — (Tel.). Battery opposed to another. Pile *f.* d'opposition.

G-befestigung *f.* Contravallation. Contrevallation *f.*

G-bewegung *f.* Counter-motion or counter-movement, contrary direction. Contre-mouvement *m.*, mouvement réactionnaire.

G-bord *m.* (Schiff.). Opposite tack. Contrebord *m.*

G-böschung *f.* (Fort). Counter-scarp, counter-slope. Contre-escarpe *f.*, contre-fruit *m.*

G-brassen (Seew.). To brace aback. Contrebrasser.

G-dampf *m.* (Dampf.). Steam employed to reverse the engine, counter-steam. Contre-vapeur *f.*

G- — bremse *f.* *Sich* Contredampfbremse.

G-diagonale *f.* einer Fachwerksbrücke (Brückenb.). Counter-brace, counter. Diagonale *f.* secondaire.

Technolog. Wörterbuch I.

Gegendruck *m.* (Dampf.). Counter-pressure, back-pressure, steam-compression. Contre-pressure *f.*

G-email *n.* (Techn.). Enamel laid on the back-side of a (thin) plate which is to be enamelled. Contre-émail *m.*

G-form *f.* (Buchdr.). Counter-mould, counter-plate. Contre-planche *f.*

G-fournieren (Tischl.). To veneer on both sides, to counter-veneer. Contre-plaquer.

G-fournierung *f.* (Tischl.). Veneering on both sides. Contre-placage *m.*

G-gewicht *n.* (Masch.). Counterpoise, counterweight, balance-weight. Contre-poids *m.*

G- — des Excentriks. Eccentric balance-weight. Contre-poids d'excentrique.

G- — der Steuerung (Lok.). Balance-weight of the reversing. Contre-poids de changement de marche.

G- — einer Wipprücke. *Sich* Wipprahmen.

G- — sbalancier *m.*, **Contrebalancier** (Masch.). Counter-balance. Balancier *m.* à contre-poids, contre-balancier *m.*

G-gurt *m.*, **Struppe** *f.* am Sattel (Sattl.). Girth-leather, girth-strap, surcingle. Contresanglon *m.* d'une selle.

G-halter *m.* beim Nieten (Schiffb.). Holding-up hammer. Abatage *m.*

G-hang *m.* (Befest.). Ascending-slope, acclivity. Contre-pente *f.*

G-keil *m.*, **Stellkeil** (Mech.). Tightening-key. Clavotte *f.* de dressage ou de calage.

G- — (Masch.). Fox-wedge, nose-key. Contre-clavette.

G- —, Hakenkeil, Klavette *f.* *Gib.* Contre-clavette.

G-kiel *m.* (Schiffb.). Upper false-keel. Contrequille *f.* intérieure.

G-kraft *f.* (Mech.). Counter-force, opposed force. Contre-force *f.*

G-kurve *f.*, **Contrekurve** (Eisenb.). Counter-curve. Contre-courbe *f.*

G-laufgräben *m. pl.* (Befest.). Counter-approaches *pl.* Contre-approches *f. pl.*

G-lenker *m.*, **Leitstange** *f.*, **Lenkstange** eines Watt'schen Parallelogramms (Masch.). Radius-bar, radius-rod, bridle-rod. Bras *m.* de rappel, rayon *m.* régulateur.

G-mauer *f.* (Fort.). Contramure, counter-mure. Contre-mur *m.*

G-mine *f.* (Befest.). Countermine, defensive mine. Contre-mine *f.*, mine *f.* défensive.

G-mutter *f.* (Masch.). Jam-nut, check-nut, lock-nut. Contre-écrou *m.*

G-ofen *m.* (zweiter Teil eines Doppelofens) (Met.). Counter-furnace. Contre-fourneau *m.*

G-ort *m.* (Bergb.). Counter-gangway. (Fouille *f.* faite à l'encontre).

G-pfeiler *m.* (Bauw.). Counterfort, buttress, spur, starling. Contre-boutant *m.*, contrefort *m.*

G-punzen *m.* (Techn.). Counter-punch. Contre-poinçon *m.*

G-rakel *f.*, **-schaber** *m.* einer Walzendruckmaschine (Zeugdr.). Lint-doctor. Racle *f.* derrière, contre-racle *f.*

G-schaltung *f.* (Elektr.). Connection in opposition. Installation *f.* par opposition, montage *m.* en opposition.

G-schiene *f.*, **Leit-Zwangschiene** (Eisenbahn.). Guard-rail, counter-rail, check-rail. Contre-rail *m.*

- Gegenschlagbug m., Schlingerschlagbug** (Seew.). *Back-board*. Mauvais bord m.
- G-schraffieren**, ins Kreuz schraffieren. *To counter-hatch, to counter-cut, to cross-hatch*. Contre-hacher, contre-tailler (du graveur en bois).
- G-schraffierung f., Kreuzschraffierung**. *Cross-hatching, counter-tailling*. Contre-hachure f., contre-taille f.
- G-sempel m.** (Web.). *Counter-simple*. Quinconce m.
- G-sprechen n., gleichzeitiges Sprechen** (Tel.). *Duplex telegraphy*. Télégraphie f. à courants en sens inverses.
- G—** (Tel.). *To transmit two messages in opposite direction along the same wire at the same time*. Transmettre deux dépêches en sens contraire sur le même fil.
- G—** (Tel.). *Transmission of two messages in opposite direction along the same wire at the same time*. Transmission f. simultanée de deux dépêches en sens contraire sur le même fil.
- G-sprechapparat m.** (Tel.). *Duplex instrument*. Appareil m. destiné à la transmission double dans les deux sens sur le même fil.
- G—taster m.** (Tel.). *Duplex key*. Manipulateur m. pour transmettre deux dépêches en sens contraire simultanément sur le même fil.
- G-strebe f., Gratsparrenstrebe** (Zimm.). *Strut, hip-strut*. Coyer m., arc-boutant m. d'une arbalète. *Sich Hängewerk*.
- G-strom m.** (Phys.). *Counter-current*. Contre-courant m.
- G-walze f.** der Gaufriermaschine (Zeugdr.). *Paper-cylinder of an embossing- or goffering-machine*. Contre-partie f., contre-épreuve f. d'une machine à gaufrer.
- G-wehr(e) f.** (Befest.). *Counter-guard, cover-face*. Contre-garde f., couvre-face f.
- G-wind m.** (Schiff.). *Contrary-wind, foul wind*. Vent m. contraire.
- G-winde f.** (Masch.). *Sich Differentialhaspel*.
- G-winden**. *Sich Aufkommen unter Gangspill*.
- G-winder m.** (Spinn.). *Counter-faller*. Contre-baguette f. d'un mull-jenny en fin.
- G-winkel m.** (Math.). *Alternate angle*. Angle m. opposé, angles pl. correspondants.
- G-wirkung f.** *Reaction*. Réaction f.
- Gegend f., Terrain n., Boden m.** (Kriegsw.). *Country, ground, soil*. Pays m., terrain m.
- G— f.** (der See), **Gewässer n.** (Hydr.). *Part of the sea*. Parage m.
- Gegerbter Stahl**. *Welded steel, tilted steel, shear-steel, refined steel*. Acier m. corroyé.
- Gegisst** (Seew.). *Reckoned*. Estimé.
- Gehalt m.** einer Flüssigkeit, **Titre m.** (Chem., Prob.). *Titre, standard of a solution*. Titre m.
- G—, Halt m.** (Met.). *Yield*. Teneur f.
- G—** einer Substanz an Metall. *Yield*. Richesse f.
- G—, Fein— n., Mischungsverhältnis**.
- Korn n.** (Münzw., Met.). *Alloy, standard*. Titre m., (autrefois:) aloi m.
- Gehämmertes Eisen n., Hammerisen**. *Forged bar-iron, hammered iron*. Fer m. forgé par le martinet.
- G— Eisenblech n.** *Sich Hammerblech*.
- Gehänge f.** (zum Einhängen und Aufziehen der Bohrstangen bei Tiefbohrungen) (Bergb.). *Runner (as a boring-implement)*. Clef f. de relevée, grappin m. (aux sondages).
- G— n., Thailhang m.** (Top.). *Declivity*. Versant m.
- Gehärtet** (vom Stahl gesagt). *Hardened, tempered*. Trempé.
- G—, nicht —, un—**. *Soft, unhardened*. Non trempé.
- G—, wohl —, gut —**. *Finely tempered*. D'une bonne trempe.
- Gehäuse n.** eines Flaschenzugs, (zur See:) eines Blocks (Mech., Seew.). *Shell, pulley-frame, block*. Caisse f., chape f., corps m. d'une moufle, corps d'une poulie.
- Gehege n., Einfriedigung f.** *Fence, enclosure*. Enclos m.
- Geheim ... —sprechen n.** (Tel.). *Secret or cypher correspondence*. Correspondance f. secrète.
- G-treppe f., Laufstiege** (Bauw.). *Backstairs pl., private stairs, private staircase*. Couloir m.
- Gehen durch den Meridian, kulminieren** (Astron.). *To culminate*. Culminer.
- G—, im Gange sein, arbeiten** (von einer Maschine gesagt) (Masch.). *To work*. Fonctionner, aller.
- G—, rückwärts —**. *To go backward*. Aller en arrière.
- G—, vorwärts —**. *To go forward*. Aller en avant.
- G—** (von einem Ofen gesagt) (Met.). *To work*. Aller, marcher.
- G—, leer —** (von einer Schraube gesagt) (Techn.). *To have end-play*. Aller avec temps perdu. *Sich Gang, töten*.
- G— vor Anker, — zu Anker** (Schiff.). *To anchor, to cast or to drop the anchor*. Ancrer, mouiller, donner fond, jeter l'ancre.
- G—, über den Achtersteven —** (Seew.). *To make sternway*. Culer.
- G—, Anker auf —** (Seew.). *Sich unter Anker*.
- G—, klar — von** (Seew.). *To go clear of ... to clear*. Parer.
- G—, zu Grunde —** (von einem Schiffe gesagt). *To go down, to go to the bottom, to go into David's lock-up, to go to Davy Jones' locker, to founder*. Couler à fond, couler bas, couler.
- G—, in See —**. *To put to sea, to go to sea, to leave a port, to start from a port*. Mettre à la mer, prendre la mer.
- G—, unter Segel —**. *To get under sail, to make sail, to set sail*. Mettre à la voile, mettre sous voile ou en route, faire voile, partir du port.
- G—, über Steuer —**. *To go astern, to have sternway*. Culer.
- G—, an den Wind —**. *To haul the wind*. Mettre au plus près, serrer le vent.
- G—, unter den Wind —**. *Sich Liegen*.
- Gehilfe m., Gehülfe m.** *Helper, assistant*. Aide m.
- G— des Laufabrichters** (Büchsenm.). *Assistant of the barrel-dresser*. Passeur m. (de fûrets).
- G— des Legers** (Pap.). *Layer's assistant*. Vireur m.
- G— des Hammerschmiedes, Zuschläger m.** (Schmied.). *Striker*. Frappeur m., compagnon-forgeron m.
- Gehlenit m.** (Miner.). *Gehlenite*. Gehlénite f.
- Gehöft n.** (Bauw.). *Farm, farm-yard, court-yard*. Métairie f., ferme f.

Gehr . . . — dreieck *n.* (Winkellineal von 45 Grad) (Tischl.). *Mitre-square*. Équerre *f.* à onglet, équerre onglet, équerre à mitre.

G-fuge *f.* (Tischl. etc.). *Sich* Gehrstoss.

G-lade *f.* (Tischl.). *Mitre-box*, *mitre-block*. Boîte *f.* de mitre.

G-mass *n.*, **Schrägmass**, **Schmiegwinkel** *m.* (Techn., Tischl., Zimm.). *Bevel-rule*, *bevel*, *bevel-square*, *mitre-rule*. Angle *m.* oblique, biveau *m.*, biveau *m.*, beveau *m.*, buveau *m.*

G—, bewegliches —, Schmiege *f.* (Tischl., Zimm.). *Bevel-rule*, *mitre-rule*, *sliding-square*, *bevel-rule*. Sauterelle *f.*, équerre *f.* mobile.

G—, festes —, dreieck *n.*, *Mitre-square*. Équerre de mitre, équerre à onglet, équerre onglet.

G-schnitt *m.* am Holz (Zimm., Tischl.). *Mitre-cut*, *mitre-quin cut*. Coupe *f.* à onglet.

G-stoss *m.*, **—fuge** *f.*, **Stoss** auf Gehrung (Tischl., Zimm.). *Mitre-joint*, *diagonal joint*. Assemblage *m.* à onglet, joint *m.* à onglet, joint à mitre.

Gehre *f.* (Tischl.). *Sich* Gehrung.

Gehrung *f.*, (**Gährung** *f.*, **Gierung** *f.*, **Gehre** *f.*, **Giern** *m.*) (Tischl.). *Mitre*, *mitre-quin*, *mitred quoin*, *bevel*. Onglet *m.*, anlet *m.*, biais *m.*, biaisement *m.*

G—, schiefer Winkel *m.*, **Schräge** *f.* des Hobeisens (Tischl.). *Basil*. Basile *m.* du rabot.

G-shobel *m.*, *Mitre-plane*. Rabot *m.* à mitre, guillaume *m.* ou rabot à onglet.

G-slinie *f.* (Tischl., Zimm.). *Mitre-line*. Ligne *f.* de mitre ou d'onglet.

G-sstosslade *f.* (Tischl.). *Beveling-board*, *mitre-block*, *mit(e)ing-machine*. Machine *f.* à onglet.

G-szinke *f.* (Bauw.). *Mitre-dovetail*. Queue *f.* perdue.

Gehülfe *m.*, *Sich* Gehilfe.

G— beim Walzwerk (Met.). *Second hand*. Défenseur *m.*

Gehwerk. *Sich* Gangwerk.

Gei *f.*, **in der — hängen** (von einem Segel gesagt), **aufgegeit**. Hauled up in the brails, clewed up, brailed in. Cargué.

G-tau *n.* (Seew.) (für Mars-, Bram-, Oberbram-segel etc.): *clue-line*; (für Gross-, Bagiensegel und Fock): *cluegarnet*; (für Schraatsegel): *brail*. Cargue *f.*, cargue-point *f.*

G—block *m.* (Seew.). *Clew-garnet block*, *claw-line block*. Poulie *f.* de cargue-point.

Geigenfutter *n.*, **Violinfutteral** *n.* (Mus.). *Fiddle-case*, *violin-case*. Étui *m.*, boîte *f.* de violon.

G-harz *n.*, *Colophony*, *common resin*, *resin*, *fiddler's resin*. Colophane *f.*, brai *m.* sec, arcanon *m.*

G-sattel *m.*, **—steg** *m.*. *Bridge of a violin*. Chevalet *m.* de violon.

G-wirbel *m.*. *Peg of a violin*. Cheville *f.* de violon.

Geiser *m.*, **heisse Springquelle** *f.* (Geol.). *Geysir*. Geyser *m.*

Geissfuss *m.*, **Klaueisen** *n.*, **Brechklaue** *f.* (Techn. u. Minierk.). *Pincher*, *pinching-bar*, *pinch-bar*, *crow-bar*, *hand-spike*, *spike-drawer*. Pied-de-biche *m.*, pied-de-chèvre *m.*, chevron *m.*

G—, Ziegenfuss (Brecheisen mit gespaltener Klaue) (Bergb.). *Claw-ended crow-bar*. Pied-de-biche.

Geissfuss, Glückshaken *m.*, um einen abgebrochenen Bohrer aus dem Bohrloch heraus-zuziehen (Bergb.). *Finger-grip*, *catch*. Reper-teur *m.*, caracole *f.*

G— (Kupferschm.). *Sich* Einsatzzeisen.

G— (Minierk.). *Sich* Brechstange.

G— (Stemmeisen mit zwei unter einem Winkel von 45–90° zusammenstossenden Schneiden) (Tischl., Bildh.). *Parting-tool*. Carrelet *m.*, burin *m.* à bois, burin triangulaire.

G—, gebogener —. *Bent parting-tool*. Burin triangulaire coudé.

G—, gebogener Gravier —. *Print-cutter's bent parting-tool*. Burin triangulaire coudé pour graveurs.

G—, gerader — für Bildbauer. *Straight parting-tool*. Burin triangulaire droit.

G—, Gravier-Löffel —. *Print-cutter's spoon-bit parting-tool*. Burin triangulaire à cuiller pour graveurs.

G—, Löffel —. *Spoon-bit parting-tool*, *spoon-parting-tool*. Burin triangulaire à cuiller.

Geist *m.*, **Wein** —, **Spiritus** *m.*, *Spirit*. Esprit *m.*

Geiz *m.* des Tabaks (Bot.). *Sucker*. Rejeton *m.*, fausse tige *f.* du tabac.

Gekocht (Seide). *Scoured*, *boiled*. Cuit.

Gekohltes Eisen *n.*, *Carburetted iron*. Fer *m.* carburé.

Geköpert, croisiert (Web.). *Tweeled*, *twill*. Croisé à grains d'orge.

Gekoppelt, verbunden (Mech.). *Connected*. Conjugué.

G— (Bauk.). *Sich* Gekuppelt.

Gekörnt (vom Leder gespr.). *Sich* Genarbt.

Gekrätz *n.*, **Krätze** *f.* (Met.). *Dross*, *sweep*, *sweepings pl.*, *ashes pl.* Terre *f.* de monnaie, crasse *f.*, cendres *f.* pl. d'orfèvre, lavure *f.* (d'or et d'argent). *Sich* Krätze.

G—, Krätze (Goldschm.). *Scrappings pl.*, *sweepings*. Faisil *m.*

G-ofen *m.* (Met.). *Almond-furnace*, *alman-furnace*, *sweep* (a kind of furnace used in the refining-process). Fourneau *m.* à fondre l'arco.

Gekröpft (bei Schneidewerkzeugen) (Techn.). *Crumped*, *with gullet-end*. Cambré à gorge, coudé.

G— (von Wellen gesagt) (Masch.). *Forming a knee or angle*, *bent at (right) angles*. Coudé.

Gekrösestein *m.* (Miner.). *Tripe-stone*, *gekrösestein*. Pierre *f.* de tripes (anhydrite *f.* compacte).

Gekrümmt. *Arched*, *curved*, *crooked*. Courbe, courbé.

G—, wenig —, flachrund. *Slightly arched* or *curved*, *having a little swell or bulge*. Bombé.

Gekuppelt, gekoppelt (Bauk., Masch.). *Coupled*. Accouplé. *Sich* Gekoppelt.

G-es Fenster *n.*, *Coupled windows pl.*, *pair of windows*. Fenêtre *f.* accouplée.

G-e Räder *n.* pl. (Lok.). *Coupled wheels pl.* Roues *f.* pl. accouplées.

G-e Säulen *f.* pl., **Säulenkoppel** *f.*, *Coupled columns pl.* Colonnes *f.* pl. accouplées, couple *f.* de colonnes.

Geländer *n.*, **Umwährung** *f.* eines Platzes, Vorplatzes (Bauw.). *Railing*, *parapet*, *barrier*, *breast-work*. Rampe *f.*, garde-fou *m.*, appui *m.*, clôture *f.*, garde-corps *m.*

G—, Treppen — (Bauw.). *Railing*. Garde-fou, balustrade *f.*

G—, Brüstung *f.*, **Stangen** — (Bauw.). *Rail-ing*, *barrier*. Barrière *f.*, parapet *m.*, garde-fou.

- Geländer** mit Docken. *Balustrade, baluster-railing, Balustrade.*
G— (Pont). *Sich Brückengeländer.*
G—docke f., —säule f. (Bauk.). *Baluster, banister. Balustre m.*
G—pfosten m. *Rail-post. Balustre, roulon m.*
G—riegel m. (Zimm.). *Rail. Lisse f. d'appui.*
G—säulchen n., Dockef., Traille f. (Bauk.). *Baluster, bannister. Balustre.*
G—säule f. *Sich Geländerdocke.*
G—stab m., —pfosten m. (Bauk.). *Rail-post. Montant m., barreau m.*
G—stäbe m. pl. einer Treppe (Bauw.). *Balusters pl., stair-balusters. Tournisses f. pl.*
Gelass n. (Bauk.). *Room, space, accomodation. Pièce f.*
Gelatine f. *Gelatine. Gélatine f.*
Gelatin ... —folie f. *Sich Hausenblasenfolie.*
G—papier n. *Sich Hausenblasenfolie.*
Geläufe n., Kleife f. eines Fensters (Bauk.). *Flanning, rabbet-wall. Ébrasement m., embrasure f. Sich Laibung.*
Geläute n. (Bauk.). *Set or chime of bells. Les cloches f. pl.*
G—, elektrisches — oder Lätwerk n. (Tel.). *Electro-magnetical ringing-apparatus. Sonnerie f. électrique.*
Gelb (Färb., Mal.). *Yellow. Jaune.*
G—es Gold n. (Met.). *Antique gold. Or m. jaune.*
G— n. (Färb., Mal.). *Yellow, yellow colour. Jaune m.*
G— in —, —es Camaieugemälde n. (Mal.). *Yellow camaieu. Cirage m.*
G—, englisches —, Turner's — (Mal.). *Patent-yellow, yellow oxychloride of lead. Jaune breveté.*
G—, Gold—. *Golden yellow. Jaune doré.*
G—, Schwefel—. *Brimstone-yellow. Jaune de soufre.*
G—, Stroh—. *Straw-coloured, yellow as straw. Jaune de paille.*
G—beeren f. pl., Avignonkörner n. pl. (Färb.). *French berries pl., berries of Avignon. Grains m. pl. d'Avignon.*
G—beize f. *Sich Rotbeize.*
G—bleierz n., Molybdänblei n., Wulfenit m. (Miner.). *Molybdate of lead, yellow lead-ore, wulfenite. Plomb m. molybdaté, molybdate m. de plomb, plomb jaune.*
G—brennen, abbeizen (Met.). *To pickle, to dip brass or tombac. Dérocher, décaper les objets en métal.*
G— — n. (Met.). *Pickling, dipping of brass or tombac. Décapage m., dérochage m. des objets en métal.*
G—eisenerz n., —stein m. (Miner.). *Missy. Fer m. oxydé jaune.*
G— —stein m., ockeriger — (Miner.). *Sich Ocker, gelber.*
G—erde f., Ocker m. (Miner.). *Yellow earth, yellow ochre. Gelberde m., argile f. ocreuse.*
G—erz n. *Sich Gelferz.*
G— —, Weissstellur n. (Miner.). *Sylvanite. Tellure m. natif auro-argentifère, or m. blanc dendritique ou graphique.*
G—giesser m. (Giess.). *Brass-founder, yellow-metal founder, brazier. Fondeur m. de bronze. Sich Rotgiesser.*
Gelbgiesserei f. (Giess.). *Brass-foundry. Fonderie f. de bronze.*
G—guss m., Messing n. *Brass, yellow brass, yellow copper. Laiton m., cuivre m. jaune.*
G—holz n. (von *Morus tinctoria*) (Färb.). *Fustic, old fustic, yellow wood. Bois m. jaune.*
G—kupfer n. (Legierungen von Kupfer und Zink) (Met.). *Brass, yellow brass, yellow pewter. Bronze m., cuivre m. jaune. Sich Messing, Tombak und Rotguss.*
G— —erz n. *Sich Gelferz.*
G—lich (Färb., Mal.). *Yellowish. Jaunâtre.*
G—menakerz n. (Miner.). *Sich unter Menakerz.*
G—wurzel f., Curcuma f. (Färb.). *Turmeric plant, curcuma, Indian safflower. Safran m. des Indes, sauchet m. des Indes, curcuma m.*
Geld n. auf Bodmerei (Schiff.). *Bottomry. Grosse aventure f., bodinerie f., bommerie f.*
G—münze f. (Münz.). *Coin. Monnaie f.*
G—schrank m. *Safe. Coffre-fort m.*
Gelegenheit f. *Bauw.). Sich Abort.*
Geleis n., Geleise n. (Eisenb., Fuhrw.). *Sich Gleis.*
Gelenk n. *Link, ring, hinge, turning-joint. Articulation f., jointure f., charnière f., maille f.*
G— eines Fuhrwerks. *Sich Lenkbarkeit.*
G—, Gewinde n. am gebrochenen Mundstück eines Gebisses (Sattl.). *Joint. Charnière à pli, pli m.*
G— (Masch.). *Link, joint. Fléau m., joint m., article m.*
G—, Scharnier n. eines eisernen Brückenträgers (Brückenb.). *Turning-joint, joint. Charnière.*
G—, Gewerbe n., Gewinde n., Scharnier, (Charnier n.) (Techn.). *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint. Charnière.*
G—, Glied n. einer Kette, **Kettengelenk, Kettenglied** (in Seew. u. Art.) **Schake f., Schalm f.** (Schmied.). *Link. Chainon m., maille, membre m. d'une chaîne.*
G— einer Gliederkette (Techn.). *Flat link. Joint, chainon, maillon m.*
G—band n. *Sich Scharnierband.*
G— — eines Protzkastens (Art.). *Joint, hinge-band. Charnière.*
G—kette f. *Sich Plattenkette.*
G—quarz m. (Petrogr.). *Sich Itakolumit.*
G—stuhl m., Drehstuhl (Eisenb.). *Jaw-chair. Coussinet m. de talon ou de rotation.*
G—wischer m. (Art.). *Sponge with a limbed staff. Écouvillon m. articulé, écouvillon à charnière.*
Gelese n., Schrank m., Rispe f. (Web.). *Lease. Enverjure f., encroix m.*
Gelferz n., Gelberz, Gelbkupfererz, Kupferkies m. (Miner., Met.). *Copper-pyrites, yellow copper-ore, yellow copper. Pyrite f. cuivreuse, cuivre m. pyriteux.*
Gelfkupfer n. (silberfreies Kupfer) (Met.). *Poor coarse copper. Cuivre m. noir désargenté.*
Gelöst durch einen Stollen (Bergb.). *Drained by means of an adit. Asséché par une galerie d'écoulement, (Belg.) xhorré.*
Gelte f., Schöpfgelte, hölzerner Eimer m. (Böttch.). *Pail, bucket, tub. Seau m., broc m., manuel m.*
Gemach n., heimliches —. *Sich Abort und Abtritt.*
Gemälde n. *Picture, painting, portrait. Peinture f., tableau m.*

- Gemälde, einfarbiges** oder **gemmenartiges** —, **Camaieu** *n.*, **Monochromie** *f.* *Camaieu, brooch, brooch-painting. Peinture en camaieu, camaieu m.*
- G—, Gelb in Gelb gemaltes** —. *Yellow-brooch. Peinture en cirage, cirage m.*
- G—, Grau in Grau gemaltes** —. *Gray-brooch. Peinture en grisaille, grisaille f.*
- G— mit Wasserfarben, Aquarell** —. *Water-colour painting. Aquarelle f.*
- G—freund** *m.*, —**liebhaber** *m.* (Mal.). *Amateur of pictures. Amateur m. de tableaux.*
- G— oder Bildergalerie** *f.*, —**saal** *m.* (Mal.). *Picture-gallery, picture-room, gallery of paintings. Galerie f. de tableaux.*
- Gemangkorn** *n.*, **Mengkorn** (Ackerb.). *Mang-corn, maslin, meslin. Métail m. ou blé m. métal (¹/₂ froment, ¹/₂ seigle), passe-métail (²/₃ froment, ¹/₃ seigle), mouture f. ou blé mouture (¹/₃ froment, ¹/₃ seigle, ¹/₃ orge).*
- Gemäuer** *n.* *Sich Mauerwerk.*
- G—, altes** —, **verfallenes** —. *Decayed walling, rubbish of walling, ruins pl. Masure f.*
- G— mit schlechtem Mörtel, unakkurat aufgeführtes, ruppiges** —. *Rough-walling. Maçonnerie f. limousine, limousinage m.*
- Gemein: gemeines Roheisen** *n.* (Met.). *Foundry-pig. Fonte f. grise.*
- G—brett** *n.* *Sich Mittelbrett.*
- G—lade** *f.* *Sich Dünnbrett.*
- G—zeche** *f.* (Bergb.). *Mine worked in common. Mine f. exploitée en commun.*
- Gemeinde** ... —**waschhaus** *n.* *Sich Waschplatz.*
- G—weg** *m.*, **Vicinalweg** (Strassenb.). *Parish-road. Chemin m. vicinal.*
- Gemeine Schrift** *f.* (Buchdr.). *Lean-types pl. Petites lettres f. pl.*
- Gemenge** *n.* (Chem.). *Mixture. Mélange m.*
- Gemessen, äusserlich** — (Bauw.). *Measured without doors. Pris hors d'œuvre.*
- G— im Lichten** (Bauw.). *Measured in the clear, measured within the walls. Pris dans œuvre, mesuré ou pris dans le jour.*
- Gemischtlinig** (Geom.). *Mixtilinear. Mixtiligne.*
- Gemme** *f.*, **geschnittener Stein** *m.* *Cameo. Gemme f.*
- Gemslleder** *n.* (Sämischerb.). *Sich Sämischedleder.*
- Gemüsegarten** *m.*, **Küchengarten**. *Kitchen-garden. Jardin m. potager, potager m.*
- Gemustert, façonnirt, dessiniert, figurirt** (Web.). *Fancy, figured, diapered, flowered. Façonné.*
- G—, façonnirt** (Met.). *Figured. Façonné.*
- Genarbt, gekörnt** (vom Leder gesagt). *Corned. Grainé.*
- Genehmigung** *f.* eines Projekts. *Approbation. Approbation f. d'un projet.*
- Geneigt** (Topogr. u. Befest.). *Sich Abhängig.*
- G—e Ebene** *f.* zum Aufziehen von Schiffen (Wasserb.). *Inclined plane. Plan m. incliné.*
- General** ... —**plan** *m.*, **Übersichtsplan** (Zeichn.). *Principal plan. Plan m. principal.*
- G—umschalter** *m.* (Elektr.). *Universal-switch. Commutateur m. universel.*
- G—szelt** *n.* *Sich Marquise.*
- G—versammlung** *f.* *General meeting general assembly. Assemblée f. générale.*
- Generator** *m.* (Elektr.). *Generator. Générateur m.*
- G—** (Met.). *Sich Gasgenerator.*
- Generatorgas** *n.* *Generator-gas. Gaz m. de gazéificateur.*
- G—, Zweiphasen** — (Elektr.). *Twophase-generator. Générateur m. à deux phases.*
- Genever** *m.*, **feiner Wachholderbranntwein** *m.* (Branntw.). *Hollands, Dutch gin, geneva. Genièvre m. fin.*
- Genickstag** *n.* (Seew.). *Mizzen-topgallant stay (of a bark), main-topgallant stay (of a schooner). Étai m. du mât de perruche (d'une barque ou d'une goëlette).*
- G—segel** *n.* (Seew.). *Mizzen-topgallant stay-sail (of a bark) or main-topgallant stay-sail (of a schooner). Voile f. d'étai de la perruche (d'une barque ou d'une goëlette).*
- Geniecorps** *n.* *Sich Ingenieurcorps.*
- Geniedirektor** *m.* (Kriegsw.). *Commanding-engineer. Ingénieur m. en chef.*
- Geniewesen** *n.* *Military engineering. Génie m.*
- Geocentrisch** (Astron.). *Geocentric. Géocentrique.*
- Geodäsie** *f.*, **Erdmesskunst** *f.*, **höhere Vermessungskunst**. *Geodesy, geodesia, geodetic survey, geodetic surveying. Géodésie f.*
- Geodät** *m.* *Land-surveyor. Géomètre m.*
- Geode** *f.*, **Druse** *f.* (Geogn., Miner.). *Geode (a roundish lump of crystals). Géode f.*
- Geogenie** *f.* (Geol.). *Geogeny. Géogénie f.*
- Geognosie** *f.* *Geognosy (the science treating of the structure of the earth). Géognosie f.*
- Geokronit** *m.* (Miner.). *Geocronite. Géocronite f., géocronite f., sulfure m. de plomb antimonifère et arsenifère.*
- Geologie** *f.*, **Erdkunde** *f.*, **Erdbildungslehre** *f.* *Geology. Géologie f.*
- Geomechanik** *f.* *Sich Mechanik fester Körper.*
- Geometer** *m.*, **Feldmesser** *m.* *Surveyor, geometer. Géomètre m.*
- Geometrie** *f.* (Math.). *Geometry. Géométrie f.*
- G—, analytische** —, (**Koordinaten**) —. *Analytic geometry. Géométrie analytique.*
- G—, analytische** — in der Ebene. *Analytic geometry of two dimensions. Géométrie analytique à deux dimensions.*
- G—, analytische** — im Raume. *Analytic geometry of three dimensions. Géométrie analytique à trois dimensions.*
- G—, darstellende, beschreibende** oder **deskriptive** —. *Descriptive geometry. Géométrie descriptive.*
- G—, ebene** —. *Sich Planimetrie.*
- G—, elementare** oder **niedere** —. *Elementary or common geometry. Géométrie élémentaire.*
- G— des Raumes**. *Sich Stereometrie.*
- G—, höhere** —. *Higher or sublime geometry. Géométrie supérieure.*
- G—, neuere** —. *Modern geometry. Méthodes f. pl. modernes de géométrie.*
- Geometrisch**. *Geometric, geometrical, geometral, Géométrique, (d'un dessin:) géométral.*
- Geostereoplastik** *f.* *Relievo-mapping. Construction f. de cartes géographiques en relief.*
- Georgia** *f.*, **lange** — (eine Baumwollsorte) (Spinn.). *Long-staple Georgia cotton. Cotton m. Géorgie longue soie.*
- G—, kurze** —, **Upland** —. *Upland-Georgia, Upland Georgian cotton, Georgia-cotton. Cotton m. Géorgie courte soie.*
- Gepäck** *n.* (Eisenb., Fuhrw.). *Luggage, baggage, (railway-luggage, passenger's luggage. Bagage m.*

- Gepäck, abgefertigtes** — (Eisenb.). *Booked luggage*. Bagage inscrit.
- G—, beschädigtes** — (Eisenb.). *Damaged luggage*. Bagages pl. avariés.
- G—, lagerndes, zurückgelassenes, herrenloses** — (Eisenb.). *Left luggage*. Bagage déposé dans les gares, bagage abandonné.
- G—, verschlepptes** — (Eisenb.). *Missed luggage*. Bagage égaré.
- G— aufgeben**. To book the luggage, baggage. Enregistrer les bagages.
- G—abgabe f.** (Eisenb.). *Luggage-office*. Bureau m. des bagages.
- G—annahme f.** (Eisenb.). *Booking, registering of luggage*. Enregistrement m. des bagages.
- G—aufgabeschalter m.** (Eisenb.). *Luggage-wicket*. Guichet m. d'enregistrement des bagages.
- G—ausgabe f.** (Eisenb.). *Luggage-delivery office*. Bureau des bagages.
- G—bureau n.** *Luggage-office*. Bureau des bagages.
- G—einschreibung f.** (Eisenb.). *Booking of luggage*. Inscription f. des bagages.
- G—fracht f.** (Eisenb.). *Luggage-freight*. Frais m. pl. de transport des bagages.
- G—halle f.** *Luggage-office*. Bureau des bagages.
- G—karren m.** (Eisenb.). *Truck, luggage-truck*. Cabrouet m. à bagages.
- G—revision f., zollamtliche** —. *Luggage-examination*. Vérification f. des bagages.
- G—schein m.** *Luggage-ticket*. Coupon m., bulletin m. de bagages.
- G—träger m.** (Eisenb.). *Porter*. Porteur m. de bagages.
- G—versicherung f.** *Luggage-insurance*. Assurance f. des bagages.
- G—schaffner m.** (Eisenb.). *Luggage-guard*. Conducteur m. garde-bagages.
- G—verkehr m.** (Eisenb.). *Luggage-traffic*. Service m. des bagages.
- G—wagen m., Packwagen, Passagier—wagen** (Eisenb.). *Luggage-van, passengers' luggage-van, luggage-waggon, box-waggon*, (in America:) *baggage-car*. Waggon m. à bagages.
- G—wieger m.** (Eisenb.). *Luggage-weigher*. Peseur m. des bagages.
- Gepanzert, Panzer-** (Schiffb., Befest.). *Armour-plated, armour-cased, iron-clad*. Cuirassé.
- Gepen** (Schiffb.). *Sich Giepen*.
- Gerad ... —bohrer m.** *Straight piercing-tool*. Perce-droit m.
- G—eisen n.** (Schnittmesser mit gerader Klinge) (Kuf.). *Drawing-knife, planishing-knife*. Plane f. à lame droite.
- G—führung f.** (Dampfm.). *Sich Gleitbahn*.
- G—, Parallelleitung f.** (Lok. etc.). *Guides pl., cross-head guides pl.* Glissoire f., guide m., glissière f.
- G—sbacken m. pl.** (Masch.). *Slides pl. of the cross-head, guide-blocks pl.* Coulisseeaux m. pl., patins m. pl.
- G—sstangen f. pl., Leitstangen** (Masch.). *Guide-bars pl., guide-rods pl., motion-bars* Barres f. pl. directrices, règles f. pl. ou tiges f. pl. des glissoires.
- G—hängmaschine f., Plantiermaschine** (zum Einsetzen der Räder zwischen die Platten) (Uhrm.). *Pitching-tool*. Machine f. à planter, outil m. à planter.
- Geradlinig, gerade** (Geom.). *Rectilinear, rectilineal, right-lined*. Rectiligne.
- Gerade** (Geom.). *Straight, right*. Droit. *Sich Linie*.
- G—** (Mech.). *Direct*. Direct. *Sich Stoss*.
- G—** (Arithm.). *Even*. Pair. *Sich Zahl*.
- G— das Boot!** (Schiffb.). *Trim the boat!* Barque droite!
- G—legen n.** (der Drähte) (Tel.). *Killing of the wire*. Rectification f. du fil.
- G—machen** (Techn.). *To dress, to straighten*. Dresser, redresser.
- G—richten, unterlegen** (Buchdr.). *To adjust*. Façonner. *Sich Unterlegen*.
- G—** — (Masch.). *Sich Einrichten*, *Geraderichten n.*
- G—** — n., **Richten** der Schienen (Eisenb.). *Setting the rails*. Dressage m., dressement m. des rails.
- G—schlagen n., Ausrichten n.** (Schmied.). *Straightening*. Redressage m. du fer.
- Gerät n., Handwerkszeug n., Zeug** (im Bergbau:) **Gezähe n.** *Utensils pl., instruments pl., implements pl., tools pl.* Ustensiles m. pl., outils m. pl. *Sich Gezähe*.
- G—, Acker—**. *Farming-implements pl., agricultural instruments pl.* Ustensiles aratoires, outils de labourage.
- Geräte ... —kammer f., Gerkmammer, Rumpelkammer** (Bauw.). *Laundry, lumber-room*. Garde-meuble m., lingerie f.
- G—kasten m.** *Tool-box, box for tools*. Équipet m.
- Geraten auf den Grund** (und sitzen bleiben) (Schiffb.). *To ground, to get aground, to run aground, to touch the ground*. Mouiller par (ou avec) la quille.
- G— aus den Schienen** (Eisenb.). *To leave the rails*. Sortir des rails.
- Geräume n.** (Forstw.). *Clearing*. Laie f.
- Gerb ... —säure f., —stoff m., Tannin n.** (Chem., Lohgerb.). *Tannine, tannic acid*. Tannin m., acide m. tannique.
- G—stahl m., raffinierter Stahl** (Met.). *Shear-steel, refined-steel, tilled-steel*. Acier m. corroyé ou raffiné.
- G—, Polierstahl**. *Burnisher, polishing-stick*. Brunissoir m.
- G—stoff m.** (Chem.). *Sich Gerbsäure*.
- Gerbekammer f.** (Bauw.). *Sich Gerkmammer*.
- Gerven** (Gerb.). *To tan, to curry, to dress*. Tanner, passer en tan.
- G—, sämisch** —. *To chamoise, to dress or to prepare skins by the application of oil*. Chamoiser, passer en chamois.
- G—, weiss** —. *To tan*. Mégisser, passer en mégie.
- G—, gärben, raffinieren den Stahl** (Met.). *To refine, to shear*. Raffiner, corroyer.
- G— n., Gärben n., Raffinieren n.** des Stahls (Met.). *Refining, shearing of steel*. Corroyage m., raffinage m. de l'acier.
- Gerber m.** *Tanner, currier, leather-dresser, tawer, chamoiser*. Tanneur m., chamoiseur m., mégissier m. *Sich Gerben*, *Gerberei* und *Lohgerber*, *Sämischgerber*, *Weissgerber*.
- G—fett n., Weissbrühe f.** (Gerb.). *Stoff, degreas, fish-oil which has been used in chamoising*. Dégras m.
- G—lohe f.** (Lohgerb.). *Tan, oak-bark*. Tan m.

Gerberwolle f., Raufwolle (Web.). *Glover's wool, skinner-wool. Écouailles f. pl., avalies f. pl.*
Gerberei f. (Verfahren). (With tan:) *tanning, (with alum:) tawing, alutation, (with oil:) chamoising, chamois- (shamoy-) dressing.* (Avec du tan:) *tannage m., (à l'alun:) mégie f., mégisserie f., (à l'huile:) chamoisage.*
G—, dänische —. *Danish-tanning. Sippage m., apprêt m. à la danoise.*
G—, elektrische —. *Electric tannery. Tannage m. électrique.*
G— (Ort). *Tannery, tawery, workshop of a chamoiser, workshop of a tawer. Tannerie f., mégisserie, chamoiserie f.*
Gerde f. (Schiffb.). *Sich Geer.*
Gereiftes, gerunzeltes, gewelltes Eisenblech n., Wellblech. *Corrugated plate. Tôle f. gaufrée, tôle ondulée.*
Geriffelt, geriefelt, gerippt (Techn.). *Corrugated, ribbed, chamfered, fluted. Ridé.*
Geringhaltig, zu — (Münzw.). *Below the standard. Échars.*
Gerinne n. der Pochtrübe, **Mehlführung f.** (Bergb.). *Launders pl. or trunks pl. for the precipitation of the slimes in a stamping-mill. Labyrinth m. d'un bocard.*
G—, Abzucht f., Abzugskanal m. (Bauw.). *Drain. Drain m., égout m., rigole f.*
G—, Gussrinne, Rinne (Giess.). *Drain, gutter. Chenal m., échenau m.*
G— (oben offene Wasserleitung) (Wasserb.). *Channel. Rigole f., auge f.*
G—, Mühlen — (Müll.). *Race, race-course, mill-race, channel. Coursier m., coursière f., auge, bief m., biez m.*
G—, gekrümmtes, kreisförmiges —, Kropf —. *Circular channel. Coursier m. circulaire, coursière f. circulaire.*
G—, gerades —, Schuss —. *Straight channel. Coursier rectiligne, coursière droite, auge droite.*
G—, Ober —, Mahl —, Vorarche f. *Upper channel, fore-channel, conveying-channel. Bief m., bief d'amont.*
G—, wüsten —, Frei —. *Outlet channel, waste channel, lower-channel, leat. Lancière f., bief d'aval, bief d'arrière.*
G—, Gosse f., Strassenrinne (Strassenb.). *Side-channel, side-gutter, water-gutter. Canal m. d'un pavé, ruisseau m.*
G— einer Schleuse (Wasserb.). *Paddle-hole, clough-arch. Auge, conduit m. d'une écluse.*
Gerinnen (sich käsig ausscheiden) (Chem.). *To coagulate, to congeal, to curdle. Se cailler, se figer, se prendre, se coaguler.*
G— lassen. *To coagulate, to curdle. Cailler, coaguler.*
G— n. (Chem.). *Coagulation, curdling. Coagulation f.*
Gerinnhaue f. (Bergw.). *Pick-axe. Hoyau m. à canaux.*
Gerinnse n. (Chem.). *Coagulum, curds pl. Coagulum m.*
Gerinnstücke n. pl., Rinnenstücke (Metallrückstände in der Gussrinne) (Giess.). *Drain-metal. Echenaux m. pl., résidu m. de métal.*
Gerippe n. eines Lehrbogens (Bauw. u. Befest.). *Sich Lehrbogengerippe und Profilgerüst.*
G—, Werksatz m. eines Gebäudes (Bauw.). *Shell, skeleton, carcass, frame-work. Carcasse f., squelette m. d'un bâtiment.*

Gerippe von Eisen, Eisen —. *Iron-framing. Charpente f. en fer.*
G— von Gusseisen zu einem Gebäude. *Framing of cast-iron. Charpente en fonte.*
G— (Feuerw.). *Sich Brandkreuz.*
G— eines Segeltuchpontons (Pont.). *Frame of a sail-cloth pontoon. Carcasse d'un ponton russe à toile goudronnée.*
G— eines Sattelbaums (Sattl.). *Skeleton-tree. Carcasse d'un arçon.*
G— eines Schiffes (Schiffb.). *Carcass, framing. Carcasse, membrure f. d'un navire.*
Gerippt, geriffelt (vom Bleche gesprochen) (Techn.). *Corrugated, ribbed, fluted. Ridé, gouffré.*
Gerammer f. *Sich Sakristei und Gerätekammer.*
Gerölle n., Geschiebe n., grober Kies m., Rollstein m. (Geogn.). *Pebble, pebble-stone, boulder-stones pl., rubble, rubble-stones pl. Galet m., cailloux m. pl. roulés.*
G—, geritztes, gestreiftes — (Geol.). *Striated pebbles. Cailloux striés.*
G— mit Eindrücken (Geol.). *Impressed pebbles. Cailloux impressionnés.*
G—, Kieselsteiniges —, Kieselstein m. *Pebble, flint. Cailloux siliceux.*
Geröllmasse f. *Detritus. Éboulis m.*
Geröstet (Chem., Met.). *Calcined, roasted. Calciné.*
Gersdorffit m., Arsennickelglanz m., Nickelarsenikglanz m. (Miner.). *Gersdorffite, nickel-glance. Nickel m. arsénio-sulfuré, nickel gris, disomose f.*
Gerste f. (Ackerb.). *Barley. Orge f.*
G—, sechszeilige, Früh —, Futter — (*Hordeum vulgare hexastichon*) (Ackerb.). *Starch-corn, amel-corn, (in Scotland:) bear, bigg. Escourgeon m., scourgeon m.*
G—, Bart- oder Reis —, Fächer —. *Rice-barley, bearded barley, sprat-barley. Orge éventail ou fausse, orge pyramidale.*
G—nbeize f. (Lohg. u. Weissgerb.). *Barley-ozing. Passement m. blanc, passement d'orge.*
G—nentgranner m. (Ackerb.). *Barley-awner, humbler. Ébarbeur m. d'orge.*
G—nkorn n., —nkornmuster n. (Web.). *A pattern of twilled linen resembling barley-corns. Grain m. d'orge.*
G—nkörner n. pl., Pseudomorphosen von kohlensaurem Kalk nach Gaylussit von Sangerhausen, **Thinolith m.** (Miner.). *Thinolite. Pseudomorphoses f. pl.*
G—nschrot n. (Brauer.). *Bruised barley. Brai m., orge broyée.*
Gertenhand f., Degenhand, Lanzenhand (rechte Hand des Reiters). *Whip-hand, spear-hand. Main f. de la gaulle ou de la lance, main de l'épée.*
Geruch m., elektrischer — (Elektr.). *Electric odour. Odeur m. électrique.*
Gerundet, ab —, spitz auslaufend (Bauk.). *Girroned, gyronned. Gironné.*
Gerunzeltes Eisenblech. *Sich Gereiftes Eisenblech.*
Gerüst n., Bock m., Gestell n. (Vorrichtung um etwas zu unterstützen) (Techn.). *Trestle, (tressel, trussel), truss, frame, framing, rack. Chevalet m.*
G—, Arbeits —, Bau —, Bühne f., Scha-fot n. (Zimm.). *Scaffold, scaffolding. Echafaud m.*

- Gerüst, schwebendes, fliegendes —, Hänge—** (Zimm.). *Flying-scaffold, moveable or hanging-scaffold, hanging-stage.* Echafaud volant.
- G—, Unterlagen f. pl.** zum Brettschneiden (Zimm.). *Saw-pit frame.* Chevalets pl. des scieurs de long.
- G—, Walzen—, Gestell n.** eines Walzwerks (Walzw.). *Housing-frames pl. Châssis m. ou cage f.*
- G— und Gerätschaften f. pl.** *Scaffolding and tools.* Équipage m.
- G—, Balgen—** (Schmied.). *Bellows-frame.* Chevalet du soufflet.
- G—, Hammer—** (Schmied.). *Hirst-frame, hammer-frame.* Chevalet du marteau, ordon m.
- G—band n., —strippe f., —schloss n., Rippe f.** (Bauw.). *Truss, center-truss.* Canévas m. d'un cintre.
- G—bock m.** *Sich Gestell.*
- G—loch n., Rüstloch** (Bauw.). *Putlog-hole.* Boulon m., trou m. de boulon.
- G—mine f.** (Seew., Minierk.). *Sich Rahmenmine.*
- G—rippe f., Scheibe f.** eines Wölgerüstes (Bauw.). *Rib of a center, center-rib.* Ferme f. de cintre. *Sich Gerüstband.*
- G—schloss n.** (Masch.). *Sich Gerüstband.*
- G— —.** *Sich Lehrbogengerippe.*
- G—ständer m. pl., Walzenständer** (Walzwerk). *Standards pl., housing-bearers, housing-pillars, housing-posts.* Fermes f. pl.
- G—stange f.** (Bauw.). *Putlog, scaffolding-pole, imp, stilt.* Boulon m., perche f.
- G—stangen f. pl.** einer Feldschmiede (Kriegswes.). *Standards pl. of the bellows-frame.* Montants m. pl. de branloire.
- G—verband m.** *Sich Lehrbogengerippe.*
- Gervehaus n.** *Sich Gerkammer.*
- Gesamt . . . —anordnung f.** eines Bahnhofs. *Whole arrangement of a railway-station.* Disposition f. d'ensemble d'une gare.
- G—einnahme f.** *Total receipts pl.* Recette f. totale.
- G—gewicht n.** *Whole weight.* Poids m. en total.
- G—widerstand m.** (Elektr.). *Resistance of a whole circuit.* Résistance f. de tout un circuit.
- Gesangbuch n.** (Spitzname der Scheuersteine) (Seew.). *Holy-stone.* Pierre f. grès pour nettoyer le pont.
- Gesäss n.** (Büchsenm.). *Sich Auflage.*
- G—, Bank f.** eines Glasschmelzofens (Glasm.). *Siege floor.* Banc m., siège m.
- Gesättigt** (Chem.). *Saturated.* Saturé.
- G—, nicht —, überhitzt** (vom Dampf gesagt) (Dampfsm.). *Surcharged, overheated, superheated.* Surchauffé.
- Gesäumt.** *Sich Vollkantig.*
- Geschabsel n.** (Techn.). *Scrapings pl.* Raclure f.
- Geschacht, gewürfelt** (Herald.). *Checked.* Échiqueté.
- Gescheitert** (Seew.). *Wrecked.* Brisé.
- Geschichtet** (Geol.). *Stratified.* Stratifié.
- Geschiebe n.** (Geogn.). *Sich Gerölle.*
- G—lehm m.** (Geol.). *Boulder-clay.* Argile f. à blocs.
- G—blöcke m. pl.** *Erratic blocks, boulders.* Moraine f.
- G—formationen f. pl.** *Unstratified deposits.* Terrain m. de transport.
- Geschirr n.** (zur Fortpflanzung der Bewegung) (Masch.). *Connecting-gear, gear, gearing.* Communication f. de mouvement.
- Geschirr, Werkzeug n., Gerät n.** *Tools pl., implements pl., utensils pl.* Outils m. pl.
- G—, Werk n., Zeug n., Remise f.** (Web.). *Mounting, tackle.* Équipage m., harnais m., jeu m., remise f., (remise f.).
- G—, Topfware f.** (Töpf.). *Pottery.* Poterie f.
- G—, irdenes —, gemeine Töpferware** oder **Thonware.** *Coarse pottery, earthenware, crockery.* Poterie commune.
- G—, Ausschuss—.** *Out-shot, imperfect pottery.* Déchet m.
- G—, Gesundheits—.** *Hygienic pottery.* Poterie de santé, hygiocérame m.
- G—, Zinn—.** *Pewter-vessels pl., pewter-dishes pl., tin-vessels pl.* Poterie d'étain.
- G— eines Mastes etc.** (Seew.). *Gear, tackle, range.* Armement m., appareils m. pl., agrès m. pl.
- G—, Pferde—, Beschirung f.** (Sattl.). *Harness, harnessing, horse-appointments pl., horse-trappings pl.* Harnais m. des chevaux, équipement m., harnachement m.
- G—, Hinter—, Stangen—.** *Wheel-harness, furniture of a wheel-horse.* Harnais de derrière (pour un cheval de derrière).
- G—, Kummel—.** *Collar-harness.* Harnais à colliers.
- G—, Mittel—.** *Centre-harness, furniture of the centre-leader.* Harnais des chevaux du milieu dans l'attelage de 6 chevaux.
- G—, Sielen—.** *Breast-harness, poitral harness.* Harnais à poitrails.
- G—, Vorder—.** *Leading-harness, lead-harness, furniture of the front-leader.* Harnais des chevaux de devant et du milieu dans l'attelage de 4 ou 6 chevaux.
- G—, Zug—.** *Harness for a draft-, (draught-) horse.* Harnais des chevaux de trait.
- G—, holländisches —, Holländer m.** (Pap.). *Rag-engine, stuff-engine.* Pile f. à cylindre, moulin m. à cylindre. *Sich Holländer.*
- G—, deutsches —, Stampf—, Hammer—.** *Hammers pl., stampers pl., stamping-mill, pool-work.* Moulin à maillets, moulin à pilons, pile.
- G—kammer f., Sattelkammer** (Bauw.). *Harness-room, saddle-room.* Sellerie f.
- G—leder n.** (Sattl.). *Harness-leather.* Cuir m. pour harnachement, cuir de harnais.
- G—macher m., Riemer m.** (Sattl.). *Harness-maker.* Harnacheur m.
- G—tau n.** (Fuhrw.). *Sich Zugtau.*
- Geschlagenes Eisenblech n.** *Hammered sheet-iron.* Tôle f. martelée.
- Geschliffen, scharf** (Messerschm.). *Ground, sharp-set.* Émoulu, aiguisé.
- Geschlinge n., Netzwerk n.** (Bauk.). *Twine.* Entrelacs m. pl.
- Geschlissen, abgenutzt** (von Tauwerk etc. gesprochen). *Magged.* Usé.
- Geschlossen: Ofen m.** mit geschlossener Brust (Met.). *Furnace with closed breast.* Fourneau m. à poitrine fermée.
- G—e Form.** *Closed twyer.* Tuyère f. fermée.
- Geschmacklos** (Chem.). *Inspid.* Insipide.
- Geschmeidig, dehnbar, streckbar** (Met.). *Ductile, malleable.* Ductile, malléable.
- G—es Eisen n.** (Büchsenm.). *Soft iron.* Fer m. de cartillage, côte f. de vache.
- Geschmeidigkeit f., Dehnbarkeit f.** *Ductibility.* Ductibilité f.

Geschmier n., Sudelei f. (Buchdr.). Choking. Ouvrage m. malpropre, ouvrage incorrect.

Geschmolzen Zeug n., brennender Stein m. (Feuerw.). Valenciennes-composition, fire-stone (United States). Roche f. à feu, composition f. de Valenciennes.

Geschnitten Eisen n. Slitted iron, slit iron. Fer m. fondu, fenton m., fer de fenterie.

Geschoren (Web.). *Sich Glatt.*

Geschoss n., Stockwerk n., Gaden m., (Gegademe n.) (Bauw.). Story, floor. Étage m.

G—, Projektil n. (Waffenw.). Projectile, shot. Projectile m.

G— mit Pressionsführung. Projectile with guide rings. Projectile forcé.

G— mit Zapfen oder Warzenführung (Art.). Projectile with studs. Projectile à ailettes.

G—aufschlag m. Impact of the projectile. Chute f. du projectile.

G—bahn f. *Sich Flugbahn.*

G—boden m. Bottom of a shell or shot. Culot m. du projectile.

G—davit m. (Schiffsart.). Shell-davit. Grue f. monte-projectiles.

G—deckel m., Fachdeckel (Art.). Cover of the compartments. Couver-charges m., couvre-obus m.

G—fang m., Kugelfang. Butt, proof-butt, proof-bank. Butte f. du polygone.

G—form f. für Handfeuerwaffen. *Sich Kugelform.*

G—führung f. *Sich Führung.*

G—heber m. (Art.). Shell-hook, handle for removing shells. Tire-obus m., crochet m. à poignée.

G—kern m. (Giess.). Core for casting shells. Noyau m. pour la fonte des obus.

G—kopf m. Head of the projectile. Tête f. du projectile.

G—körper m. Body of the projectile. Corps m. du projectile.

G—krah n. an Lafetten schwerer Geschütze (Art.). Crane. Grue f. monte-projectiles.

G—lehre f. Shot or shell-gauge. Lunette f. à calibrer les projectiles.

G—mantel m. Coating of a projectile. Chemise f. du projectile.

G—raum m. im Rohre der Hinterlader (Art.). Shot-chamber. Chambre f. du projectile.

G—spiegel m., Spiegel (Art.). Wooden bottom. Sabot m.

G—trage f. (Art.). Shell-barrow, shot-bearer. Civière f. de chargement, lanterne f. de chargement.

G—verkeilung f. Jamming of the projectile in the bore. Obstruction f. de l'âme par le projectile.

G—vorstecker m. Safety-pin. Goupille f. de sûreté.

G—zündung f. Priming of a shell. Amorce f. du projectile.

G—, flachköpfiges —. Flat-headed shot. Projectile m. de rupture, projectile cylindrique.

G—, Hartguss—. Chilled shot. Projectile en fonte dure.

G—, Hohl— (Art.). Hollow shot. Projectile creux.

G—, Lang—, Langblei n. Oblong shot. Projectile allongé.

G—, Panzer— (Art.). Chilled shot. Projectile à rupture.

Technolog. Wörterbuch I.

Geschoss, Panzer—. Armour-piercing projectile. Projectile perce-cuirasse.

G—, Rund—, sphärisches —, Kugel f. Spherical projectile, round shot. Projectile sphérique.

G—, Spielraum—. Windage-projectile. Projectile à vent.

G—, Spitz—, Spitzkugel f. Ogival-headed projectile. Projectile ogivo-cylindrique ou ogival, balle f. pointée ou conique.

G—, Spitzhohl—. Ogival-headed shell. Obus m. ogivo-cylindrique.

G—, Spreng—. Bursting-projectile. Projectile éclatant.

G—, Voll—. Solid shot. Projectile plein.

Geschrenzt (Glasm.). *Sich unter Glas.*

Geschuppt, schuppenförmig verziert (Herald.). Scolloped, scalloped. Écaillé.

Geschur n., Hüttenafter n. (Met.). Dross, residuum, waste matter. Scorie f.

Geschütz n., —material n. (Art.). Guns pl., ordnance, artillery. Pièces f. pl. d'artillerie, artillerie f.

G— (das Geschütz selbst d. h. Rohr und Lafette), —rohr n. (Art.). Gun, piece of ordnance. Pièce d'artillerie, pièce, canon m., bouche f. à feu.

G— auf Rahmenlafette (Schiffsart.). Gun on slide-carriage. Pièce sur affût à châssis.

G— auf Radlafette. Truck-gun. Pièce sur affût marin.

G—, abgeprotztes —. Unlimbered gun. Pièce en batterie.

G—, ausgeschossenes, unbrauchbar gewordenes —. Unserviceable gun. Pièce dégradée par le tir, pièce hors de service.

G—, Batterie—. *Sich unter Batterie.*

G—, Belagerungs—. Siege-cannon. Canon m. de siège.

G—, Breitseit—. *Sich unter Breitseitig.*

G—, Deck—e pl. Upper-deck guns. Pièces pl. des gaillards.

G—, Dreh—. Revolving-gun. Pièce tournante.

G—, Feld—. Field-piece. Pièce de campagne.

G—, Festungs—. Garrison-gun. Canon de place.

G—, grobes —. Heavy guns pl., heavy ordnance. Grosse artillerie f.

G—, Heck—. Stern-chaser. Canon ou pièce de retraite.

G—, kernrechtes —. Centrical gun, true gun. Pièce bien alésée.

G—, Küsten—. Coast-gun. Pièce de côte.

G—, Landungs—. Landing-gun. Pièce de descente.

G—, Längsschiffs gezurrtes —. Gun housed fore and aft. Pièce amarrée en vache.

G—, leichtes —. Light guns pl., field-pieces pl. Artillerie légère, pièces pl. de campagne.

G—, Panzer—. Armour-piercing gun. Canon perce-cuirasse.

G—, Pivot—. Turning-gun, pivot-gun. Pièce sur pivot, pièce pivot.

G—, Richtungs—. Directing-gun. Pièce directrice.

G—, Schiffs—e pl. Ship's guns pl. Canons pl. de bord.

G—, seefest gezurrtes —. Secured gun, housed gun. Pièce amarrée.

G—, Turm—. Turret-gun. Pièce de tourelle.

G—, verglichenes —. Disparted gun. Pièce égalisée.

Geschütz aufprotzen. *To timber up.* Mettre ou remettre l'avant-train.

G—, ein — baxen (Art. zur See). *To bowce a gun.* Manier un canon, pousser un canon.

G—, ein — laden. *To load a gun.* Charger un canon.

G—, dem — die Höhenrichtung geben, den Aufsatz nehmen. *To give the elevation, to elevate the gun.* Élever la pièce, lui donner la hausse.

G—, ein — unbrauchbar machen. *To make the piece unserviceable.* Mettre la pièce hors de service.

G— montieren. *Sich Einlegen ein Geschütz.*

G—, ein — plongieren oder senken. *To depress a piece.* Plonger une pièce.

G—, ein — vorbringen, ausrennen. *To run up a gun.* Remettre une pièce en batterie.

G—, ein — im Kernschuss richten. *To lay a gun point-blank.* Pointer une pièce de manière que l'axe soit dirigé au but.

G—, das feindliche — zerstören. *Sich Demontieren.*

G—, dem — die Seitenrichtung geben, die Linie nehmen. *To give the direction to a gun, to take the line of direction.* Aligner la pièce, diriger la ligne de mire.

G— aufstellung f. *Distribution of the guns.* Installation f. des pièces.

G—bank f. (Befest.). *Barbet, barbette.* Barbette f.

G—bettung f. (Schiffsart.). *Platform.* Plateforme f.

G—bettung f. *Sich auch Bettung.*

G—bedienung f. *Working the guns.* Service m. des bouches à feu.

G—bohrmaschine f. *Sich Bohrerwerk.*

G—bronze f., —metall n., Kanonenmetall, Stückgut n. (Geschützgiess.). *Gun-metal, brass.* Métal m. à canon ou de canons, bronze m. à canons.

G—brok f. *Breeching.* Brague f. de tir.

G—feuer n. *Fire of artillery, artillery-practice (practice).* Feu m. d'artillerie, tir m. des bouches à feu.

G—form f., Stückform (Giess.). *Gun-mould.* Moule m. de bouche à feu.

G—führer m. (Schiffsart.). *Captain of a gun.* Chef m. de pièce.

G—giesserei f. *Gun-foundry.* Fonderie f. de canons.

G—kampf m. *Artillery-fight.* Combat m. d'artillerie.

G—kanonier m. *Sich Bedienungsartillerist.*

G—kugel f. *Sich Kugel.*

G—kunst f. *Sich Artillerie.*

G—länge f. (Seew.). *Gun-sling.* Élingue f. à canon.

G—metall n. *Sich Geschützbronze.*

G—mündungspfropfen m. *Tompson, tampon of a gun.* Tampon m. d'une bouche à feu.

G—park m. (Art.). *Guns pl., ordnance, artillery.* Pièces f. pl. d'artillerie, artillerie f. *Sich Belagerungspark.*

G—pforte f. (Schiffb.). *Gun-port.* Sabord m.

G—probe f. *Sich Probe.*

G—protze f., Protze, Vorderwagen m. (Art.). *Limber, gun-limber.* Avant-train m. d'un affût.

Geschützpulvern., Kanonenpulver (Pulv.). *Cannon-powder.* Poudre f. à canon, grosse poudre pour bouches à feu.

G—rohr n. *Sich Geschütz.*

G—, ein — montieren. *Sich Einlegen.*

G—salve f., volle Lage f. (Art.). *Salvo, volley.* Bordée f.

G—scharte f., Schiessscharte, Kanonenscharte. *Embrasure.* Embrasure f.

G—überzug m. *Gun-cover.* Capot m. de canon.

G—verschraubmaschine f. *Sich Verschraubmaschine.*

G—wirkung f. *Effect produced by ordnance.* Effet m. produit par les pièces.

G—zubehör n., Ladezeug n. (Art.). *Equipment of a gun, appurtenance.* Armements m. pl. des bouches à feu.

G—zurring f. *Securing of the guns.* Amarrage m. des pièces.

Geschwader n. (Seew.). *Squadron of ships.* Escadre f., petite armée f. navale.

G—befehl m. (Seew.). *Squadron order of the day.*

G—chef m. *Admiral commanding a squadron.* Commandant en chef m. d'une escadre.

G—stab m. *Flag-staff of a squadron.* État-major général m. d'une escadre.

G—, Blockade—. *Blockade-squadron.* Escadre de blocus.

G—, detachiertes —. *Detached squadron.* Escadre détachée.

G—, fliegendes —. *Flying squadron.* Escadre volante.

G—, Übungs—. *Evolutionary squadron.* Escadre d'évolutions.

Geschweift (z. B. von Handgriffen an Werkzeugen gesprochen). *Curved.* Relevé.

Geschweisstes Eisen n. *Welded iron.* Fer m. soudé.

Geschwindigkeit f. (Mech.). *Velocity, speed.* Vitesse f.

G—, die — der Bewegung einer Maschine vermindern. *To slacken the movement.* Ralentir le mouvement d'une machine.

G—, die — eines Eisenbahnzuges mindern. *To lessen the speed.* Ralentir le train.

G—, Anfangs—. *Initial velocity.* Vitesse initiale.

G—, beschleunigte —. *Accelerated velocity.* Vitesse accélérée.

G—, End—. *Final or terminal velocity.* Vitesse finale.

G—, gleichförmige —. *Uniform velocity.* Vitesse uniforme.

G—, grösste —, volle —. *Full speed.* Grande vitesse, toute vitesse.

G—, Kolben—. *Speed of the piston.* Vitesse du piston.

G—, mittlere —. *Mean velocity.* Vitesse moyenne.

G—, Normal—. *Proper speed.* Vitesse normale.

G—, Umdrehungs—. *Speed of rotation.* Vitesse rotatoire.

G—, ungleichförmige —. *Variable velocity.* Vitesse variable.

G—, verzögerte —. *Retarded velocity.* Vitesse retardée.

G—, virtuelle —. *Virtual velocity.* Vitesse virtuelle.

G—, Winkel—. *Angular velocity.* Vitesse angulaire.

- Geschwindigkeit** einer Lokomotive, eines Schiffes. *Speed. Allure f., vitesse.*
- G—skoeffizient** *m.* (Mech.). *Coefficient of velocity. Coefficient m. de vitesse.*
- G—höhe** *f.* (Mech.). *Height of velocity, height due to the velocity, impetus. Hauteur f. de la vitesse.*
- G—smesser** *m.* *Tachometer. Tachymètre m.*
- G—** (Art.). *Chronograph, chronoscope. Chronographe m.*
- G—smessung** *f.* (Flussb.). *Measurement of the velocity of a stream (by floats). Mesurage m. de la vitesse d'un courant (par flotteurs).*
- G—sparallelogramm** *n.* *Parallelogramm der Geschwindigkeiten (Mech.). Parallelogram of velocities. Parallélogramme m. des vitesses.*
- G—sregler** *m.* (Masch.). *Governor of velocity. Régulateur m. de vitesse.*
- Geschwind ... —nivelllement** *n.* (Eisenb.). *Flying-level.*
- G—schrift** *f.* *Short-hand. Tachygraphie f., sténographie f.*
- Geselle** *m.* (Handw.). *Mate, journey-man, fellow. Compagnon m., ouvrier-compagnon m.*
- Gesellschafts ... —rechnung** *f.* (Arithm.). *Rule of fellowship, rule of partnership. Règle f. de société.*
- G—statuten** *pl.* *Statutes of a company. Statuts m. pl. d'une société.*
- G—zimmer** *n.* *Salon m.* (Bauw.). *Drawing-room, assembly-hall, saloon. Salle f. d'assemblée, salon m.*
- Gesenk** *n.* (Schmied.). *Swage, boss, print, mould, die, shaper. Étampe f., estampe f.*
- G—, unteres** —. *Sich Untergesenk.*
- G—, oberes** —. *Sich Obergesenk.*
- G—, im — schmieden.** *To swage. Étamper, estamper.*
- G—amboss** *m.* *Swage-anvil. Enclume f. à estamper.*
- G—hammer** *m.* (Schloss.). *Top-swage. Croissant m.*
- G—klotz** *m.* *Swage-block. Étampe, estampe.*
- Gesetzt, ab—** (Buchdr.). *To be in type. Composé, en composition.*
- Gesicht** *n.*, **Kopf** *m.* (Schriftg.). *Face. Face f., œil m.*
- Gesichts ... —achse** *f.* *Optic or visual-axis. Axe m. visuel ou optique.*
- G—feld** *n.* der Geschütze der Batterie (Art.). *Scope of fire. Champ m. de tir.*
- G—** — eines Fernrohrs etc. (Opt.). *Field of view. Champ de vision d'un télescope, champ d'une lunette.*
- G—kreis** *m.* *Sich Horizont.*
- G—linie** *f.* eines Fernrohrs (Opt.). *Visual line. Ligne f. visuelle.*
- G—seite** *f.* einer Schanze (Befest.). *Face of a work, outer line of a fortification-work. Face f. d'un ouvrage.*
- G—weite** *f.* *Eye-shot. Portée f. de la vue.*
- G—winkel** *m.*, **optischer Winkel**, **Sch-winkel** (Opt., Perspekt.). *Visual angle, optic angle. Angle m. visuel ou optique.*
- G—** — (unter dem ein Mast erscheint) (Seew.). *Masthead angle. Angle de hauteur des mâts.*
- Gesims** *n.*, **Gliedergruppe** *f.* (Bauk., Tischl.). *Moulding, cornice. Moulure f. Sieh Sockel-sims.*
- Gesims, abgewässertes** —. *Weathered moulding. Moulure taillée obliquement.*
- G—, ansteigendes** — (z. B. Giebelgesims). *Raking moulding. Moulure rampante, moulure oblique.*
- G—, verkröpftes** —. *Moulding turned around an edge, returned moulding, cornice carried round, bent cornice. Entablement m. recoupé, corniche f. recoupée.*
- G—** oder **Verzierung** *f.* über einer Thür (Steinh.). *Moulding, ornament above a door. Dessus m. de porte.*
- G—anker** *m.* oder **-klammer** *f.* (Bauw.). *Peg, dowel, slitted cramp-iron. Fenton m.*
- G—hobel** *m.* (Tischl.). *Sich Simshobel.*
- G—kachel** *f.*, **—ziegel** *m.* *Cornice-tile. Pièce f. de corniche.*
- G—werk** *n.* *Cable-moulding. Moulures f. pl.*
- Gesimse** *n. pl.* *Dressing, the body of moulding. Ensemble m. des moulures. Sieh Simswerk.*
- Gesindestube** *f.*, **Gesindezimmer** *n.* *Servants hall. Chambre f. des domestiques.*
- Gespalten, gerissen.** *Sich Rissig.*
- Gespaltene Finne** *f.* *Sich Klaue eines Hammers und Paket.*
- G— Schraubendocke** *f.* *Split screw-chuck. Mandrin m. à gueule de loup.*
- Gespann** *n.* (Fuhrw.). *Sich Bespannung.*
- G—** (beim Treiben auf den Hammerwerken). *Truss, fagot, bundle of iron. Paquet m., trousse f., fourrure f.*
- G—** (Buchdr.). *Fellow. Compagnon m. typographe.*
- Gespannt.** *Stretched, tight. Tendu.*
- Gesperrbaum** *m.* (Seew.). *Knee (of a ship). Genou m.*
- Gesperre** *n.*, **Gesperr** *n.*, **Gespärre** *n.* (Uhrmach.). *Ratchet with catch. Encliquetage m. d'une horloge.*
- G—, Sparrwerk** *n.* (Zimm.). *Couple-close. Chevrons m. pl. d'un comble.*
- G—.** *Sich Sperradvorrichtung.*
- Gespinst** *n.* (Spinn.). *Spun-goods pl., spun-yarn etc. Fil m., fils pl., filé m. Sieh Gold-, Hand-, Silbergespinst.*
- G—faser** *f.* (Spinn.). *Textile fibre. Filament m. ou fibre f. textile, textile f., filasse f.*
- Gesponnen** (Spinn.). *Spun. Filé.*
- G—** (von einer Sorte Kautabak gesagt). *Twisted. Menufilé.*
- Gesprengtes Papier** *n.* *Sich Granitpapier.*
- Gesprenkelt.** *Sich Bunt.*
- Gesprungen** (von einem Maste etc. gesagt) (Seew.). *Split. Éclaté, fendu, crevasse.*
- Gest** *m.* (niederd.) (Brau.). *Sich Hefe.*
- Gestade** *n.* (Wasserb., Seew.). *Beach. Plage f.*
- Gestaltlos.** *Sich Amorph.*
- Gestaltsänderung** *f.*, **Deformation** *f.* *Deformation. Déformation f.*
- Geständert, beständert** (Herald.). *Gyronny. Gironné.*
- Gestänge** *n.* (Bergb.). *Spear, sweep, rod. Tige f.* (Belg.) *tirant m. Sieh Haupt-, Kunst-, Schachtgestänge.*
- G—bohren** *n.* (im Gegensatz zum Seilbohren) (Bergb.). *Boring by means of rods. Sondage m. à tige rigide.*
- Gestein** *n.*, **Gebirge** *n.*, **Felsart** *f.* (Geol., Bergb.). *Rock. Roche f.*
- G—, erzhaltiges** — (Bergb.). *Metallic stone. Pierre f. de mine.*

- Gestein, festes** — (Bergb.). *Fast rock*. Roche dure, roche solide, roche compacte. *Sich Gebirge*.
- G—, minerogenes** — (Geol.). *Rock minerogene*. Roche minérogène.
- G—, phytogenes** — (Geol.). *Rock phytogene*. Roche phytogène.
- G—, sedimentäres** —, **Sediment** — (Geol.). *Sedimentary rock*. Roche sédimentaire.
- G—, taubes** — (Bergb.). *Deads pl., rubbish, stuff, trade, attle, stent (Cornwall)*. Gangue *f.*, matière *f.* ou roche stérile.
- G—, zoogenes** — (Geol.). *Rock zoogene*. Roche zoogène.
- G—, Grund** —. *Primitive rock*. Roche originaire.
- G—, Neben** —. *Partition-rock*. Roche des parois.
- G—sbohrmaschine f.** —, **sbohrer m.** (Bergbau). *Rock-drill, perforator, perforating-machine*. Perforateur *m.*, perforatrice *f.*, machine *f.* à percer.
- G—sgang m.** (Geol., Bergb.). *Dyke, channel*. Faille *f.*, crain *m.*, filon *m.* de roche, filon stérile.
- G—kunde f.** —, **slehre f.** *Mineralogy*. Pétrologie *f.*, minéralogie *f.*
- Gestell n.**, **Bock m.**, **Rüstbock**, **Gerüstbock** (Bauw.). *Trestle, dog, horse, jack*. Tréteau *m.*, chevalet *m.*
- G—** (Techn.). *Sich Einfassung, Fassung*.
- G—, Ampère'sches** — (Elektr.). *Ampère table*. Table *f.* d'Ampère.
- G—** der Drehbank (Drechl.). *Frame of a turning-lathe*. Établi *m.*, châssis *m.*, cadre *m.*, bâti *m.*, banc *m.* d'un tour.
- G—** eines Fuhrwerkes. *Sich Untergestell*.
- G—** des Hochofens (Met.). *Hearth*. Ouvrage *m.*, creuset *m.*
- G—** eines Mahlganges (Müll.). *Pedestal, standard of a couple of mill-stones*. Piédestal *m.* d'une paire de meules.
- G—** der Presse (Buchdr.). *Body of a printing-press*. Corps *m.* de la presse.
- G—, hinteres** — (Buchdr.). *Hind-posts pl. and rails pl.* Train *m.* de derrière.
- G—, Rahmen m.** einer Lokomotive. *Frame*. Cadre *m.*, châssis *m.* d'une locomotive.
- G—, Rahmen** einer Maschine. *Framing of an engine or machine*. Bâti *m.*, châssis d'une machine.
- G—, Rast f.**, **Unterschacht m.** eines Hochofens. *Boshes and hearth pl., lower shaft of a blast-furnace*. Grand foyer *m.* d'un haut-fourneau.
- G—, Säge** — (Zimm., Tischl.). *Frame, saw-frame*. Châssis de scie. *Sich Fassung*.
- G—** eines Spinnrades. *Stock*. Chevalet d'un rouet à filer.
- G—** des Walzwerks. *Housing-frames pl.* Caffé *f.* ou châssis.
- G—platte f.** eines Telegraphenapparates (Tel.). *Side-plates pl.* Platine *f.*
- G—rahmen m.** einer Lokomotive. *Frame*. Cadre, châssis.
- G—säge f.**, **Spannsäge** (Zimm., Tischl.). *Framed saw, frame-saw, span-saw*. Scie *f.* montée, scie à châssis.
- G—steine m. pl.** (Met.). *Hearth-stones pl.* Pierres *f. pl.* de l'ouvrage.
- G—, künstliche** —. *Hearth-bricks pl.* Briques *f. pl.* réfractaires.
- G—wagen m.** (Bergb.). *Rolley, tram*. Plate-forme *f.* de roulage.
- Gestelzt, gebürstet**. *Stilted*. Exhaussé.
- Gestemme n.**, **Gestämme n.** einer Speiche (Wagn.). *Shoulder*. Épaulement *m.*
- Gestielt, bestielt, behelmt** (Messerschm.). *Helved, hafted*. Emmanché.
- Gestirn ... —aufgang m.** (Astron.). *Rise of a star*. Lever *m.* d'un astre.
- G—höhe f.** *Altitude of a star*. Hauteur *f.* d'un astre.
- G—weite f.**, **Weite** (Astron.). *Amplitude*. Amplitude *f.* d'un astre.
- Gestöcke n.** *Heaped mine*. Massif *m.* de minéral, gîte *m.* de minerais en grandes masses.
- Gestreift**. (Weav.) *Striped*. (Archit., Nat. hist.) *striate, striated*. Rayé à bandes, (Archit. Hist. nat.) *strié*.
- Gestrickt** (Miner.). *Reticulated*. Tricoté.
- Gestübbe n.**, **Gestüppe**, **Lösche f.** (Schmied.). *Coal-dust, charcoal-dust*. Escarbilles *f. pl.*, fraïsil *m.*
- G—, Gestüppe** (Met.). *Mixture or cement of clay and coal-dust*. Brasque *f.*, bouchage *m.*
- G—, leichtes** —. *Mixture of little clay and much coal*. Brasque avec beaucoup du charbon.
- G—, schweres** —. *Mixture of much clay and little coal*. Brasque avec beaucoup d'argile.
- G—pochwerk n.** (Met.). *Stamper for pounding the coals for cement*. Bocard *m.* à brasque.
- Gestühl n.** (Archit.). *Pews pl.* Bancs *m. pl.* d'église.
- Gestülpte Decke f.** *Clincher-built ceiling*. Plancher *m.* à clin.
- Gesümpfe n.** (Bergb.). *Sich Vorgesümpfe*.
- Gesundheits ... —brief m.**, **—pass m.** (Seew.). *Bill of health*. Passe-port *m.* de santé, patente *f.* de santé.
- G—, reiner** —. *Clean bill of health*. Patente nette.
- G—, unreiner** —. *Foul bill of health*. Patente brute.
- G—, zweifelhafter oder verdächtiger** —. *Suspected or touched bill of health*. Patente suspecte.
- G—geschirr n.** (Töpf.). *Hygienic pottery*. Poterie *f.* de santé, hygiocérame *m.*
- Getäfel n.**, **Täfelwerk n.**, **Lambris m.**, **(Lamperie f.)** (Bauw.). *Wainscot, wainscoting, panelling, inlaying*. Lambris *m.*, boiserie *f.* (vieilli) lambre *m.* *Sich Fusslambris und Täfelung*.
- G—, Decken** —. *Wainscot-ceiling*. Lambris de plafond.
- G—, wiederkehrend geblühtes** —. *Diaper-work*. Ouvrage *m.* diapré, ouvrage gaufré.
- Getäfelt**, in Füllungen geteilt (Bauw.). *Pannelled*. Pannelé.
- Getränk n.**, **geistiges** —, **Spirituosen pl.** (Chem.). *Spirits pl., ardent spirits*. Esprits *m. pl.*, liqueurs *f. pl.* alcooliques.
- Getreide n.**, **Getraide n.** (Ackerb., Müll.). *Corn, grain*. Blé *m.*, grains *m. pl.*
- G—haus n.** *Corn-magazine*. Grenier *m.* d'abondance.
- G—kammer f.** *Sich Fruchtkammer*.
- G—keller m.**, **Kornkeller**, **Silo m.** (Ackerb., Befest.). *Silo, corn-pit*. Silo *m.*
- G—magazin n.** *Granary*. Grenier *m.* d'abondance.
- G—mühle f.**, **Mahlmühle**. *Corn-mill, flour-mill*. Moulin *m.* à blé.

- Getreidereinigungsmaschine** *f.* (Ackerb.). *Smut-mill. Appareil m. émotteur, cylindre m. émotteur.*
- Getriebe** *n.*, **Triebwerk** *n.* im allgemeinen (Masch.). *Driving-gear, driving-wheel, machinery, machine-work. Commande f.*
- G—, Zahnräder—, Triebwerk** (Masch.). *Toothed wheel-work, gearing of tooth-wheels and cog-wheels, gearing, gear. Engrenage m. Sieh Helix-, Schnecken-, Spindel-, Stangengetriebe.*
- G—** mit innerer Verzahnung, (mit Hohlrad, inneres Vorgelege). *Internal pinion with inside-gearing. Engrenage intérieur.*
- G—** mit cylindrischer Verzahnung (gerades Triebwerk). *Wheel-work with cylindrical gearing, right spur-gearing, spur-gear. Engrenage cylindrique ou plan, engrenage à roues droites.*
- G—, konisches —, konisches Räderwerk.** *Wheel-work with bevel or conical gearing, bevel-gear. Engrenage conique, engrenage à roues coniques, engrenage à roues d'angles.*
- G—, Drehling** *m.*, **Drilling** *m.* (Masch.). *Lantern, trundle, wallower. Lanterne f.*
- G—, (kleines Zahnrad)** (Masch., Uhrm.). *Pinion. Pignon m. Sieh Stirngetriebe.*
- G—arbeit** *f.*, **Abtreibearbeit** in losem Gebirge (Bergb.). *Piling through quicksand. Méthode f. par palplanches.*
- G—gerüst** *n.* (Walzw.). *Gearing-frame. Cage f. à pignons.*
- G—pfahl** *m.* (bei der Abtreibearbeit in losem Gebirge) (Bergb.). *Lath, prop, shore, (Cornwall) astel. Palplanche f.*
- Getriebene Arbeit** *f.* (Met.). *Chased work, embossed work, dinged work, embossing. Choses f. pl. repoussées.*
- Getrießen werden** auf den Anker (Schiff.). *To drive upon the anchor. Courir sur son ancre.*
- Getriebsfeld** *n.*, **Feld, Verzug** *m.* (Minirk.). *Interval, bay. Intervalle m.*
- Getrocknet** (Zuck.). *Dried. Étuvé, séché.*
- G—, an der Luft —, lufttrocken.** *Airdried. Séché à l'air.*
- Geveling** *f.* (die Bretter- oder Scheidewand), **Schott** *n.*, **Längsschott** (Schiffb.). *Bulkhead, mainscot, shifting-board. Cloison f., cloisonnage m., séparation f., entourage m.*
- Geviere** *n.*, **Holzgeviere**, in Schacht oder Strecke (Bergb.). *Square tubbing, frame or set of timber (Cornw.) durns. Cadre m. de boisage. Sieh Schachtgeviere unter Joch.*
- Gevierte** *n.*, **Viereck** *n.*, **Vierung** *f.* (das Loch für die Nusswelle) (Büchsenm.). *Square of the tumbler-hole. Trou m. carré.*
- G—, Nussgevier(t)e, Viereck, Vierkante** *f.*, **Vierung** der Nuss (Büchsenm.). *Squares pl. Carré m.*
- G—, breites Spatium** *n.* (Buchdr.). *Quadrat. justifier, stick-space, m-quadrat. Cadrat m.*
- G—, halbes Quadrätchen** *n.* (Buchdr.). *n-quadrat. Cadratin m.*
- Geviert...** —**fuss** *m.*, —**schuh** *m.*, **Quadrat-fuss.** *Square foot. Pied m. carré.*
- G—schein** *m.* (Astron.). *Sieh Quadratur.*
- Gewächshaus** *n.* (Gärtn.). *Glass-house, conservatory. Serre f.*
- Gewalt** *f.*, **höhere** — (Seerecht). *Main act, act of God. Force f. majeure.*
- G—probe** *f.* (Art). *Proof to bursting. Épreuve f. à outrance.*
- Gewaltstreich** *m.* (Kriegsw.). *Sieh Handstreich.*
- Gewältigen** (Grubenbaue von Wasser entleeren) (Bergb.). *To clear or to drain a mine. Décombrer, déblayer.*
- Gewalzt** (Techn., Handl.). *Rolled. Laminé, cylindré.*
- G—e Artikel** *m. pl.* (Handl.). *Rolled articles pl. Articles m. pl. laminés.*
- Gewand** *n.* (Bergb.). *Sieh Biss, Verwerfung.*
- Gewändanker** *m.* (Bauw.). *Cramp-iron for fastening the jambstones on the wall. Patte f. en plâtre, patte des lancis.*
- Gewände** *n.* (Bauw.). *Jamb, door-or window-casing. Jambes f., jambage m.*
- G—, aussen bündig stehende** — *pl. Outside-jointed jamb-stones pl. Lancis m. pl. du tableau.*
- G—, in die Mauerstärke gesetzte — eingehende** — *Jamb-stones standing in the thickness of the wall. Lancis de l'écoinçon.*
- G—, steinernes —, —stein** *m.* *Jamb-stone. Lancis.*
- G— einer Thür** (Bauw.). *Door-case. Jam-bages pl.*
- Gewändgliederung** *f.*, **Gesims** *n.* oder **Verkleidung** *f.* eines Gewändes (Bauw.). *Dressing of a door-jamb or window-jamb. Chambranle m., moulure f. de lancis.*
- Gewässer** *n. pl.* *Waters, floods. Eaux f. pl.*
- G—, fließende** — *Running waters, streams. Eaux courantes.*
- G—, stehende** — *Stagnant waters. Eaux stagnantes.*
- G—, Territorial—** (Seerecht). *Territorial waters. Eaux territoriales.*
- Gewebe** *n.* (Web.). *Web., weft, texture, textile fabric, tissue. Tissu m. Sieh Zeug.*
- G—, elastisches** — *Elastic tissue. Tissu élastique.*
- G— der Minengänge vor einer Festung** (Befest.). *Countermined system, system of mines, araignée. Araignée f., système m. de contremines.*
- Gewehr** *n.*, **Waffe** (Kriegsw.). *Arm, weapon. Arme f. Sieh Seiten-, Untergewehr.*
- G—, Feuerwaffe** *f.*, **Schusswaffe** (Kriegsw., Büchsenm.). *Gun, fire-arm, musket. Arme à feu, arme, fusil m.*
- G—, Handfeuerwaffe** im allgemeinen. *Portable fire-arm. Arme à feu portative.*
- G—, elektrisches** — *Electric musket. Fusil m. électrique.*
- G—, gezogenes** — *Rifled arm, rifle. Arme rayée.*
- G—, glattes** — *Smooth-bored fire-arm. Arme lisse.*
- G—, das — ausputzen.** *To cleanse the gun. Rafrâchir le fusil.*
- G—, das — einschieszen.** *To try, to season a gun. Fixer la portée d'un fusil.*
- G—, die — e ergreifen,** zur Hand nehmen. *To slope or to unpile arms. Rompre les faisceaux.*
- G—, das — schäften.** *To stock, to mount thegun. Monter le fusil.*
- G—, das — zur Seite nehmen.** *To trail arms. Prendre l'arme à main.*
- G—, die — e zusammensetzen.** *To pile arms. Former les faisceaux.*

- Gewehrauflage f.** **Auflegegestelle n.** Tripod or rest for the aiming drill. Chevalet m. pour l'exercice de tir, chevalet de pointage.
- G-feuer n.** Fire of small-arms or of musketry, musketry - fire. Feu m. de mousqueterie, fusillade f.
- G-gerüst n.** — **gestell n.** Arm-stand, arm-rack. Râtelier m. d'armes.
- G-rüst n.** in den Zeughäusern etc. (Kriegsw.). Arm-rack. Râtelier d'armes.
- G-kammer f.** — **saal m.** (Bauw.). Armoury, armamentary for small-arms. Salle f. d'armes.
- G-kolben m.** Butt of a musket, butt-end, gun-stock. Crosse f. de fusil.
- G-kugel f.** Sieh Flintenkugel.
- G-lauf m.** (Büchsenm.). Barrel of a musket, gun-barrel. Canon m. de fusil.
- G-micke f.** — **recken m.** (Kriegsw.). Stand against which men rest their arms on guard, gun-rack. Chevalet m. d'armes.
- G-munition f.** (Kriegsw.). Small-arms ammunition. Munitions f. pl.
- G-skammer f.** (Schiffb.). Snider magazine, small-arms magazine. Soute f. aux munitions des armes portatives.
- G-pfropf m.** — **Regenpfropf** (Kriegsw.). Plug, tampion. Tampon m.
- G-probierer m.** Sieh Beschiessmeister.
- G-pulver n.** **Musketspulver, Flintenpulver** (Pulverf.). Musket-powder. Poudre f. (à mousquet ou) à fusil.
- G-pyramide f.** (Kriegsw.). Pile of arms. Faisceau m. d'armes.
- G-recken m.** Sieh Gewehrmicke.
- G-riemen n.** Sling. Bretelle f.
- G-saal m.** Sieh Gewehr-kammer.
- G-schaft m.** (Waffenfabr.). Musket-stock, gun-stock. Fût m. ou bois m. de fusil.
- G-scharte f.** **Schiessscharte** für Infanterie (Befest.). Loop-hole, crennel. Créneau m., meurtrière f., canardière f.
- G-schloss n.** Sieh Schloss.
- G-schuss m.** Musket-shot, rifle-shot. Coup m. de fusil.
- G-weite f.** Range of small-arms. Portée f. de fusil.
- G-stand m.** — **kreuz n.** Gun-rack. Chevalet m. d'armes.
- G-, Hinterlader-.** Breech-loading rifle. Fusil se chargeant par la culasse.
- G-, Magazin-, Repetier-.** Magazine or repeating-gun. Arme à répétition, arme à magasin.
- G-, Zündnadel-.** Needle-gun. Fusil à aiguille.
- Gewellt, von Blechen gespr.** Corrugated. Ondulé. Sieh Eisenblech, gewelltes.
- Gewerbe n.** **Scharnier n.** (Techn.). Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint. Charnière f.
- G- (Handl.).** Trade, handicraft. Métier m.
- G-, ein - treiben.** To follow a trade. Exercer un métier.
- G-schein m.** **Konzessionschein** (Handl.). Licence. Patente f.
- G-schule f.** Technological institution. École f. d'application, école des arts et métiers, école industrielle.
- G-verein m.** Trades-union; polytechnic society. Société f. industrielle.
- Gewerke m.** (Bergb.). Sieh Bergwerksunternehmer.
- Gewerksgenossenschaft f.** Trade-society. Association f. ouvrière.
- Gewerkschaft f.** (Bergb.). Adventure, mining-company. Société f. des exploitants.
- Gewicht n.** (Phys., Mech.). Weight. Pesanteur f.
- G-, spezifisches -.** Specific weight, specific gravity. Poids m. spécifique, pesanteur f. spécifique.
- G- zum Wägen etc.** (Handl., Techn.). Weight. Poids. Sieh Belastungs-, Brutto-, Eigen-, Einsatz-, Gold-, Laufgewicht.
- G-, geeichtes -.** Standard-weight, stamped weight. Poids de jauge.
- G-sanalyse f.** (Chem.). Analysis by weight, gravimetric analysis. Dosage m. en poids.
- G-saräometer n.** Hydrometer with weight, weight-areometer. Aréomètre m. à poids constant.
- G-, Einheits- (Gewicht der Raumeinheit in Gewichtseinheiten), Schwere f.** Heaviness (Rankine). Poids m. (de ... kilogrammes le mètre cube).
- G-nadeln f. pl.** **Pfundnadeln** (Stecknadeln). Pound-pins. Épingles f. pl. vendues à la livre.
- G-sschale f.** (zum Ausgleichen der Tara bei einer Brückenwage). Seat for loose poises. Godet m. de tare.
- G-steil m.** (Chem.). Part by weight. Partie f. en poids.
- G-uhr f.** (Uhrm.). Weight-moved clock. Horloge f. à poids.
- G-szellen f. pl.** (Elektr.). Gravity cells. Piles f. pl. aux poids spécifiques.
- Gewinde n.** einer Schraube (Techn., Mech., Schloss.). Thread, worm, fillet of a screw. Filet m. d'une vis, pas (m.). Sieh Muttergewinde, Schraubengang und Schraubengewinde.
- G-, doppeltes -.** Double thread. Vis à double pas.
- G-, dreieckiges -.** Sieh Gewinde, scharfes.
- G-, einfaches -.** Single thread. Pas simple.
- G-, flaches oder flachgängiges -.** Flat or square thread. Filet carré.
- G-, linksgängiges -.** **Links-.** Left-handed screw-thread. Filet renversé.
- G-, mehrfaches -.** Multiplex thread. Vis f. à plusieurs filets pl.
- G-, rechtgängiges -.** **Rechts-.** Right-handed screw-thread. Filet à droite.
- G-, Rechts- und Links-.** Right and left handed thread. Vis à filets contraires.
- G-, rundes -.** Rounded thread. Filet arrondi.
- G-, scharfes, scharfgängiges oder dreieckiges -.** Angular thread, triangular thread. Filet triangulaire.
- G-, unterbrochenes -.** Interrupted thread. Filet interrompu.
- G-, viereckiges -.** Square thread. Filet carré.
- G-, zweifaches, dreifaches, mehrfaches -.** Double thread, triple thread, multiplex thread. Vis à double pas ou (à) deux filets, (à) trois filets, à pas multiple ou à plusieurs filets.
- G-, das - schneiden.** To screw, to worm, to cut screws. Fileter une vis, tarauder.
- G-, das - aus freier Hand schneiden.** To cut screws by hand. Fileter à la volée.

Gewinde, das — nachschneiden. *To chase the screw-thread.* Fileter en repassant.

G— des Pistons (Büchsenm.). *Screw-threads pl., screw.* Partie f. taraudée ou tige f.

G—, Gelenk n. am gebrochenen Mundstück eines Gebisses (Sattl.). *Joint.* Charnière f. à pli, pli m.

G—, Scharnier n. (Techn.). *Joint, hinge, hinge-joint, turning-joint.* Charnière, couplet m.

G— eines Scharniers (der Teil, durch welchen der Stift geht). *Eye.* Charnon m. d'une charnière.

G—bohrer m. **Schraubenbohrer, Schneidbohrer, Mutterbohrer** (Techn.). *Tap, screw-tap, taper-tap.* Taraud m., tarau m.

G—eisen n. **Schraubenschneideisen** (Techn.). *Screw-plate.* Filière f. simple.

G—fenster n. *Window turning on hinges.* Fenêtre f. à gonds ou à pentures.

G—fräse f. (Techn.). *Screw milling-cutter.* Fraise f. à fileter.

G—gang m. (Techn.). *Siehe Schraubengang.*

G—kluppe f., Schraubenkluppe. *Screw-stock, double-handed stock.* Filière brisée, filière à coussinets.

G—kluppenbacken m., Schneidbacken. *Screw-die, die.* Coussinet m. à fileter, coin m., coin à vis.

G—stahl m. *Hand-screw cutting-tool, chasing-tool.* Peigne m.

G—steigung f. *Pitch of a screw.* Hauteur f. du pas d'une vis.

G—teil m. der Schwanzschraube. *Siehe Schwanzschraubenkopf.*

Gewinn m., Ertrag m. *Returns pl., profit.* Rendimento m., revenue m.

Gewinnen (Seew.). *To gain.* Gagner.

G— die hohe See (Schiff.). *To gain the high or open sea, to get clear of the land, to get clear of a coast.* S'alarguer, s'élever, se mettre au large.

G— Erze, Kohlen etc. (Bergb.). *To extract, to draw, to dig out, to produce.* Extraire. *Siehe Verhütten.*

G— n., Gewinnung f. von Erde bei Erdarbeiten (Eisenb.). *Excavating, getting.* Extraction f.

Gewinnung f. der Erze, Kohlen etc. (Bergb.). *Extraction, extracting.* Extraction.

G— der Metalle (Met.). *Extracting, extraction.* Extraction. *Siehe Verhütten.*

G— des Zinks, Quecksilbers etc. (Met.). *Siehe Destillation.*

G— unter Tage (Bergb.). *Underground winning.* Exploitation f. souterraine.

G— des Saftes (Zuck.). *Extraction of the syrup, sweeting.* Extraction du jus.

Gewitter n. (Meteor.). *Thunder-storm, tempest.* Orage m., tempête f.

G—, magnetisches — (Elektr.). *Magnetic storm.* Orage magnétique.

G—elektrizität f. (Elektr.). *Electricity of thunder-weather.* Électricité f. d'un temps orageux.

G—stellung f. eines Apparates (Elektr., Tel.). *Position on lightning-protector, lightning-protector in circuit.* Position f. d'un appareil sur paratonnerre.

G—wolke f. *Thunder-cloud.* Nuage m. chargé d'électricité, nuage orageux.

Gewölb . . . — anfang m., Kämpferlinie f.,

Widerlagslinie, Anfall m. (Bauw.). *Spring, springing of a vault.* Naissance f. de voûte.

G—anfänger m. (Bauw.). *Springer, spring-stone, skew-back.* Naissance de voûte.

G—aufguss m. (Bauw.). *Coat, mortar-bed.* Chape f.

G—bock m. *Siehe Lehrgerüst.*

G—bogen m. *Vault, arch-work, cope, coping.* Voûte f.

G—deckenputz m. (Bauw.). *Floated soffits pl.* Crépi et enduit m. sur (pl.) voûte.

G—fach n., Fach zwischen —gurten, **Fläche f.** einer —kappe (Bauk.). *Cellular space of a vaulting, vaulted cell.* Surface f. d'un triangle de voûte ou d'une lunette.

G—, Feld n. zwischen —rippen (Bauk.). *Civary, severey, escutcheon of vaulting.* Pan m. de voûte.

G—fläche f., äussere, —rücken m., Estrados m. (Bauw.). *Back of a vault, extrados.* Extrados m.

G—, innere —, Gewölbelaibung f. (Bauw.). *Intrados, soffit.* Douelle f. intérieure, intrados m.

G—fuge f. (Bauw.). *Bed, joint of a vault.* Joint m. d'une voûte.

G—gurte f., —rippe f. *Arched rib.* Nervure f. de voûte, côte f., lierne f.

G—kappe f., Kappe, Ohrkappe, Ohr n. (Bauw.). *Vaulting-cell, calotte, ogive, sectroid.* Lunette f., triangle m., caisson m. de voûte, chape f., calotte f.

G—laibung f. (Bauw. u. Befest.). *Siehe Gewölbfläche, innere.*

G—mauerwerk n. *Vaulting- or arch-masonry.* Maçonnerie f. de voûte.

G—pfeiler m., Strebepfeiler, Strebe f. (Bauw.). *Buttress, arch buttress, counterfort.* Appui m., contrefort m. *Siehe Widerlager.*

G—rad n., Bogenrad (Rad mit metallener Narbe) (Wagenb.). *Wheel with a metal nave.* Roue f. à voussoirs ou à moyen métallique.

G—rippe f. (Bauw.). *Siehe Rippe.*

G—rücken m. (Bauw. u. Befest.). *Siehe Gewölbfläche, äussere.*

G—rüstung f., Lehrgerüst n. (Bauk.). *Centering, center, ribs pl.* Cintre m. de charpente, armement m. de voûte.

G—sattel m. (Befest.). *Capping.* Dos m. d'âne.

G—schenkel m., Bogenschenkel, Achsel f. (Bauw.). *Haund, haunch, flank of a vault.* Esselle f., aisselle f.

G—spannweite f. *Width of the vault.* Échappée f. de voûte.

G—stein m. *Arch-stone.* Voussoir m.

G—, Schlussstein. *Key-stone.* Clef f. de voûte.

G—zwickel m. *Spandrel.* Reins m. pl. de voûte, panache m.

Gewölbe n., Wölbung f. (Bauw.). *Vault, vaulting.* Voûte f.

G— eines Ofens (Met.). *Arch of a furnace, arched roof, roof.* Arche f. d'un fourneau. *Siehe Kuppel.*

G— eines Coaksofens (Met. etc.). *Arched top of a coke-oven.* Arche.

G— der Zünder und anderer Feuerwerkskörper. *Siehe Kapelle.*

G—, abhängiges —. *Siehe Gewölbe, steigendes.*

- Gewölbe, abgewalmtes** —, **Walm** —, **Gruben** —, **Kloster** — (Bauw.). Vault called: volta a padiglione. Voûte cloisonnée, voûte en arc de cloître.
- G** —, **böhmisches** —, **Platzl** —, **böhmische Kappe** f. Surbased spherical vault. Voûte à nappe, nappe f. de voûte, voûte en cul de four.
- G** —, **einhäufiges, einschenkliges** —, **Horn** —. Vaulting with one lower and one higher impost. Voûte en demi-berceau, voûte en arc rampant.
- G** —, **elliptisches** —. Elliptical vault. Voûte en ellipse, voûte elliptique.
- G** —, **gerades** —. Direct arch or vault. Voûte droite.
- G** —, **gotisches** —. Gothic vault. Voûte gothique, voûte ogivale.
- G** —, **halbkreisförmiges** —, **Rundbogen** —. Full-centre vault, semi-circular vault. Voûte en cintre, voûte en plein cintre, voûte en demicercle.
- G** — im Keller, **Keller** —. Cellar-vault. Voûte de cave.
- G** — nach der Korblinie, — nach gesuchtem Zirkel. Basket-handle-vault. Voûte en anse de panier.
- G** —, **niedriges** —, **Stichbogen** —. Surbased vault. Voûte basse, voûte surbaissée.
- G** —, **ringförmiges** —, **Ring** —. Annular barrel-vault. Voûte annulaire, berceau m. tournant, voûte sur le noyau.
- G** —, **Schall** —. Acoustic vault. Voûte acoustique.
- G** —, **scheitrechtes** —. Straight-arched vaulting, straight vaulting, plate-band. Voûte en plate-bande.
- G** —, **schiefes** —. Oblique or skew vaulting. Voûte biaise.
- G** —, **spiralförmig ansteigendes** —, **steigendes Ring** —. Helical vault. Voûte hélicoïde, voûte en vis, voûte en limaçon.
- G** —, **steigendes** —, **abhängiges** —. Raising or rampant vault, stilted vault. Voûte rampante.
- G** —, **Stichbogen** —. Sieh Gewölbe, niedrige.
- G** —, aus Töpfen aufgeführtes —, **Topf** —. Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting. Voûte en poteries creuses.
- G** —, **trichterförmiges** —, **Trompen** —. Conical vault, tromp-vault. Voûte conique, voûte en trompe.
- G** —, **überhobenes, gebürstetes** —. Surmounted vault. Voûte surmontée.
- G** —, **verkehrtes** —. Inverted vault, counter-vault. Voûte renversée, contre-voûte.
- G** —, **verziertes** —, **Gurt** —, **Rippen** —. Ribvaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting. Voûte ornée, voûte à nervures.
- G** — mit kurzem und langem Widerlager, **Ochsenhorn** n. Vaulting with one long and one short impost. Voûte en corne de bœuf.
- Gewölbt, über** —. Arched, vaulted-over. Couvert d'une voûte, voûté, arqué.
- Gewunden: seilförmig** — (von Kannelierungen gesagt) (Bauk.). Cabled. Câblé.
- Gewundene Säule** f. (Bauk.). Twisted or serpentine column. Colonne f. torse, vis m.
- G** — **Stufen** f. pl. Sieh Wendeltreppe.
- Gewundener Lauf** m., **gewundenes Rohr** n. Sieh Bandlauf.
- Gewürfelt, karriert, quadrilliert** (Web.). Checked. Quadrillé, à carreaux.
- Gewürzmühle** f. Spice-mill.
- Geyserit** m. (Miner.). Siliceous sinter of the Geyser. Geysérite f., opale f. incrustante.
- Gezackt, geschuppt**. Ragged. Barbu, grillé.
- Gezähe** n. des Bergmanns etc. (Techn.). Tools pl., (Newc. on T.) gear. Outils m. pl., outils des mineurs, outillage m.
- G** —, **Hütten** — (Met.). Tools or implements pl. of the smelters etc. Outils (d'usine).
- G** — bei der Sprengarbeit, **Bohr- und Schiesszeug** n. Boring- and blasting-tools. Outils à percer et à tirer.
- G** —, **Bleiofen** —. Tools of the lead-smelter. Outils des plombiers.
- G** —, **Bohr** —, **Bohrzeug** n. Boring-tools. Outils à forer.
- G** —, **Hochofen** —. Tools of the pig-iron smelter. Outils des ouvriers de haut-fourneau.
- G** —, **Minierwerkzeuge** n. pl. (Minierk. u. Bergb.). Miner's tools, miner's implements, (Newcastle on-Tyne:) gear. Instruments m. pl., outils, outillage m. de mineurs.
- G** — zum Schlitzten des Flötzes, **Schneidhammer** m., **Kerbhane** f. (Bergb.). Pick. Copray m. (en Belgique).
- Gezähkassen** m., **Gezeugkasten**, **Werkzeugkasten** (Bergb.). Tool-box, tool-chest. Coffre m. d'outils.
- Gezähnt** (Techn.). Toothed, furnished with little teeth. Dentelé.
- Gezähnt** (Mech.). Toothed, indented. Denté, endenté.
- G** — (mit verschiedenen Farben zahnweise ineinander gefügt) (Herald.). Indented, Endenté, endentelé, endenché.
- Gezeit** f. (Ebbe und Flut), **Tide** f. (Seew.). Tide. Marée f.
- G** —, die — (**Tide**) steigt und fällt. The tide flows and ebbs, the tide rises and falls. La marée monte et descend.
- G** —, die — läuft mit der Windrichtung. The tide runs with the wind. La marée porte du même côté que le vent.
- G** —, die — läuft gegen die Windrichtung. The tide runs against the wind. La marée est contraire au vent.
- Gezeiten** ... — **feuer** n. (Seew.). Tide-light, tidal light. Feu m. de marée.
- G** — **strom** m. Tidal stream, tideway. Courant m. de marée.
- G** — **tafeln** f. pl. Tide-tables. Annuaire m. des marées.
- G** — **wechsel** m. (Seew.). Turn, turning, change, changing of the tide. Changement m. des marées.
- G** — **welle** f., **Flutwelle**. Tidal wave. Onde-marée f., onde f. de marée.
- Gezeug** n. (sächs.) (Bergb.). Sieh Gezähe.
- G** — **kasten** m. (Bergb.). Sieh Gezähkassen.
- G** — **strecke** f., **Sohlenstrecke**, **Lauf** m. (**Grundstrecke** für eine Bau-Abteilung) (Bergb.). Drift, gallery, level, (North of England:) head-way, (Cumberland:) random. Voie f. ou galerie f. d'allongement, galerie de chassage.
- Gezimmer** n. Timber-work, carpenter's work, framework. Charpente f.

Gezinnelt, mit Zinnen besetzt, **creneliert**, **bezinnt**, mit Schiessscharten versehen (Bauk.). *Em battled, crenellated, crenulated. Crénelé, encrénelé, pourvu de meurtrières.*

G—, mit Zinnen besetzt (Herald.). *Em battled. Bretessé.*

Gezogen (vom Draht etc. gesprochen). *Drawn. Étiré.*

G— (Art. u. Büchsenm.). *Rifled. Rayé.*

Gibbsit m. (Miner.). *Sich Hydrargillit.*

Gicht f. eines Hochofens (Met.). *Mouth, furnace-top, throat of a furnace. Gueulard m., gueule f.*

G—, Satz m., Charge f. (Met.). *Burden, furnace-charge. Charge f. du fourneau. Sieh Brennmateriäl-, Kohlen-, Erzgicht.*

G—, leere —en pl. *Charecoal- or coke-charges pl. Charges pl. de charbon.*

G—, leichte —en. *Light charges pl., light or soft burden. Charges contenant beaucoup de charbon.*

G—, scharfe oder schwere —en. *Heavy charges, heavy burden. Charges contenant beaucoup de minerai.*

G—, stille —en (Met.). *First charges. Fausses charges, charges blanches (premières charges).*

G—anzeiger m. (Met.). *Indicator on the top of a blast-furnace. Indicateur m. des charges.*

G—aufzug m. (Met.). *Lift, furnace-hoist. Escarpement m., monte-charge m., chargeur m.*

G—, geneigter —, die schiefe Ebene. *Inclined lift. Plan m. incliné du monte-charge.*

G—, hydraulischer —. *Hydraulic lift, water-balance, water-balance hoist. Monte-charge hydraulique.*

G—, pneumatischer —. *Pneumatic lift. Monte-charge pneumatique.*

G—brücke f. (Met.). *Bridge for conveying materials on the furnace-top. Pont m. de gueulard.*

G—bühne f. (Met.). *Landing, stage, charging plate-form, top-gallery. Plate-forme f. Sieh Plateform.*

G—ebene f. (Met.). *Sich Plateform.*

G—engang m., **Niedersinken** n. der Gichten (Met.). *Descent of the charge or burden into the furnace. Descente f. des charges d'un haut-fourneau.*

G—flamme f. (Met.). *Top-flame. Flamme f. du gueulard.*

G—gas n. (Met.). *Top-gases pl., waste-gases, gases of blast-furnaces. Gaz m. des hauts-fourneaux, gaz m. perdu.*

G—entziehung f. (Met.). *Taking-off the gases of blast-furnaces. Prise f. des gaz des hauts-fourneaux.*

G—fang m. (Met.). *Apparatus for taking-off the top-gases of blast-furnaces. Appareil m. pour prendre les gaz des hauts-fourneaux.*

G—gemäss n. (Met.). *Burden, basket. Bâche f., fat m., rasse f., tourque f.*

G—mann m. (Met.). *Sich Aufgeber.*

G—mantel m. (Met.). *Sich Gichtmauer.*

G—mass n., **Gicht(en)messer** m. (Met.). *Charging-gauge, measuring-rod for the descent of the charges. Sonde f., bécasse f.*

G—mauer f., —**mantel** m. (Met.). *Tunnel-head, mouth-screen, wind-wall on the mouth. Mur m. de bataille, batailles f. pl.*

G—messer m. (Met.). *Sich Gichtmass.*

G—öffnung f. *Mouth. Bure f. d'un fourneau.*

G—plateform f. (Met.). *Sich Plateform.*

Technolog. Wörterbuch I.

Gichtrauch m. (Met.). *Top-smoke of a blast-furnace. Fumée f. du haut-fourneau.*

G—schirm m., **Windschirm** (Met.). *Wind-screen. Brise-vent m. Sieh Gichtmauer.*

G—schwamm m., **zinkischer Ofenbruch** m., **Tutia** f., **Cadmia** f. (Met.). *Furnace-cadmia, furnace-calamine, cadmia, calamine, tutty.*

Cadmie f., cadmies f. pl., calamine f. de fourneau, tutie f., kiess m. (en Belgique).

G—treppe f. (Met.). *Top-stairs pl. Escalier m. d'un haut-fourneau.*

G—turm m. (Met.). *Charging-tower, tunnel-head.*

G—zacken m. eines Frischfeuers (Met.). *Blast-plate, cast-iron plate opposite to the tuyere-plate.*

Taque f. de contrevent.

Gichtung f., **Begichtung** (Met.). *Charging. Chargement m.*

Gickel m., **Angelzapfen** m. einer Thürangel (Schloss.). *Pivot, axis of a hinge. Pivot m.*

Giebel m., **Giebelseite** f., **Frontispiz** n. (Bauk.). *Frontispiece, pediment, fronton. Frontispice m.*

G—, als Giebelmauer, als dreieckige, aufrechtstehende Fläche (Bauk.). *Gable. Pignon m.*

G—, abgetreppter, gezinnelter — (Bauk.). *Gable with corby-steps. Pignon à redents.*

G—, Zier— (Bauk.). *Pediment, frontal. Fronton m.*

G— mit zusammengerollten Simsen, welche Schnecken bilden. *Pediment with scroll-mouldings. Fronton par enroulement.*

G—, bogenförmiger —. *Segmented pediment. Fronton cintré.*

G—, durchbrochener —. *Carved pediment. Fronton à jour.*

G—ähre f. (Bauw.). *Iron gable-ear. Épi m. de pignon.*

G—balken m. *Top-timber or top-beam.*

G—bogen m., **sächsischer Bogen**. *Triangular arch, Saxon arch. Arc m. en mitre. Sieh auch Spannschicht.*

G—dach n. (Bauw.). *Gable-end, gable-roof. Toit m. à pignon.*

G—façade f., —**front** f. (Façade an der Giebelseite) (Bauk.). *Frontispiece-face, gable-front. Façade f. du frontispice.*

G—feld n. (Bauk.). *Tympanon, tympan, raised table. Tympan m.*

G—fenster n. (Fenster in einem Giebel). *Gable-window. Fenêtre f. mise dans un pignon.*

G—gesimse n., **ansteigendes —**, (Bauk.). *Raking, gable-moulding. Corniche f. rambante.*

moulure f. oblique.

G—leisten f. pl. *Barge-course.*

G—mauer f. *Gable-wall. Mur m. de pignon.*

G— mit Katzentreppe. *Gable-wall with corby-steps. Mur de pignon en escalier crénelé.*

G—säule f. *Crown- or king-post. Sous-fait(ge) m., faitage m. double, poinçon m.*

G—schutzbrett n., **Stirnbrett**, **Windfeder** f. *Barge-board, verge-board. Bordure f. de pignon.*

G—seite f. *Sich Giebel.*

G—wand f. (Bauw.). *Sich Giebelmauer.*

G—zinnen f. pl. *Aeroteria.*

Giebel, **gicken**. *Sich Giepen.*

Giekbaum m. (Seew.). *Spencer-, main-, mizzen-, trysail-boom. Bôme (baume) f., gui m.*

Gien n., **Schwertakel** n. (Seew.). *Purchase, winding-tackle, apparel. Caliorne f., palan m. à caliorne.*

- Gien, Mast** —, **grosses** —. *Main purchase.* Grand appareil.
- G-block** m. (Seew.). *Winding-tackle block.* Poulie f. de caliorne.
- G-läufer** m. (Seew.). *Purchase-fall, runner of the winding-tackle.* Garant m. d'un palan à caliorne, garant d'appareil.
- Giepen (gieben), gieken** (das Baumsegl übergehen lassen) (Seew.). *To gybe, to jib(b), to shift.* Gambier, gambeyer, muder, changer. trélucher.
- Gier f., Geer f., Geerd f.** eines Baumes, (einer Gaffel etc.) (Seew.). *Vang, guy.* Bras m. du pic, palan m. de retenue.
- G-brücke f., —fähre f.,** gleitende Fähr am Spanntau (Wasserb., Pont.). *Trail-flying bridge.* Bac m. à traille, traille f. sur pontons, traille.
- G-mast m., Portal n., Galgen m.** einer fliegenden Brücke (Pont.). *Horse.* Potence f.
- G-schlag m.** (Seew.). *Yaw, lurch.* Embardée f.
- G-tau n., Fährseil n.** (Wasserb.). *Trail.* Traille f.
- G —** der fliegenden Brücke. *Mooring.* Câble m. du pont volant.
- G-winde f.** einer fliegenden Brücke. *Adjusting-windlass.* Cabestan m. d'un pont volant.
- Gieren n.** eines Schiffes (Schiff.). *Sheer, yaw or yawing of a vessel.* Embardée f., dérivation f.
- G —** (Schiff.). *To yaw, to lurch, to sheer.* Embarder, faire des embardées.
- G —, vor Anker —.** *To break sheer.* Roder.
- G —, nicht —!** (Commando) (Schiff.). *Don't jaw!* Défie des embardées!
- Giern m., Gierung f.** (Tischl.). *Sich Gehrung.*
- Gieseckit m.** (Pseudomorphose von Glimmer nach Nephelin) (Miner.). *Gieseckite.* Gieseckite f.
- Giess ... —bach m.** (Topogr.). *Sich Sturzbach.*
- G-blech n., Buckelblech** (Prob.). *Assay pouring mould.* Plaque f. de l'essayeur.
- G-buckel f., —kelle f.** zum Giessen von Bleikugeln (Techn.). *Casting-ladle, lead-ladle, iron ladle for casting leaden balls.* Cuiller f. en fer, puisoir m. à fondre les balles de plomb.
- G-fass n.** *Sich Giesskanne.*
- G-form f.** *Mould for casting, ingot-mould.* Moule m., creux m. *Sich Form.*
- G —, gute, feste, bleibende —.** *Mould which may be employed several times, good mould.* Bon creux.
- G —, verlorene —.** *Mould which may be employed but once.* Creux perdu.
- G-graben m., —grube f.** (Met.). *Casting-pit.* Fosse f. de coulée.
- G-hafen m., —wanne f.** (Glasm.). *Cistern, cuvette.* Cuvette f. pour le verre fondu.
- G-haus n.** *Sich Giesserei.*
- G-kanne f.** (Bleich.). *Watering-pot.* Arrosoir m.
- G —, —fass n.** zum Waschen u. dergl. *Ever.* Aiguière f.
- G-kasten m., —lade f.** *Flask, box, casting-box, moulding-box, (for guns:) gun-box.* Châssis m., châssis de moulage.
- G-kelle f., —löffel m.** (zum Giessen von Metallen) (Giess.). *Ladle, casting-ladle, hand-ladle.* Poche f., poche à couler, louche f., cuiller f. ou couche f. de fondeur, (Monn.) houlette f.
- Giesskelle, —buckel f., —löffel** (Feuerw.). *Lead-ladle, casting-ladle.* Puisoir m., cuiller f. en fer, poche à couler.
- G-kessel m.** (zum Schmelzen des Bleies) (Feuerw.). *Copper for melting lead.* Chaudière f. à fusion.
- G-kopf m., Anguss m.** (Giess.). *Feeding-head, runner.* Masselotte f., saumon m., jet m. *Sich Anguss.*
- G-kunst f., Giesserei f.** *Founding, casting.* Art m. de jeter en moule.
- G-lade f.** *Sich Giesskasten.*
- G-loch n., Gussloch** (Giess.). *Funnel, gut.* Godet m. d'un moule, jet m.
- G-löffel m.** *Sich Giesskelle.*
- G-meister m.** *Master-smelter.* Maître-fondeur m.
- G-pfanne f.** *Shank.* Chaudière f.
- G-raum m., Formstube f.** *Moulding-room.* Moulerie f.
- G-sand m.** (Met.). *Sand for foundry, moulding-sand.* Sable m. des fondeurs, sablon m.
- G-stein m.** bei der Messingfabrikation. *Mould.* Moule m. à plaques de laiton.
- G-pfropfen m.** (Met.). *Plug, ladle-plug.* Boucher m.
- G-tafel f.** (Spiegelfabr.). *Casting-slab, casting-table.* Table f. à couler.
- G-wanne f.** (Glasm.). *Sich Giesshafen.*
- G-zapfen m.** der Bleigeschosse. *Sich Gusszapfen.*
- G —** (Giess.). *Sich Giesskopf.*
- G —, Gusszapfen, Gusslochzapfen** (das Modell für das Gussloch). *Runner-stick, runner, pattern for the runner.* Modèle m. du jet.
- G-zettel m.** (Schriftgiess.). *Font, fount or bill of letters.* Police f. des caractères.
- Giessen** (Bildh.). *To mould, to cast.* Mouler, fondre, jeter en fonte.
- G —** (Giess.). *To cast, to found.* Fondre, jeter en moule, jeter en fonte, couler, verser.
- G — ohne Kern** (nach der Stürzmethode). *To cast without a core.* Fondre dans le creux et à renversé.
- G — über den Kern, hohl —.** *To cast on or upon a core, to cast hollow.* Couler à noyau, couler creux.
- G — mit dem Steigrohr.** *To cast from the bottom, to run in the metal at the bottom.* Couler à cale, couler à ou en siphon.
- G — aus dem Vollen, massiv —.** *To cast solid.* Couler plein.
- G — in Coquillen, in Schalen** (für Hartguss). *To chill.* Coquiller.
- G — das Spiegelglas.** *To cast plate-glass.* Couler les glaces.
- G — in Scheiben** (Wachslichtz.). *To cast in disks.* Écouler la cire.
- G — n.** (Giess.). *Casting.* Verse f.
- G —, Guss m.** (Met.). *Casting, cast.* Coulée f., coulage m., fonte f. des métaux.
- G — des Roheisens in Gänzen.** *Casting of pig.* Coulage m. en saumons.
- G — in Formen.** *Sich Formgiesserei.*
- G — n.** (Porz.). *Casting.* Coulage des objets en porcelaine, coulage en faïence fine.
- G — des Spiegelglases, Guss m.** (Glasm.). *Casting of plate-glass.* Coulage, coulée f. des glaces.
- Giesser m.** (eine Art Schaufel) (Seew.). *Skeet.* Écope f., escope f., escoupe f.

- Giesser** *m.* *Founder, furnace-man.* *Fondeur m.*
Sieh Eisen-, Gelb-, Glocken-, Rot-,
Schriftgiesser.
- G—, Erz—.** *Bronze-caster.* *Fondeur en bronze.*
- Giesserei** *f.* *Giesshaus n.* *Foundry, foundry,*
casting-house. *Fonderie f.* *Sieh Eisen-, Ka-*
nonen-, Schriftgiesserei.
- G—, Giesskunst** *f.* *Founding, casting.* *Art*
m. *de jeter en moule.*
- G—roheisen** *n.* (Met.). *Foundry-pig.* *Fonte f.*
de moulage.
- Gift** *n.* (Chem.). *Poison.* *Poison m.*
- G—erz n., Arsenikerz** (Miner.). *Arsenic-ore.*
Mine f. *d'arsenic.*
- G—fang m., —turm** *m.* (Met.). *Poison-tower,*
chimney to catch the arsenic. *Cheminée f.* *pour*
l'arsenic.
- G—haus n.** *Arsenic-house.* *Magazin m.* *d'arsenic.*
- G—hütte** *f.* *Arsenic-works pl.* *Usine f.* *d'arsenic.*
- G—kies m., Arsenikkies, Misspickel** *m.*
 (Miner.). *Arsenical iron or pyrites.* *Arsénio-*
sulfure m. *de fer, fer m.* *arsenical, mine f.*
arsenicale blanche.
- G—mehl** *n.* (Met.). *White arsenic, arsenic-pow-*
der. *Arsenic m.* *blanc, poudre f.* *d'arsenic.*
- G—stein** *m.* (Met.). *Arsenical cadmia.* *Cadmie*
f. *arsenicale.*
- G—turm** *m.* *Sieh Giftfang.*
- Gig** *n.* (zweirädriger Wagen) (Wagenb.). *Gig.*
Guigue f.
- G—** (kleines, scharf gebautes Ruderboot) (Seew.).
Gig. *Guigue.*
- Gigantolith** *m.* (Miner.). *Gigantolite.* *Gigan-*
tolite f.
- Gilben** *das* *Pergament* (Perg.). *To dye parch-*
ment yellow. *Jaunir, teindre en jaune.*
- Gilbertit** *m., Margarit* *m.* (Miner.). *Gilbertite.*
Gilbertite f.
- Gilde** *f.* *Corporation, guild.* *Corporation f., corps*
(m.) de métier.
- Gillingit** *m.* (Miner.). *Sieh Hisingerit.*
- Gillung** *f., Gilling* *f.* *des Hinterschiffes* (Schiff-
bau). *Counter.* *Voûte f.* *d'arcasse.*
- G—, kleine** — (über der grossen). *Upper*
counter, second counter. *Contre-voûte au-dessus*
de la grande voûte, écusson m.
- G—** eines Segels (Seew.) (an den Seiten):
Goring; (am unteren Teile:) roach, foot-roach.
Échancrure f. *d'une voile, courbure f.*
- G—shölzer** *n. pl., —sknie n. pl., —stützen* *f.*
pl., Heckstützen (Schiffb.). *Counter-timbers pl.,*
transom-knees pl., stern-timbers. *Courbes f. pl.*
de voûte, montants m. pl. de voûte, courbes
d'arcasse, allonges f. pl. de poupe.
- Gilstein** *m.* (Miner.). *Sieh Topfstein.*
- Guimpe** *f.* (Posam.). *Guimpe f.*
- G—nmühle** *f.* (Posam.). *Métier m.* *à guimper.*
- Gingham** *m., englische* oder *schottische*
Leinwand *f., Wiener Leinwand* (Web.).
Gingham, Bengal stripes pl. *Guingan m., guin-*
gamp m.
- Giobertit** *m.* (Miner.). *Sieh Magnesit.*
- Gips** *m., Gyps* *m.* (Miner.). *Hydrated sulphate*
of lime, gypsum, parget-stone. *Chaux f.* *sulfatée*
hydratée, gypse m., plâtre m. *Sieh Gipsspat.*
- G—, abgestandener** —. *Dead plaster.* *Plâtre*
éventé.
- G—, blätteriger** —. *Sieh Gipsspat.*
- G—, dichter —, körniger —, —stein** *m.,*
Alabaster *m.* *Compact gypsum.* *Chaux f.*
sulfatée compacte, albâtre m.
- Gips, erdiger** —. *Sieh Gipserde.*
- G—, dick angemachter** —. *Plaster mixed*
to the consistence of a stiff paste, stiff plaster.
Plâtre serré.
- G—, dünn angemachter** —. *Plaster mixed*
to a thin paste, thin plaster. *Plâtre clair.*
- G—, ganz dünn angemachter —, dünner**
—brei *m.* *Plaster mixed with very much water.*
Plâtre noyée.
- G—, faseriger —, Faser—, Federweiss** *n.,*
Atlas—. *Fibrous gypsum.* *Chaux f.* *sulfatée*
fibreuse.
- G—, feingesiebter** —. *Finely sifted plaster*
(of Paris). *Plâtre au sas, plâtre fin.*
- G—, fetter** —. *Well-burnt plaster (of Paris).*
Plâtre gras.
- G—, gebrannter** — (Bauw. etc.). *Plaster of*
Paris, burnt gypsum. *Plâtre, plâtre cuit.*
- G—, gemahlener** —. *Sieh Gipsmehl.*
- G—, grauer** — (mit Kohlen verunreinigter).
Grey plaster of Paris. *Plâtre gris.*
- G—, grober —, ungesiebter** —. *Unsifted*
plaster (of Paris). *Plâtre gros, gros plâtre.*
- G—, grobgesiebter** —. *Coarse-sifted plaster*
(of Paris). *Plâtre au panier.*
- G—, kalkhaltiger, Pariser** —. *Calcareous*
plaster of Paris. *Plâtre de Paris.*
- G—, schaumiger —, Schaum—, Schnee—.**
Scaly foliated gypsum. *Chaux f.* *sulfatée nivi-*
forme.
- G—, schuppigkörniger** —. *Foliated granu-*
lar gypsum. *Chaux sulfatée saccharoïde.*
- G—, spätiger** —. *Sieh Gipsspat.*
- G—, ungebrannter** — (Techn.). *Unburnt*
gypsum. *Plâtre cru.*
- G—, wasserfreier** —. *Sieh Anhydrit.*
- G—, weisser** — (von den Kohlen gesonderter).
White plaster of Paris. *Plâtre blanc ou râblé.*
- G—, das Fettige** *des gutgebrannten* —. *Unc-*
tuosity of well-burnt plaster of Paris. *Amour m.*
du plâtre.
- G—, der** — ist tot gebrannt, hat sein Fett
verloren. *The plaster is worn or unfit by over-*
burning. *Le plâtre a perdu son amour.*
- G—abguss** *m.* *Figure formed in plaster, plaster-*
cast. *Plâtre m., moule m.* *en plâtre.*
- G—arbeiter** *m.* *Plasterer.* *Stuccateur m., plâ-*
trier m.
- G—bewurf** *m.* (Maur.). *Coating, plastering.*
Crépi m. *de plâtre.*
- G—brei** *m.* *Paste of plaster.* *Pâte f.* *de plâtre,*
plâtre m. *gâché.*
- G—brenner** *m.* *Calciner of gypsum.* *Plâtrier m.*
- G—brennerei** *f.* (Verfahren) (Chem.). *Calci-*
nation of gypsum, gypsum-burning. *Cuite f.* *du*
plâtre.
- G—** — (Ort) (Techn.). *Place or kiln where*
gypsum is calcined. *Plâtrière f.*
- G—brocken** *m. pl.* *Sieh Gipsschutt.*
- G—bruch** *m.* *Sieh Gipsgrube.*
- G—decke** *f.* *Stucco-ceiling.* *Plafond m.* *de*
plâtre.
- G—erde** *f., erdiger* —, —guhr *m., Him-*
melsmehl n., Mehl— (Miner.). *Earthy*
gypsum, farinaceous gypsum. *Chaux sulfatée*
terreuse, guhr m. *gypseux.*
- G—estrich** *m.* (Bauw.). *Plaster-floor.* *Aire f.*
en plâtre.
- G—, den — giessen, schlagen und**
schleifen (Gips.). *To pour, to beat and to rub.*
the plasterfloor. *Étendre, battre et frotter l'aire.*

- Gipsfigur** *f.* Image or figure in parget-stone, plaster-figure. Figure *f.* de plâtre *m.*
- G-form** *f.* (Porz., Töpf.). Plaster-mould. Moule *m.* ou coquille *f.* en plâtre.
- G—** der Schildzapfen. Plaster-mould for trunnions. Moule-coquille *m.*, coquille *f.* en plâtre pour les tourillons.
- G-formerei** *f.* Plaster-moulding. Moulage *m.* en plâtre.
- G-giesser** *m.* Plasterer. Mouleur *m.* en plâtre.
- G-grube** *f.*, — **bruch** *m.* Gypsum-quarry, gypsum-pit. Plâtrière *f.*
- G-guhr** *m.* Sieh Gipserde.
- G-guss** *m.* Plaster-casting. Plâtre *m.*
- G-haloid** *n.*, **prismatisches** — (Miner.). Sieh Anhydrit.
- G-hauc** *f.*, **Tünchhacke** *f.* (Maur.). Plaster-hatchet. Hachereau *m.*
- G-kitt** *m.*, — **mörtel** *m.* (Bauw.). Mortar or cement of plaster. Plâtre-ciment *m.*
- G-malerei** *f.* Painting in fresco. Peinture *f.* à fresque.
- G-marmor** *m.* Artificial marble, stucco. Marbre *m.* factice.
- G-matrize** *f.* (beim Stereotypieren) (Buchdr.). Plaster-mould. Matrice *f.* en plâtre.
- G-mehl** *n.*, **gesiebt** —. Powdered parget. Plâtre *m.* au sas.
- G-mergel** *m.* Gypseous marl. Marne *f.* gypseuse.
- G-mörtel** *m.*, **Stuckmörtel** (Maur.). Plaster of Paris, stucco, badigeon. Mortier stuc *m.*, badigeon *m.*
- G-ofen** *m.* Plaster-kiln, gypsum-furnace. Four *m.* pour la cuisson du plâtre, four à plâtre.
- G-putz** *m.* an der Decke. Plastering on the ceiling. Crépi *m.* et enduit *m.* de plâtre au plafond.
- G—** auf Pliesterlatten. Floating of plaster on laths. Crépi et flottage *m.* sur des lattes.
- G-schaufel** *f.* Plasterer's shovel. Gâche *f.* du plâtrier.
- G-schutt** *m.*, — **brocken** *m.* *pl.* (Bauw.). Rubbish of plaster. Plâtras *m.*, plâtre *m.* déposé.
- G-spat** *m.*, **spätiger** —, **blättriger** —, **Frauenis** *n.*, **Marienglas** *n.*, **Selenit** *m.* (Miner.). Sparry gypsum, selenite, specular gypsum, gypseous spar. Sélénite *f.*, gypse *m.* spathique, gypse en fer de lance, gypse cunéiforme.
- G-stuck** *m.*, **Stuck** (Bauw.). Stucco, plaster-stucco, parget. Plâtre *m.*, stuc *m.*, enduit *m.* en plâtre.
- G—**, — **verzierung** *m.* *pl.* (Bauw.). To make ornaments or mouldings of plaster of Paris. Couper le plâtre.
- Gipsen, ver—, be—**, mit Gips putzen (Bauw.). To plaster, to plaister. Plâtrer.
- Girandole** *f.* (Feuerw.). Girandole. Girandole *f.*, girande *f.*
- Gismondin** *m.* (Miner.). Gismondine. Gismondine *f.*
- Gischt** *m.*, **kochender** —, **Sprühsee** *f.* (Seew.). Spoon-drift. Embrun.
- Gissen** (Schiff.). To guess. Estimer, calculer par l'estime.
- Gissing** *f.*, **Gissung** *f.* (Seew.). Dead reckoning, ship's account. Estime *f.*, calcul *m.* du point où se trouve le bâtiment.
- Gitter** *n.* (Opt.). Grating. Réseau *m.*
- G—**, **Cancelles**, **durchbrochene Schranke** *f.* (Bauk.). Screen. Ecran *m.*
- Gitter, Gatter** *n.*, — **werk** *n.* Trellis, trellice, lattice, grating, grillage, cross-bars *pl.* Treille *f.*, treillis *m.*, grille *f.*
- G-balken** *m.* (Brückenb.). Lattice-truss. Poutre *f.* en treillis.
- G-brücke** *f.* (Brückenb.). Lattice-bridge. Pont *m.* à grille ou en treillis.
- G-brüstung** *f.*, **Schranke** *f.* (Bauw.). Chancel, screen. Paraclose *f.*, parclose *f.*
- G-füllung** *f.* (Bauw.). Grated panel. Panneau *m.* de fer.
- G-loge** *f.* im Theater (Bauk.). Latticed box, Lanterne *f.* de spectacle, loge *f.* grillée.
- G—**, — **stuhl** *m.*, **Horchplatz** *m.* (Bauk.). Latticed loft. Écoute *f.*
- G-macher** *m.* Lattice-maker. Treillageur *m.*
- G-schott** *n.* (Schiffb.). Batten and space bulkhead. Cloison *m.* à claire-voie.
- G-stab** *m.*, **lauzenförmiger** — (Bauw.). Stanchion. Étaçon *m.*
- G—**, — **spitze** *f.* (Schloss.). Point of the grating-bar, stanchion's lance. Épi *m.*
- G-thor** *n.*, **Gatterthor** (Bauw., Befest.). Spar-gate. Porte *f.* à claire-voie.
- G-träger** *m.* (Eisenb. u. Brückenb.). Lattice-work girder, latticed truss. Poutre *f.* à treillis.
- G-werk** *n.* Sieh Gitterzaun, Gitter und Grätting.
- G-zaun** *m.*, **Lattenzaun** (mit Draht umwunden), (in Gärten:) **Gitterwerk**, **Bindwerk** (Eisenb., Gärt.). Lattice-work, fence of trellis-work. Clôture *f.* en lattes, clôture en treillage avec portillon, (Gärten:) menuiserie *f.* des jardins.
- Gittern.** To grate, to lattice, to rail. Mailler.
- Givetleim** *m.* (Tischl.). Givet-glué. Colle *f.* brillante de Givet, colle façon de Givet, colle blonde, colle anglaise.
- Glacial ... — streifung** *f.* (Geol.). Glacial or drift groovings, scratches *pl.* Stries *f.* *pl.* glaciaires.
- G-zeit** *f.* (Geol.). Sieh Eiszeit.
- Glacis** *n.*, **Feldwehr** *f.* (Befest.). Glacis. Glacis *m.*
- G—**, **umgekehrtes** — (Befest.). Counter-sloping glacis, reverse or inverted glacis. Glacis en ou à contrepente.
- G-böschung** *f.* Sieh Glacisrösche.
- G-crête** *f.*, — **kamm** *m.* (Befest.). Crest of the glacis (of the covered way). Crête *f.* du glacis, du chemin couvert.
- G-fall** *m.* (Befest.). Sieh Glacisrösche.
- G-fläche** *f.* (Befest.). Surface of the glacis. Surface *f.* du glacis.
- G-fuss** *m.* (Befest.). Foot of the glacis. Pied *m.* du glacis.
- G-kamm** *m.* Sieh Glacisrösche.
- G-rösche** *f.*, — **böschung** *f.*, — **fall** *m.* (Befest.). Slope of the glacis. Pente *f.* du glacis.
- Glander** *f.*, **Kalander** *m.* & *f.* (Web.). Calender. Calandre *f.*, cylindre *m.* pour donner un apprêt aux tissus.
- Glanz** *m.* der Mineralien. Sieh unter Mineral.
- G—**, **Lustre** *m.* eines Gewebes, Papiers etc. Lustre, gloss. Lustre *m.*
- G—**, **Wasserappretur** *f.* (Manuf.). Water-dressing, glazing. Eau *f.*
- G—**, **fettiger** —. Unctuous lustre. Éclat *m.* onctueux.
- G—**, **metallischer** —. Metallic lustre. Éclat métallique.
- G-geben** (Techn.). Sieh Glätten.

Glanzbraunstein *m.* (Miner.). *Sich Hausmannit.*

G—bürste *f.* (Schuhm.). *Shining-brush. Polissoire f.*

G—effekt *n.* (Appr.). *Effect of lustring. Effet m. de lustrage.*

G—eisen *n.* (ein Meteoreisen), **Lamprit** *m.* (Miner.). *Lamprite. Lamprite f.*

G—erz *n.* *Sich Glaserz.*

G—eisenerz, —**eisenstein** *m.* (Miner.). *Sich Eisenglanz.*

G—hammer *m.* (Klempn.). *Sich Polierhammer.*

G—kaland *m.*, **Glättkaland** *m.* (Appr.). *Friction-calender, glazing calender. Calandre m. à lustrer.*

G—kobalt *m.*, **Kobaltit** *m.* (Miner.). *Cobalt-glance, bright white cobalt, silver-white cobalt, cobaltine. Cobalt m. gris, cobaltine f.*

G—kohle *f.* (Geogn.). *Glance-coal, anthracite. Houille f. luisante, houille sèche.*

G—leder *n.* *Lacquered leather. Cuir m. verni ou brillant.*

G—leinwand *f.* (Web.). *Trellis. Treillis m.*

G—los. *Sich Matt.*

G—Ölvergoldung *f.*, **polierte Ölvergoldung** (Vergold.). *Varnished and polished oil-gilding. Dorure f. à l'huile vernie-polie.*

G—papier *n.* (Pap.). *Glazed paper. Papier m. glacé.*

G—pappe *f.* (Pap.). *Glazed board, glazed paste-board. Carton m. glacé.*

G— *f.*, **Pressspan** *m.*, **Tuchpressspan** (Pap., Tuchfabr.). *Pressing-board. Carton m. pour apprêt de drap.*

G—schleifen *n.* (Goldschm.). *Sich Polieren.*

G—, den — verlieren. *To tarnish, to fade. Perdre son éclat, se ternir.*

G—zwirn *m.* (Spinn.). *Patent-bobbin, glace-thread, sewing-cotton. Coton-cordonnet m., fil m. glacé.*

Glänze *f.* (Web.). *Sich Glättmaschine.*

Glänzen, **glätten**, **polieren** (Techn.). *To polish. Polir, lisser.*

Glänzmachine *f.* (Web.). *Sich Glättmaschine.*

Glas *n.* (Chem., Glasm.). *Glass. Verre m. Sich Bein, Bouteillen, Eis-, Fenster-, Kron-, Schleif-, Spiegel-, Tafel-, Walzenglas.*

G—, durchgeschliffenes, buntes — (Glasm.). *Crystal composed of two or more layers of different colours the surface of which has been cut away by grinding to the under-surface. Verre doublé dont on a ôté une ou plusieurs couches en taillant.*

G—, entglastes —, **Réaumur'sches Porzellan** *n.* *Devitrified glass, porcelain of Réaumur. Verre dévitrifié, porcelaine f. de Réaumur.*

G—, farbiges —. *Coloured glass. Verre coloré.*

G—, gegossenes —. *Cast glass. Verre coulé.*

G—, geläutertes —, **geläuterte —masse** *f.*, **Metall** *n.* *Glass-metal, refined glass. Verre affiné, raffiné.*

G—, gepresstes —. *Pressed glass. Verre moulé.*

G—, geschliffenes —. *Cut glass. Verre taillé.*

G—, halbweisses —. *Straw-coloured glass, semi-white glass. Verre demi-blanc.*

Glas, Hart —. *Hardened glass. Verre trempé.*

G—, marmoriertes —. *Marbled glass, vitrum marmoratum. Verre-marbre m.*

G—, retikuliertes —, **Filigran** —, **Faden** —, **Petinet** —, **Spitzen** —. *Reticulated glass. Verre filigrané.*

G—, überfangenes — (weisses, mit gefärbtem Glase überzogenes Glas). *Flashed glass. Verre doublé, verre à deux couches, verre plaque.*

G—, weisses —. *White glass. Verre blanc.*

G—blasen. *To blow glass. Souffler le verre.*

G—schneiden (Glas.). *To cut glass. Tailler le verre.*

G—, Läufer *m.*, **Sand** — *n.*, **Sandläufer**, **Sanduhr** *f.*, **Wacht** — (Seew.). *Glass, watch-glass. Ampoulette f., horloge f. de sable, sablier m.*

G— (pl. Glasen) (Zeit von 1/2 Stunde) (Seew.). *Bell. Coup m. de cloche.*

G—abfall *m.*, **Bruchglas** *n.*, —**scherben** *f.* pl. (Glasm.). *Cullet, broken glass. Rognure f. de verre, groisl m., calcin m.*

G—ballon *m.* (Glasm., Chem.). *Glass-balloon. glass-carboy, carboy. Darné-jeanne f.*

G—bild *n.* (Phot.). *Glass-photograph. Épreuve f. sur verre.*

G—birne *f.* (Elektr.). *Glass-bulb. Ampoule f.*

G—blase *f.* (Glasm.). *Bunch, blibe, seed, blister (fault in the glass). Bosse f.*

G—blasen *n.* vor der Lampe (Glasm.). *Enamelling or glass-blowing at the lamp. Émaillure f. à la lampe.*

G—bläser *m.* (Glasm.). *Glass-blower. Souffleur m. de verre, (dans une verrerie:) félatier m., fératier m.*

G—bläserei *f.* (Glasm.). *Glass-blowing. Soufflage m.*

G—bläserlampe *f.*, **Blaslampe**, **Schmelzlampe**. *Enameller's lamp, glass-blower's lamp. Lampe f. d'émailleur.*

G—brett *n.*, **Tabulet** *n.*, **Tafelbrett** des Kegelstuhls (Web.). *Box, pulley-box, case. Cassin m. d'un métier à boutons.*

G—brocken *m.* pl., **Bruch** —, —**scherben** *f.* pl. (Glasm.). *Cullet. Tessons m. pl., calcin m., casson m., grésil m., groisl m.*

G—elektrizität *f.* (Elektr.). *Vitreous electricity. Electricité f. vitrée (ou positive).*

G—erz *n.*, **Silberglanz** *m.*, **Glanzerz**, **Argentit** *m.* (Miner.). *Silver-glance, vitreous silver, native sulphide of silver. Argent m. sulfuré, argentite m.*

G—schwärze *f.* (Miner.). *Earthy silver-glance. Argent noir terreux.*

G—faden *m.*, —**gespinst** *n.* (Glasm.). *Glass-thread, spun-glass. Fil m. de verre.*

G—flüsse *m.* pl. (sg. -fluss), —**pasten** *f.* pl. (Glasmassen zu künstlichen Edelsteinen) (Glasm.). *Pastes pl. Fluors m. pl.*

G—fritte *f.* (Glasm.). *Frit, batch. Frotte f.*

G—galle *f.* (Glasm.). *Glass-gall, gall of glass, sandever, sandiver. Sel m. de verre, fiel m. de verre, suin m.*

G—giessform *f.* (Glasm.). *Glass-mould. Presse f. à mouler les verres.*

G—glanz *m.* *Sich unter Mineral.*

G—glocke *f.*, —**stürze** *f.* (zum Bedecken von Pendeluhren etc.). *Glass-shade, glass-bell. Cloche f.*

G— — (Chem.) (zum Auffangen von Gas etc.). *Bell-shaped glass-jar. Cloche en verre, jarre f.*

Glasglocke mit einem Hahnstücke (Chem.).
Glass-jar with a stop-cock. Cloche à robinet
en verre.

G—, **graduier**te oder **kalibriert**e —.
Graduated (glass-) jar. Cloche graduée.

G—griff m. (Glas.). Sieh Aushebtab.

G—hafen m., **Hafen**, **Schmelzhafen**
(Glas.). Glass melting-pot, pot, glass-crucible.
Pot m., creuset m., padelin m.

G—hart. Hard as glass, case-hardened. Dur
comme le verre.

G—härte f. des Stahls. Chilling. Trempe f.
glacée.

G—hütte f. (Glas.). Glass-house. Verrerie f.

G— — (das Gebäude mit den Glasöfen). Glass-
works pl. Halle f.

G—inkrustation f. (Glas.). Incrusted glass.
Incrustation f. en cristal, cristallo-céramie f.

G—kasten m. einer feinen Wage (Chem.,
Prob.). Glass-case. Lanterne f.

G—kattun m. Sieh Glasleinwand.

G—kiste f., **-korb** m. (zum Verpacken des
Glasses) (Glas.). Glass-cage, skep for packing
glass. Harasse f.

G—kolben m. (Chem.). Matras, cucurbit, flask.
Matras m.

G—kopf m., **glasharter Ziegel** m. (Maur.).
Stock-brick, grey stock, red stock. Brique f.
vitriifiée.

G—, **brauner** — (Miner.). Sieh Braun-
eisenstein, faseriger.

G—, **roter** —. Sieh Roteisenstein,
faseriger.

G—, **schwarzer** —. Sieh Psilomelan.

G—koralle f., **schwarze** — (Glas.). Bugle,
black point. Grain m. de verre noir.

G—korb m. Sieh Glaskiste.

G—lava f., **schwarze** —, **Obsidian** m. (Pe-
trogr.). Volcanic glass, vitreous lava. Lave f.
vitreuse obsidienne, verre m. d'Islande, laitier
m. de volcan.

G—leinwand f., **-kattun** m. (Techn.).
Glass-cloth. Toile verre f.

G—linse f. (Opt.). Lenticular glass, lense.
Verre m. lenticulaire, lentille f.

G—macherkunst f. (Glas.). Art of glass-
making. Verrerie f.

G—, **pfeife** f., **Pfeife** (Glas.). Blow-
ing-iron. Canne f., felle f. Sieh Pfeife.

G—, **seife** f., **Braunstein** m., **Man-
ganhyperoxyd** n. (Glas.). Glass-soap,
glass-maker's soap. Savon m. de verrerie.

G—, **stuhl** m. (Glas.). Chair, bench. Banc
m. du verrier.

G—maler m. Painter on (upon) glass, glass-
painter, glass-stainer, annealer. Peintre m.
sur verre, apprêteur m., émailleur m.

G—malerei f. Glass-painting. Peinture f. sur
verre.

G—, **eingebraunte** —. Glass-staining.
Peinture d'apprêt ou en apprêt, art m. de
l'émailleur.

G—masse f., **geläuterte** —, **Metall** n. (Glas-
mal.). Glass-metal, refined glass. Verre affiné.

G—mosaik f., **Millefiori** f. (pl.) (Glas.).
Glass-mosaics (pl.), millefiori (pl.), fret-work.
Verre mosaïque.

G—ofen m. (Glas.). Glass-oven, glass-furnace,
kiln. Four m. de verrerie, four de fusion.

G—, **den** — **durchstossen**. To open
the kiln, to cut the kiln. Nettoyer le fourneau.

Glasopal m. (Miner.). Sieh Hyalit.

G—papier n. (Techn.). Glass-paper. Papier
m. verré, papier de verre.

G—pasten f. pl. (Glas.). Sieh Glasflüsse.

G—perle f., **unechte Perle** (inwendig mit
Perlenessenz überzogen) (Glas.). Artificial
pearl, glass-bead. Perle f. artificielle.

G—, **Stick**, **Strickperle**, **Venezianer
Perle**. Bead. Perle f. de Venise.

G—porzellan n., **Frittenporzellan**. Vitreous
porcelain. Porcelaine f. vitreuse.

G—röhre f. Glass-tube. Tuyau m. de verre.

G—satz m., **Schmelze** f. (Glas.). Glass-
composition, batch. Composition f. du verre.

G—scheibe f. Sieh Glastafel.

G—scherben f. pl. Sieh Glasabfall und
Glasbrocken.

G—schildmaler m. Facia-writer. Enseigneur
m., fabricant m. d'enseignes sur verre.

G—schleifer m., **-schneider** m. Glass-
grinder, glass-cutter. Tailleur m. de verre.

G—schörl m. (Miner.). Sieh Axinit.

G—spiegel m. (Phys.). Glass-mirror. Miroir m.
de verre.

G—stein m., **künstlicher Edelstein**,
Simili m. (Glas.). Artificial gem, paste.
Pierre f. précieuse artificielle.

G—stein (Miner.). Sieh Axinit.

G—stürze f. Sieh Glasglocke.

G—tafel f., **-scheibe** f. (Bauw.). Pane or
square of glass, glass-table, glass-plate. Pannau
m. de verre, table f. de verre, plat m. de
verre, plateau m. de verre, plaque f. de verre.

G—thräne f., **-tropfen** m. (plötzlich abge-
kühlter Glastropfen) (Glas., Phys.). Glass-
drop, Rupert's drop, Dutch drop, glass-tear.
Larme f. batavique, goutte f. de verre.

G—veredlung f., **-verfeinerung** f. (Spie-
gelfabr.). Roughing and smoothing. Affinage m.

G—wand f., **-verschlag** m. (Bauw.). Glass-
partition. Vitrage m., cloison f. en verre.

G—ware f. Glass-ware. Verrerie m.

G—werk n., **Verglasung** f. eines Fensters
(Bauw.). Glazing of a window. Vitrage m.

G—, **Verglasung**, **Beglasung** eines Bil-
des. Glazing of a picture or an engraving.
(Vieilli:) verrière f., verrine f.

Glaser m. Glazier. Vitrier m.

G—beitel m. (Glaser.). Sash mortise-chisel.
Ciseau m. de vitrier.

G—blei n. Sieh Fensterblei.

G—diamant m. (Glas.). Glazier's diamond,
writing-diamond, diamond-pencil, quarrel. Dia-
mant m. pour couper le verre et les glaces,
rabot m. à diamant.

G—hammer m. mit spitzer Finne. Glazier's
pick-hammer. Besaiguë f.

G—kitt m., **Fensterkitt** (Glas.). Glazier's
putty. Lut m. de vitrier.

Glaserit m., **schwefelsaures Kali** n. (Miner.).
Glaserite, acconite, sulfate of potash. Potasse f.,
sulfatée, aphtalose f., sel m. polycreste de Glaser.

Glasig, **glasartig**. Vitreous, glassy. Vitreux.

Glasier (Töpf.). To glaze, to gloss. Vernir,
vernisser, plommer, couvrir. Sieh Email-
lieren.

G— (Mal.). To glaze, to varnish. Glacer.

Glasur f., **Maler** — (Mal.). Glazing, varnish.
Glacis m.

G— (Töpf., Porz.). Glaze, glazing, gloss. Vernis
m., glaçure f., couverte f. Sieh Salzglasur.

Glaser, Blei — *Lead-glaze. Vernis m. de plomb.*

G — durch Begiessen. *Glazing by washing or pouring. Glaçure par arrosment.*

G — durch Bestäuben. *Glazing by powdering. Glaçure par saupoudration, (aspersion).*

G — durch Eintauchen. *Glazing by dipping. Glaçure par trempage ou immersion.*

G — durch Verflüchtigung. *Glazing by volatilization. Glaçure par volatilisation.*

G —, **ingeschlagene** — (in das Geschirr eingedrungene). *Glaze penetrated into the body of the pottery. Vernis terne, vernis desséché, vernis ressué.*

G —, **leichtflüssige** —. *Easily fusible glazing. Vernis ou glaçure facilement vitrescible.*

G —, **strenghüssige** —. *Refractory glaze. Vernis, glaçure, couverte f. qui ne se vitrifie que très-difficilement.*

G — **brand m.** (Porz.). *Glaze-baking. Cuisson f. du vernis. Sieh Einbrennen.*

G — **erz n., Hafnererz** (Bleiglanz) (Töpf.). *Alquifoux, potter's ore. Alquifoux m.*

G — **ofen m., Glattbrennofen** (Porz.). *Glaze-kiln, glazing-kiln. Four m. à couverte, four à glaçure.*

G — **wellen f. pl.** (Fehler in der Glaser) (Töpf.). *Glaze-ware f. pl. Retirement m.*

Glatt (Techn.). *Sleek, smooth, even. Lisse.*

G — (von der See gesprochen) (Seew.). *Calm, flat calm, smooth. Calme, calme plat.*

G —, **geschoren** (Web.). *Plain, glossy. Ras.*

G —, **schlicht** (Gewebe) (Web.). *Plain. Uni, plain.*

G — **hämmern.** *To flatten, to flat-hammer. Repasser la tôle, le fer blanc.*

G — **streichen** (Glasm.). *To flatten. Estriquer.*

G — **brand m.** (Porzell.). *Siehe Scharffeuer.*

G — **brennen n.** (Porzell.). *Hardening-on the glazing. Cuisson f. en couverte de la porcelaine dure, etc.*

G — **brennofen m.** *Siehe Glasurofen.*

G — **deckskorvette f.** *Siehe Korvette.*

G — **eis n.** (Meteor.). *Glazed frost, sleet. Ver-glas m.*

G — **feuer n.** (Porzell.). *Siehe Scharffeuer.*

G — **schneiden** den Sammet (Web.). *To cut off velvet. Raser.*

G — **streichen** die Fugen (Maur.). *To point flat the joints. Jointoyer.*

Glätt ... — able f., Polierahle (Techn.). *Round broach. Alésor m. rond.*

G — **anfrischen n.** *Siehe Glättfrischen.*

G — **eisen n.** (für die Kabelfabrikation) (Tel.). *Polishing-iron. Fer m. à polir.*

G — **frischen n., Glättfrischen, Frischen, Glättfrischprozess m.** (Met.). *Reduction of the litharge. Révification f. de la litharge.*

G — **gasse f., Glättgasse** (Met.). *Gate-way, channel, gutter, furrow, out-flow for the litharge. Canal m. d'écoulement, rigole f., voie f. de la litharge.*

G — **haken m., Glättshaken** (Met.). *Hook for making a drain for the litharge. Grattoir m., crochet m.*

G — **hobel m., Schlichthobel** (Tischl., Zimm.). *Smoothing-plane. Rabot m. plat, rabot à repasser.*

G — **holz n., — schiene f.** (Schuhm.). *Sleeking-stick, sleeking-tool, polishing-stick. Buis m.*

Glättmaschine f., Glänmaschine (zum Glätten der Kattune). *Glazing-machine. Liss-soir m.*

G — — (für Papier, Tapeten etc.). *Smoothing-machine, sleeking-machine, satining-apparatus. Machine f. à lissier, lissoir.*

G — **platte f., — schale f., Putzschale** (Art., Form.). *Round sleeker for shot-moulds. Champignon m. pour le moulage des projectiles creux.*

G — **punzen m.** (Grav.). *Siehe Haarpunzen.*

G — **schiene f.** (Schuhm.). *Siehe Glättholz.*

G — **stange f.** der Tapetenmacher (zum Glätten der Tapeten). *Satining swing-frame. Lisse f.*

G — **stein m.** (Lohg.). *Smoothing-stone, sleeking-stone. Querce f.*

Glätte f., Blei —, **Bleioxyd n., Massicot n.** (Met.). *Litharge, protoxide of lead, lead-oxide.*

Litharge f., protoxyde m. de plomb, massicot m.

Siehe Fliess-, Frisch-, Fuss-, Kaufglätte und Abziehen, Anfrischen die Glätte.

G —, **gelbe** —, **Silber** —. *Silver-litharge, yellow or white litharge. Litharge d'argent ou jaune.*

G —, **grüne** — (der zweite Abstrich). *Green litharge, second seum. Litharge verte, écume f. seconde.*

G —, **reiche, letzte** —, beim Schluss des Treibens erfolgende —, **gelbe Krätze f., Scheide** —, **Vorschlags** —, **Vorschläge**

m. pl. Last or rich litharge. Litharge jaune.

G —, **rote** —, **Gold** —, **Schuppen** —. *Gold-litharge, red litharge. Litharge d'or, litharge rouge.*

G —, **schwarze** — (vom ersten Abstrich), **Abstrich m.** *Black litharge. Litharge noire, écume noire de plomb.*

G — **anfrischen n.** *Siehe Glättfrischen.*

Glätten, Glanz geben (Techn.). *To sleek, to smooth, to polish. Lissier.*

G — die Säbelklingen (Waffenf.). *To burnish. Brunir les lames des sabres.*

G —, **polieren** das Pulver (Pulv.). *To glaze gun-powder. Lissier la poudre.*

G —, **glänzen, polieren** die Spiegelfolie (Spiegelfabr.). *To burnish, to brighten. Aviver la feuille d'étain.*

G —, **ausstreichen** (Tuchf.). *To take out the plaits, to undo the plaits. Défroncer, déplier, écrancher les faux plis d'un drap.*

G — **n., Polieren n.** (Techn.). *Burnishing. Brunissage m.*

G — des Papiers und der Tapeten. *Satining. Lissage m.*

Glauberit m., Brongniartin m. (Miner.). *Glauberite. Glaubérite f., brongniartine f., sulfate m. double de soude et de chaux.*

Glaubersalz n., (Wundersalz), Mirabilit m. (schwefelsaures Natron) (Chem., Miner.). *Glauber's salt, sal mirabile Glauberi, sodium-sulphate.*

Sulfate m. de soude, sel m. de Glauber, sel admirable.

Glauchherd m., Kehrherd (Aufber.). *Sleeping-table, nipping-buddle. Table f. dormante, table allemande, table à balais.*

Glaukodot m., Kobaltarsenikkies m. (Miner.). *Glaukodote. Fer m. arsenical cobaltifère.*

Glaukophan m. (Miner.). *Glaucophane. Glaucophane f.*

Glaukolith m. (Miner.). *Siehe Skapolith.*

Glaukonit *m.*, **Grünerde** *f.* (Miner.). *Green grains pl. of the green-sand formation, glauconite. Glauconite f.*

Glaukonitisch. *Sich Sandstein, glaukonitischer.*

Gleich (Math.). *Equal. Égal.*

G-machen, bündig machen, in gleiche Flucht bringen (Techn.). *To make flush with . . ., to flush. Affleurer deux surfaces.*

G-artig. *Homogeneous. Homogène.*

G-keit *f.* *Homogeneous. Homogénéité f.*

G-förmig (Phys.). *Uniform, homogenous. Homogène, uniforme.*

G-gewicht *n.* (Mech.). *Equilibrium, balance, equipoise. Équilibre m.*

G- , im - sein (Mech.). *To be in equilibrio, to be in balance. Être en équilibre.*

G- , indifferentes -. *Indifferent or neutral equilibrium. Équilibre indifférent.*

G- , stabiles oder sicheres -. *Stable equilibrium. Équilibre stable.*

G- , unsicheres oder labiles -. *Unstable equilibrium. Équilibre instable.*

G- , Halten des -s. *Balancing. Balance-ment m.*

G- -slage *f.* eines Schiffes (Schiffb.). *Trim. Assiette f. d'un navire.*

G- -stehre *f.* *Statics pl. Statique f.*

G- -sventil *n.* (Dampf.). *Equilibrium-valve, equilibrated valve. Soupape f. d'équilibre, soupape équilibrée.*

G-lastig (Schiffb.). *Upon an even keel, on even keel. Sans différence de tirant d'eau.*

G-macher m., Gleicher m. (Blechhütte). *Workman who flattens and smoothes the iron. Elargisseur m.*

G-mässig, -förmig (von der Bewegung gesagt). *Uniform. Uniforme.*

G-namig (Math.). *Homologous, correspondent. Homonyme, correspondant.*

G-richter m. (Elektr.). *Current rectifier. Redresseur m. ou rectificateur m. de courants.*

G-schenklig (Geom.). *Isoceles. Isosceles, isocèle.*

G-seitig (Geom., Zeichn.). *Equilateral. Équilatéral, équilatère.*

G-strom m. (Elektr.). *Direct or continuous current. Courant m. continu.*

G- -maschine *f.* (Elektr.). *Direct or continuous current machine. Machine f. à courant continu.*

G- -transformator m. (Elektr.). *Continuous current transformer. Moteur m. générateur.*

G-wertigkeit *f.* *Equivalence. Équivalence f.*

G-winklig (Math.). *Equiangular. Équiangle.*

G-zeitigkeit *f.*, **Synchronismus** *m.* (Mech.). *Synchronism, isochronism. Synchronisme m.*

G-ziehhammer m. (Klempn., Kupferschm.). *Sich Spannhammer.*

Gleiche *f.* (Bauw.). *Levelling. Aratement m.*

Gleichen, richten das Eisen (Hammerw.). *To set or to straighten the iron. Parer le fer (au marteau).*

G- n., Stürzen *n.* (Met.). *Beating-out the sheet-iron. Étirage m. des doublons de tôle.*

Gleicher m. (Geogr.). *Sich Äquator.*

G- (Blechhütte). *Sich Gleichmacher.*

Gleichung *f.* (Astron.). *Equation. Équation f.,*

différence entre la position moyenne et la position véritable d'un astre.

Gleichung (Math.). *Equation. Équation.*

G- , algebraische -. *Algebraic equation. Équation algébrique.*

G- , bestimmte -. *Determinate equation. Équation déterminée.*

G- , biquadratische - , - vierten Grades. *Biquadratic equation, equation of the fourth degree. Équation du quatrième degré, équation biquadratique.*

G- einer Kurve oder einer Fläche. *Equation of a curve or of a surface. Équation d'une courbe ou d'une surface.*

G- vom ersten Grade, lineare -. *Equation of the first degree, simple equation. Équation du premier degré, équation linéaire.*

G- , kubische -. *Cubic equation. Équation cubique ou du troisième degré.*

G- , persönliche -. *Personal error or equation. Équation personnelle.*

G- , quadratische -. *Quadratic equation. Équation du second degré, équation carrée.*

G- , reine quadratische -. *Simple quadratic equation. Équation du second degré à deux termes.*

G- , unreine quadratische -. *Affected or compound quadratic equation. Équation complète du second degré.*

G- , unbestimmte oder diophantische -. *Indeterminate equation. Équation indéterminée.*

G- , in - bringen, eine - ansetzen. *To form an equation. Mettre les quantités en équation.*

Gleis n., Geleis, Geleise, Spur *f.* (Führw.). *Track, rut, trace. Trace f., ornière f. Sieh Spur.*

G- , aus dem - kommen (Eisenb.). *Sich Entgleisen.*

G- , das - halten, spuren. *To follow or to keep in the track. Avoir la voie, garder l'ornière.*

G- , Geleise, Schienengeleise, Fahrbahn *f.*, **Bahulinie** *f.*, **Schienenstrang** *m.* (Eisenb.). *Set of tracks, track, line, railway-line, track-way, way of a railway. Voie f., voie de fer, ligne f. d'un chemin de fer.*

G- , Ausweiche -. *Turn-out track, siding-way. Voie d'évitement.*

G- , einfaches -. *Single line, single set of tracks. Voie unique.*

G- , durchgehendes - , Haupt -. *Through-line. Voie principale.*

G- , Haupt -. *Main-track, main-line. Voie principale.*

G- , Neben - , Seiten -. *Side-track. Voie de garage ou de service, voie supplémentaire.*

G- , stumpfes - , End -. *Terminal line, dead track. Voie en terminus.*

G- weite *f.*, **Spurweite** (Eisenb.). *Rail-gauge. Écartement m. de la voie, écartement des rails.*

G- mit schwebenden Stößen. *Track with suspending-joints. Voie posée avec joints en porte-à-faux.*

G- mit ruhenden Stößen. *Track with supported joints. Voie posée avec joints sur ou en appui.*

G- , Rangier -. *Arranging-track. Voie de déformation des trains.*

G- anschluss *m.* *Junction of lines. Jonction f.*

G- kreuzung *f.* *Railway-crossing. Traversée f., croisement m. de voie.*

Gleislage *f.* State of the line. *État m.* de la voie.
G-verbinding *f.* Junction. *Jonction f.* des voies.
G-verlängerung *f.* Extension of the track of a railway. *Allongement m.* d'une voie.
G-verleger *m.* Plate-layer. *Poseur m.*
G-überhöhung *f.* in Kurven. *Super-elevation of the outer rail.* *Surhaussement m.* du rail extérieur.
G-umbau *m.* Reconstruction of tracks. *Transformation f., réfection f.* de la voie.
Gleit... — **backen** *m.*, **Gleitklotz** *m.* (bei der Geradföhrung) (Masch.). *Guide-block, cross-head block, side (of cross-head).* *Coulisseau m.* des glissoires, *patin m.*
G-backen bei der Steuerkoullisse (Lok.). *Sliding-block.* *Coulisseau.*
G-bahn *f.*, — **schiene** *f.*, **Geradföhrung** *f.* (Dampf.). *Slide-bar, slide.* *Glissière f., guide m.*
G- , Rutsche *f.*, **Riese** *f.*, **Holzriese.** *Slide, shoot.* *Glissoir m.*
G-balken *m. pl.*, **Schmierplanken** *f. pl.* (für den Ablauf) (Schiffb.). *Launching-ways.* *Longrines f. pl., longuerines f. pl.*
G-fläche *f.* eines Dampfzylinders, **Schieberfläche** (Dampf.). *Slide-face.* *Glissière f.*
G-klotz *m.*, **Schlitten** *m.* (Masch.). *Cross-head block, slide-block.* *Glissoir m.*
G-kontakt *m.* (Elektr.). *Sliding-contact.* *Contact m.* de glissement ou *contact mobile.*
G-schiene *f.* *Sieh* Gleitbahn.
G-stelle *f.* (zweier Ströme) (Elektr.). *Sliding-point of two currents.* *Point m.* de glissement.
G-stuhl *m.* (Eisenb.). *Switch-chair.* *Coussinet m.* de glissement.
Gleiten (Masch.). *To slide, to slip.* *Glisser.*
G- n. *Sliding.* *Glissement m.*
Gletscher *m.* (Geol.). *Glacier.* *Glacier m.*
Glied *n.* eines algebraischen Ausdruckes. *Term.* *Termé m.*
G- einer Proportion. *Term, proportional.* *Terme d'une proportion.*
G- , allgemeines — einer Reihe. *General term of a series.* *Terme général d'une série.*
G- , äussere — **er** *pl.* einer Proportion. *Extremes pl., extreme terms pl.* *Termes pl. extrêmes.*
G- , mittlere — **er** *pl.* einer Proportion. *Means pl. or mean terms pl.* *Termes moyens.*
G- (Bauk., Orn.). *Mould, member, limb.* *Membre m., article m.*
G- , mit Flechtwerk verziertes —. *Trellised moulding.* *Moulure f. nattée.*
G- , glattes, schlichtes (Sims-) —. *Plain moulding.* *Moulure lisse.*
G- , verziertes (Sims-) —. *Ornamented moulding.* *Moulure ornée.*
G- , Schake *f.* einer Kette. *Link of a chain.* *Chainon m., maille f., membre m.* d'une chaîne.
Glieder... — **feuer** *n.* (Kriegsw.). *Firing by ranks.* *Feu m. par rangs, feu de rangs.*
G-gruppe *f.* *Sieh* Gesims.
G-kette *f.* *Link-chain.* *Chaîne f.* à chaînons.
G-röhren *f. pl.* (für unterirdische Leitungen) (Elektr.). *Articulated pipes pl.* *Tubes m. pl. articulés.*
Gliederung *f.*, **Versimsung** *f.* (Bauk.). *Membering of a moulding.* *Modénature f., modénature f.*

Technolog. Wörterbuch I.

Gliederung und Konstruktionsweise *f.* der Gewände (Bauw.). *Dressing of the jambs.*
Glimmen (nach einer elektrischen Entladung). *To glow.* *Suire, s'illuminer sous l'apparence d'une lueur.*
Glimmer *m.*, **Katzensilber** *n.*, **Katzengold** *n.* (Miner.). *Mica.* *Mica m.*
G- , einaxiger —. *Uniaxial mica.* *Mica à une axe.*
G- , Kali- , Jungfernglas *n.*, **Muscovit** *m.* *Muscovite, potash mica.* *Verre m.* de Moscovie.
G- , Lithion- , Lepidolith *m.* *Lepidolite, lithia mica.* *Lepidolithe f.*
G- , Perl- , Margarit *m.* *Perl-mica.* *Mica nacré.*
G- , Rubin- . *Goethite, hydrous oxide of iron.* *Fer pourpré, goethite f.*
G- , schwarzer —, **Magnesia- .** *Biotite, black mica.* *Mica magnésien, mica noir.*
G- , weisser —, (meist) **Kali- .** *Sieh* Muscovit.
G- , zweiaxiger —. *Biaxial mica.* *Mica à deux axes.*
G-kupfer *n.* (Met.). *Micaceous copper.* *Cuivre m. micacé.*
G-schiefer *m.* (Geol.). *Micaceous schist, mica-slate.* *Mica schiste.* *schiste m. micacé, mica schistoïde.*
Glinkit *m.*, *Varietät von Olivin* (Miner.). *Glinkite.* *Glinkite f.*
Globigerinenschlamm *m.* (Geol.). *Globigerina mud.* *Boue f.* à globigérines.
Glocke *f.* *Bell.* *Cloche f.* *Sieh* Glas-, Guss-, stahl-, Taucherglocke.
G- eines Kapitāls (Bauk.). *Sieh* Kapitāls-rumpf.
G- , Anruf — (Elektr.). *Call-bell.* *Sonnerie f. d'appel.*
G- , Nacht —. *Night-bell.* *Sonnerie de nuit.*
G- , Relais —. *Relay-bell.* *Sonnerie à relais.*
G- , Rubestrom —. *Closed circuit bell.* *Sonnerie à courant continu.*
G- , gradierte oder kalibrierte — (Chem.). *Graduated (glass-) jar.* *Cloche graduée en verre pour mesurer les gaz.*
G- , schwimmende — eines Windregulators (Masch.). *Floating-bell.* *Cloche flottante du vent.*
G- , sympathische — (Signalapparat für Telephone). *Telephone-call.* *Cloche sympathique, avertisseur m. téléphonique.*
G- eines Gichtgasentziehungsapparates nach Langen's Prinzip (Met.). *Top-bell of an apparatus for taking off the gases.* *Cloche de l'appareil de Langen, cloche du gueulard.*
G- eines Gichtgasentziehungsapparates nach Parry's Prinzip oder Doppeltrichter-Apparates (Met.). *Cone (of a cup-and-cone apparatus).* *Cône m.* de l'appareil de Parry. *Sieh* Trichter.
G- einer Luftpumpe (Phys.). *Receiver.* *Récipient m.*
G- , Pressform *f.* zur Anfertigung gepresster Röhren. *Press, core-die.* *Cloche (en fonte) pour fabriquer des tuyaux repoussés.*
G- , Nebel — (Schiff). *Fog-bell.* *Cloche de brouillard.*

- Glocke, Schiff's**— (Seew.). *Ship's bell*. Cloche du bord.
- G—, Taucher**— (Wasserb.). *Diving-bell*. Cloche de plongeur.
- Glocken...**—**balken** *m.*, —**joch** *n.*, —**holm** *m.*, —**wolf** *m.*, —**welle** *f.*. *Arbor or beam of a bell*. Hune *f.* mouton *m.* d'une cloche.
- G—boje** *f.* (schwimmendes hörbares Seezeichen) (Wasserb.). *Bell-buoy, sounding-buoy*. Bonée *f.* sonnante. *Sich Boje*.
- G—bronze** *f.*, —**metall** *n.*, —**gut** *n.*, —**speise** *f.* (Met.). *Bell-metal*. Bronze *m.* à ou de cloches, métal *m.* de cloches.
- G—galgen** *m.* (Seew.). *Belfry* *(e)y*. Potence *f.* de cloche.
- G—gestell** *n.* *Sich Glockenstuhl*.
- G—giebel** *m.* (Bauw.). *Bell-gable, bell-cot*. Cloche-arcade *f.*, bâtière *f.*
- G—giesser** *m.* (Giess.). *Bell-founder*. Fondeur *m.* de cloches.
- G—gut** *n.* (Met.). *Sich Glockenbronze*.
- G—haus** *n.*, —**stube** *f.* *Belfry, (belfrey, belfry)*. Beffroi *m.*, clochard *m.*
- G—holm** *m.*, —**joch** *n.* *Sich Glockenbalken*.
- G—isolator** *m.* (Tel.). *Bell-shaped isolator, cup-insulator*. Cloche isolante.
- G—klöppel** *m.* *Bell-clapper*. Battant *m.* d'une cloche.
- G—körper** *m.* (Haube und Kranz) (Giess.). *Body, barrel of a bell*. Corps *m.* d'une cloche.
- G—lager** *n.* (Eisenb.). *Calotte*. Calotte *f.* *Sich Schalenlager*.
- G—leiste** *f.*, **verkehrt fallende Welle** *f.* (Bauk., Orn.). *Bell-shaped mould, rampant ogee*. Talon *m.* rampant, cymaise *f.* renversée rampante.
- G—magnet** *m.* (Elektr.). *Bell-shaped magnet, tubulated electromagnet*. Aimant *m.* campanulé.
- G—metall** *n.* *Sich Glockenbronze*.
- G—ring** *m.*, **Klöppeiring**. *Ring of the bell-clapper*. Bélière *f.* d'une cloche.
- G—schwengel** *m.* *Clapper, bell-swipe*. Battant *m.* d'une cloche.
- G—seil** *n.*, —**strang** *m.*, —**tau** *n.*, (zur See:) —**steert** *m.* *Bell-rope*. Corde *f.* de la cloche, (Seew.): raban *m.* de la cloche.
- G—signal** *n.* (Eisenb.). *Bell-signal*. Signal *m.* de cloche.
- G—speise** *f.* *Sich Glockenbronze*.
- G—spiel** *n.* (Uhrm.). *Carillon, chimes*. Carillon *m.*
- G—steert** *m.*, —**strang** *m.* *Sich Glockenseil*.
- G—stube** *f.* *Sich Glockenhaus*.
- G—stuhl** *m.*, —**gestell** *n.* (Bauw.). *Belfry, (e)y, haufrey, belfry, bell-framing*. Beffroi *m.*, clocheton *m.*, cage *f.* de clocher.
- G—tau** *n.* *Sich Glockenseil*.
- G—telegraph** *m.*, **Läutetelegraph**. *Bell-telegraph*. Télégraphe *m.* à sonnette.
- G—turm** *m.* (Bauk.). *Bell-tower, bell-turret, belfry*. Clocher *m.*, clocheton *m.*, (einzeln stehender) campanile *m.*
- G—ventil** *n.* (Masch.). *Cup-valve*. Clapet *m.* à couronne, soupape *f.* en chapeau.
- G—ventilator** *m.* (Bergb.). *Air-pump working by means of water-bellows, Taylor's or Struve's ventilator*. Ventilateur *m.* à cloche. *Sich Wettersatz, Harzer*.
- G—welle** *f.*, —**wolf** *m.* *Sich Glockenbalken*.
- Gloje** *f.*, **Glojierung** *f.* *Sich Dossierung und Böschung*.
- Glosse** *f.* (Buchdr.). *Annotation, gloss, note*. Annotation *f.*, glose *f.* marginale, apostille *f.*
- Glückshaken** *m.*, **Geissfuss** *m.* (zum Greifen und Aufholen gebrochener Bohrstangen) (Bergb.). *Finger-grip, catch*. Reperteur *m.*, caracole *f.*
- Glüh...**—**feuer** *n.* (Met.). *Glowing-fire*. Braise *f.*, feu *m.* de chaude.
- G—herd** *m.* *Heating-fire*. Chaufferie *f.*
- G—hitze** *f.* *Sich Hitze*.
- G—körper** *m.* (Beleucht.). *Glow-body*. Corps *m.* à incandescence.
- G—kugel** (Art.). *Hot-shot*. Boulet *m.* rouge.
- G—schuss** *m.* (Art.). *Firing hot-shot*. Tir *m.* à boulets rouges.
- G—lämpchen** *n.* (Chem.). *Aphlogistic lamp*. Lampe *f.* sans flamme.
- G—lampe** *f.* (Elektr.). *Glow-lamp, Incandescent lamp*. Lampe *f.* à incandescence.
- G—nsockel** *m.* (Elektr.). *Kapping, terminal*. Embase *f.*, manchon *m.*
- G—licht** *n.* (Beleucht.). *Incandescent light*. Éclairage *m.* à incandescence.
- G—, elektrisches** — (Elektr.). *Electric light by incandescence, incandescent light*. Lumière *f.* électrique par incandescence.
- G—ofen** *m.* (Art.). *Sich Kugelglühofen*.
- G—** (Hammerw.). *Heating, reheating-furnace*. Chaufferie *f.*, fourneau *m.* à rechauffer, four *m.* à rallonger.
- G—** (für die zur Weissblechfabrikation geheizten Bleche). *Sealing-furnace*. Fourneau ou four à décaper.
- G—span** *m.*, **Zunder** *m.*, **Eisensinter** *m.*, **Schmiedesinter**, **Hammer Schlag** *m.*, **Eisenhammerschlag** (Schmied.). *Scales pl., forge-scales pl., iron scale, crusts pl. or shales pl., (chip), hammer-slag*. Écailles *f.* pl., pailles *f.* pl. de fer, mâchefer *m.*, écaillage *m.*, battiture *f.* de fer, battiture, paillettes *f.* pl.
- G—strumpf** *m.* (Beleucht.). *Incandescent mantle*. Manchon *m.* à incandescence, capuchon *m.* à incandescence.
- G—wachs** *n.* (Vergold.). *Gilder's wax, gold-wax*. Cire *f.* à dorer.
- G—zünder** *m.* (Bergb.). *Low tension-fuse*. Amorce *f.* de tension.
- G—zündpatrone** *f.* (Elektr., Bergb.). *Incandescent fuse*. Cartouche *m.* à inflammation par incandescence.
- Glühen das Eisen** (eine Hitze geben) (Schmied.). *To heat, to give heat, to glow the iron*. Chauffer le fer, donner une chaude au fer, faire rougir le fer.
- G—** die Blechtafeln (Dünneisen) (Met.). *To scale, to anneal*. Décaper les feuilles de fer nettoyées.
- G—** n. der Blechtafeln (bei Darstellung des Weissblechs) (Met.). *Scaling, annealing*. Décapage *m.* de feuilles de fer.
- Glühend, rotwarm** (Schmied.). *Red-hot*. Rouge.
- G—, weisswarm, schweisswarm** (Schmied.). *White-hot*. Blanc.
- G—, rot—, weiss— etc. machen**. *To give a cherry-red heat, a white-heat etc.* Chauffer couleur de cerise, chauffer blanc etc.
- G—machen**. *Sich Glühen das Eisen*.
- G—** die Kanonenkugeln (Art.). *To heat shot*. Chauffer les boulets.

Gluten *n.* (Chem.). *Sieh* Kleber.
Glutinös, kleberartig (Chem.). *Glutinous.*
Glutineux.
Glutschaufel *f.*, **Kohlenschaukel** (Giess.).
Fire-shovel. Ébrasoir m.
Glycerin *n.* (Chem.). *Sieh* Ölsüss.
Glycium *n.* (Miner.). *Sieh* Beryllium.
Glycyrrhizin *n.*, **Süßholzzucker** *m.* (Chem.).
Liquorice-sugar. Sucre m. de réglisse, glycyrrhizine f.
Glyphographie *f.* (Elektrotypisches Verfahren).
Glyphography. Glyphographie f.
Gmelinit *m.* (Miner.). *Gmelinite. Gmelinite f.*
Gnadenbild *n.* *Sieh* Heiligenbild.
Gneiss *m.*, (**Gneuss** *m.*) (Petrogr.). *Gneiss.*
Gneiss m., granite m. stratifié, granite m. veiné. Sieh Hornblende, Talkgneiss.
G—, granitischer —. *Granitic gneiss. Gneiss granitoïde.*
G—, porphyrtartiger —. *Porphyroid gneiss. Gneiss porphyroïde.*
Gnomon *m.*, **Sonnenzeiger** *m.* (Vorrichtung zum Messen der Sonnenhöhe) (Astron.). *Gnomon. Gnomon m.*
Gnomonik *f.* (Kunst Sonnenuhren zu machen) (Astron.). *Gnomonics pl., dialling. Gnomonique f.*
Gobelintapeten *f. pl.* (Bauw.). *Gobelin-tapestry, gobelin-carpets pl., gobelins pl. Gobelins m. pl.*
G— pl. mit Bildern, Figurengobelins *m. pl.*
Figured gobelins pl. Gobelins animés, gobelins historiés.
Goethit *m.* (Miner.). *Sieh* Gëthit.
Gold *n.* (Miner.). *Gold. Or m. Sieh* Waschgold.
G— (Met., Goldschm.). *Gold. Or.*
G—, fein — (Met.). *Fine gold. Or feuille-marte.*
G—, gediegenes — (Met.). *Native gold. Or natif, or vierge.*
G—, gelbes — (Met.). *Antique gold. Or jaune.*
G—, geschlagenes —. *Beaten gold, leaf-gold. Or battu, or en feuilles, feuilles f. pl. d'or.*
G—, legiertes —, **Karat** — (Münzw., Juw.).
Alloyed gold. Or allié.
G—, Mannheimer —, **Similor** *n.*, (**Semil-or**) (Met.). *Similor, Mannheim-gold, (alloy of copper and zinc). Or de Mannheim, métal m. du prince Robert, similor m., chrysocale m.*
G—, mosaisches —, **Musiv** —. *Mosaic gold. Or de mosaïque.*
G—, rotes —. *Red gold. Or rouge.*
G—färben (Goldschm.). *To colour. Mettre en couleur.*
G—abfall *m.* (zu Muschelgold), **Kratze** *f.*, **Schawine** *f.* (Goldschl.). *Parings pl. of leaf-gold, gold-chips pl. Bractéole f., (abusivement: bactréole f.), rognure f. de feuilles d'or.*
G—amalgam *n.* (Met.). *Gold-amalgam. Amalgame m. d'or.*
G— und Silberarbeiten *f. pl.* *Goldsmith's works. Orfèvrerie f., bijouterie f.*
G— und Silberarbeiter *m.* (Goldschm.).
Gold- and silver-smith. Orfèvre m.
G—beize *f.* (Vergold.). *Gold-size. Mixtion f.*
G—beryll *m.* (Miner.). *Chrysoberyl. Cymophane f., chrysobéril m. (chrysolithe f. orientale).*
G—blattelektrometer *n.* (Elektr.). *Gold-leaf electroscop. Électromètre m. à feuilles.*
G—bortenwirker *m.* *Gold-lace maker. Galonnier m. qui fabrique des galons d'or, navelier m.*

Goldbronze *f.*, **echte** —. *Sieh* Muschelgold.
G—chlorid *n.* (Chem.). *Trichloride of gold, terchloride of gold, auric chloride. Sesqui-chlorure m. d'or, or m. potable.*
G—cyanür *n.* (Chem.). *Protocyanide of gold, aurous cyanide. Protocyanure m. d'or.*
G—draht *m.*, **echter, vergoldeter Silberdraht** (Drahtz.). *Gold-wire, gilded or gilt silver-wire. Or trait, trait m. ou fil m. d'argent doré. Sieh* Kupferdraht, vergoldeter.
G—druck *m.* *Gold-printing. Impression f. en or.*
G—faden *m.* (Web.). *Gold-thread, spun-gold. Or filé.*
G—farbe *f.*, **Farbe** (Goldarb., Juw.). *Colour of gold, gold-colour. Couleur f., couleur à bijoux.*
G—folie *f.* *Gold-foil. Feuille f. d'or.*
G—gelb *n.* (Färb.). *Golden yellow. Jaune m. doré.*
G—gespinst *n.* *Gold-threads pl., spun gold. Filé m. d'or, or filé.*
G—gewicht *n.* *Gold-weight, (in England:) troy, troy-weight. Poids m. d'or.*
G—gewinnung *f.* aus dem Flusssande, —**waschen** *n.* (Bergb.). *Gathering of gold from the river-sand, gold-washing. Cueillette f. de l'or dans les sables des rivières.*
G—glätte *f.*, **rote Glätte, Schuppen-glätte** (Met.). *Gold-litharge, red litharge. Litharge f. d'or ou rouge.*
G—glimmer *m.*, **Katzen** — (Miner.). *Cat-gold, yellow glimmer. Faux-or m., mica m. jaune.*
G—gräber *m.* (Bergb.). *Gold digger. Bêcheur m. d'or.*
G—ei *f.* (Bergb.). *Gold-diggings pl. Diggings m. pl.*
G—grund *m.*, **Poliment** *n.*, **Vergoldgrund** (Vergold., Mal.). *Gilding-size, gold-size. Assiette f., or-couleur m.*
G—haltig. *Sieh* Goldreich.
G—klumpen *m.* *Gold-nugget. Monceau m. d'or, tas m. d'or.*
G—krätze *f.* (Goldschm., Münzw.). *Dross, sweepings pl. Cendres f. pl., lavure f. (d'or et d'argent). Sieh* Goldabfall.
G— und Silberlösung *f.* (Vergold.). *Solution of gold and silver. Amorce f.*
G—oxyd *n.* (Chem.). *Auric oxide, trioxide or peroxide of gold. Oxyde m. d'or.*
G—papier *n.* (Pap.). *Gold-paper, gilt-paper. Papier m. doré.*
G—plattiert (Met.). *Gold-plated. Plaqué ou doublé d'or.*
G—plattierung *f.* (Goldschm.). *Gold-plating. Plaqué m. d'or, doublé m. d'or.*
G—purpur *m.* (Glasm., Porz.). *Gold-purple, purple or powder of Cassius, mineral purple. Pourpre m. de Cassius.*
G—reich, —haltig. *Auriferous. Aurifère.*
G—sand *m.* (Miner.). *Gold-sand, auriferous sand. Sable m. d'or.*
G—säure *f.* (Chem.). *Hydrated auric oxide, auric oxide. Acide m. aurique.*
G—schaum *m.* *Sieh* Blattgold, unechtes.
G—scheidung *f.*, **Gold- und Silberscheidung** (Chem. u. Prob.). *Parting. Départ m. de l'or ou de l'argent.*
G—schlagen *n.*, **eigentliches** — (Goldschl.).
Gold-beating (properly speaking). Batte f. des feuilles d'or.

- Goldschläger** *m.* Gold-beater. Batteur *m.* d'or.
G-schlagerei *f.* Gold-beating. Battage *m.* d'or.
G-schlägerhaut *f.* Gold-beater's skin, gut. Baudruche *f.*
G-schmied *m.* Goldsmith, gold- and silver-smith. Orfèvre *m.*
G-zange *f.* Small pincers *pl.* used by goldsmiths, goldsmith's pincers. Molette *f.*
G-schnitt *m.* (Buchb.). Gilt edge. Tranche *f.* dorée.
G—, mit —. Gilt-edged. Dor ésur tranche, à tranche dorée.
G-schnur *f.* gedrehte — (Bordenweb.). Lace made of 2, 3 or 4 gold-threads (spun-gold) twisted together. Cordonnet *m.*
G-seife *f.* (Bergb.). Gold stream-works. Lavoir *m.*
G-stoff *m.* (Web.). Gold-brocade. Drap *m.* d'or.
G-streifen *m.*, in eine Spirale gewundener — (bei der Kupellierung benutzt) (Prob.). Spiral-plate of gold. Cornet *m.* d'or.
G-wage *f.* (Münz., Prob.). Gold-balance, gold-scales *pl.* Biquet *m.*, balance *f.* d'essayeur, trébouchet *m.*
G-währung *f.* (Münzw.). Gold-standard. Étalon *m.* d'or.
G-waschen *n.* Sieh Goldgewinnung aus dem Flusssande.
G-wäscher *m.* Gold-washer, chimmer of gold-sand, placer-miner. Orpailleur *m.*
G-zierrat *m.* Gold-mouldings *pl.* Brettelures *f. pl.*
G-zunder *m.* (mit Goldauflösung imprägnierte Leinenlumpen) (Vergold.). Rags *pl.* impregnated with gold-solution. Or *m.* en chiffons, or en drapeaux.
Golden, von Gold. Golden, (Chem.: auric.). D'or.
Golf *m.* (Seew., Geogr.). Gulf. Golfe *m.*
Gondel *f.* (Schiff.). Gondola. Gondole *f.*
Goniometer *n.* (Apparat zum Messen von Kristallwinkeln) (Miner., Phys.). Goniometer. Goniomètre *m.*
Goniometrie *f.* (Geom.). Goniometry. Goniométrie *f.*
Göpel *m.*, (Gaipel *m.*), Pferde — (Bergb. etc.). Whim-gin, horse-capstan. Manège *m.*
G—, (Gaipel), Dampf-, Fördermaschine *f.* (Bergb. etc.). Wind- or drawing-engine, whim, whimsy. Machine *f.* ou engin *m.* d'extraction, machine à molettes, baritel *m.*
G-dach *n.* (Masch.). Whim-roof. Tourelle *f.* de la machine à molettes.
G-dreschmaschine *f.* Horse-gin, thrashing-machine. Machine à battre le blé à manège, batteuse *f.* à manège.
G-schacht *m.* (Bergb.). Sieh Förderschacht.
Gording *f.* (Seew.). Leech-line, bunt-line. Cargue *f.*
Gösch *f.* (Seew.). Jack. Pavillon *m.* de beaupré, jack *m.* ou yac *m.*
G-stock *m.* Jack-staff. Bâton *m.* du pavillon de beaupré.
Goslarit *m.*, Zinkvitriol *m.* (Miner.). Goslarite, sulphate of zinc, white vitriol. Goslarite *f.*, zinc *m.* sulfaté.
Gosse *f.*, Tagerinne *f.* Gutter, trench, drain, kennel of paving, side-channel. Ruisseau *m.* de rue, rigole *f.* de pavé.
G-nbrücke *f.*, Dohlenbrücke (Strassenb.). Bridge-stone, gutter-bridge. Pont *m.* de rigole.
G-nstein *m.*, Gossstein, Wasserstein (Bauw.). Sink, sink-stone, gutter-stone. Évier *m.*
Gotisch (Bauk.). Gothic. Gothique. Sieh Baustyl.
G-e Schrift *f.* (Buchdr.). Old english. Gothique *m.*
Göthit *m.*, Pyrrhosiderit *m.*, Rubinglimmer *m.*, Nadeleisenerz *n.* (Miner.). Goethite, Pyrrhosiderite. Goethite *f.*, pyrrhosidélite *f.*, fer *m.* pourpré.
Gottes ... -hüttchen *n.* (Bauk.). Sieh Fronwalm.
G-kasten *m.* Poor-box. Huche *f.*
Gouge *f.* Sieh Gädse, Gusche, Gutsche.
Grab *n.* (Bauk.). Sepulchre, grave, tomb. Sépulture *m.*, sépulture *f.*
G—, heiliges — (Bauk., Bildh.). Holy sepulchre, paschal. Saint-sépulture.
G-eisen *n.* (Juwel.). Sharp graver. Échoppe *f.* à champlever.
G-gewölbe *n.* Funeral vault. Caveau *m.*, sépulture *m.*, sépulture *f.*
G-emaschine *f.* (Bauw.). Digging-machine, excavating machine. Excavateur *m.*
G-mal *n.* (Bauk.). Sepulchral monument. Tombeau *m.*
G-platte *f.*, liegende — (Bauk.). Tomb-stone (obsol.:) grave-stone, slab. Tombe *f.* plate, dalle *f.* tumulaire.
G—, bronzene —. Monumental brass. Plaque *f.* tumulaire, tombe plate en bronze.
G—, steinerne —, liegender — stein *m.* (Bauk.). Monumental slab. Dalle tumulaire, tombe plate en pierre.
G-schaufel *f.*, —scheit *n.* (Ackerb., Bauw. u. Minierk.). Sieh Spaten.
G-stein *m.*, Leichenstein (Bauk.). Grave-stone, tomb-stone, sepulchral stone. Pierre *f.* tumulaire.
G-stichel *m.*, Drehstichel (Drechsel.). Graver, turning-graver. Burin *m.* du tourneur.
G—, Stichel, Zeiger *m.* (Kupferst. etc.). Graver, engraver, sculpter, scooper. Burin matoire *f.*
G— — (im engern Sinne). Graver. Burin du graveur en taille-douce.
G— —, abwärts gebogener —. Bent graver. Burin courbé.
G—, gekröpfter —. (— gebogen). Twice-bent graver. Burin doublement courbé.
G—, platter —. Flat graver. Burin plat, onglette *f.*
G— — mit quadratischem Querschnitt. Square graver. Burin carré.
G— — mit rautenförmigem Querschnitt. Losenge-graver. Burin losange.
Graben (Bauw.). To dig, to trench. Fouiller.
G— *m.* (zur Seitenentnahme) (Eisenb.). Trench. Fossé *m.* latéral.
G— (Wasserb.). Ditch, drain, trench. Fossé, tranchée *f.*
G—, gemeinschaftlicher — (Bauw.). Sieh Grenzgraben.
G—, einen Brunnen —. To spring a well. Foncer un puits.
G— einer Schanze (Befest.). Ditch. Fossé.
G—, äusserer — (Befest.). Advanced or second ditch, avant-fossé. Avant-fossé.
G—, kleiner —, Krecke *f.* Ditch or cut. Crique *f.*
G—, nasser —. Wet ditch. Fossé plein d'eau, fossé mouillé ou inondé.
G-arbeiter *m.* (Befest.). Sieh Schanzarbeiter.

Grabenböschung *f.*, **äussere** — (Befest.). *Counter-scarp. Contrescarpe f., (contre-escarpe f.), contre-fait m.*
G—, innere — (Befest.). *Escarp. Escarpe f.*
G—descende *f.* (Befest.). *Descent into the ditch. Descente f. de fossé.*
G—, blindierte (bedeckte) —. *Blinded descent, descent by blinded sap. Descente blindée.*
G—, offene —. *Descent by open double-sap. Descente à ciel ouvert.*
G—, unterirdische — (Minenniedergang). *Descent by gallery, subterranean descent. Descente souterraine.*
G—koffer *m.* (Befest.). *Demi-caponier, half-caponier, single or simple caponier. Demi-caponnière f., caponnière f. simple.*
G—niedergang *m.*, — **abstieg** *m.* (Befest.). *Descent into the ditch. Descente f. de fossé.*
G— —. *Sieh Grabendescende.*
G—pflug *m.*, **Rigolpflug, Rajolpflug, Riolpflug** (Ackerb.). *Trench-plough, trenching-plough, draining-plough. Charrue f. à effondrer f.*
G—schere *f.* (Befest.). *Tenail. Tenaille f.*
G—, verstärkte —. *Bastionary tenail. Tenaille f. renforcée ou bastionnée.*
G—sohle *f.* (Befest.). *Bottom or sole of the ditch. Fond m. de fossé.*
G—übergang *m.* (Befest.). *Passage of the ditch. Passage m. du fossé.*
G—verteidigung *f.* (Befest.). *Defence of the ditch. Chicane f. du fossé.*
Gräber *m.* (Bergb.). *Miner, digger in open ground. Mineur m. à ciel ouvert.*
G— in Zinngruben (Bergb.). *Spadier. Ouvrier m. dans les mines d'étain.*
Gräberei *f.* (Bergb.). *Digging. Exploitation f. à ciel ouvert, minière f.*
Grad *m.* einer Gleichung (Math.). *Degree. Degré m.*
G— (Winkelgrad) (Math., Astron. etc.). *Degree. Degré.*
G— der Geschwindigkeit etc. *Rate. Intensité f.*
G— eines Thermometers (Phys.). *Degree. Degré.*
G—bogen *m.*, **Limbus** *m.* (Feldm.). *Limb, limbus, graduated arc. Limbe m., arc m. gradué.*
G—, holländischer —, **Jakobstab** *m.* (ehemals zur Bestimmung der Sonnenhöhe benutzt) (Astron., Seew.). *Jacob's staff, cross-staff, protractor. Arbalétrille f., arbalète f., bâton m. de Jacob, rayon m. astronomique.*
G—, Markscheiderwage *f.* (Bergb.). *Surveyor's level, miner's level. Niveau m. à plomb en demi-cercle.*
G—, Transporteur *m.* (Geom., Zeichn.). *Semi-circular protractor. Demi-cercle m. gradué.*
G—steine *m. pl.* (Strassenb.). *Border, curb-stones pl. Bordure f. d'une chaussée en empiècement.*
G—stock *m.* (Seew.). *Sieh Gradbogen.*
G— — zuweilen für Octant (s. d.).
G—teilung *f.*, **Graduierung** *f.*, **Teilung** in Grade, eines Thermometers etc. (Phys.). *Graduation. Graduierung f.*
Grade, gerade (Techn.). *Straight, right. Droit.*
Gradientanzeiger *m.* (Eisenb.). *Gradient-post. Poteau m. de pente.*
Gradier ... — **betelchen** *n.* für Bildhauer. *Dented chisel. Ciseau m. gradin.*
G—eisen *n.* (Bildh.). *Dented chisel. Gradine f.*
G—haus *n.* (Sal.). *Sieh Gradierwerk.*

Gradierpfanne *f.* (Salin.). *Graduation-pan. Poêle f. de graduation.*
G—werk *n.*, — **haus** *n.* (Salin.). *Graduation-house, graduating-house, thorn-house. Bâtiment m. de graduation.*
Gradieren die Soole (Sal.). *To graduate. Graduer.*
Gradierung *f.* der Soole (Sal.). *Graduation of the brine. Graduierung f. des eaux de sources salées.*
Graduierung *f.*, **Gradeinteilung** *f.* (Techn.). *Graduation. Etalonnage m., graduation f.*
Grainpunze *f.* (Kupferst.). *Granulated chasing-chisel. Egrenoir m., grenoir m.*
Grains *pl.* (Eier des Seidenwurms) (Seid.). *Seed. grains pl. Grains m. pl., graines f. pl.*
Grammatit *m.*, **Tremolit** *m.* (Miner.). *Grammatite. Grammatite f., trémolithe f.*
Gramme'scher Ring *m.* (Elektr.). *Gramme ring. Anneau m. de Gramme.*
Granalien *f. pl.* (Met.). *Granulated metal. Grenailles f. pl.*
Granat *m.* (Miner.). *Garnet, dodecahedral garnet. Grenat m.*
G—, böhmischer —. *Sieh Pyrop.*
G—, edler —, **orientalischer, roter** —, **Karfunkel** *m.*, **Almandin** *m.* *Precious garnet, noble garnet, oriental garnet. Grenat almandin ou almandine, alabandine f., grenat oriental, grenat rouge.*
G—, grüner — (Miner.). *Sieh Grossular.*
G—, orientalischer, roter —. *Sieh Edler Granat.*
G—, schwarzer —. *Sieh Melanit.*
G—eisen *n.* (zur Messung der Eisenstärke von Hohlgeschossen). *Sieh Dickzirkel.*
G—feuer *n.* (Art.). *Shell-practice, howitzer-practice. Tir m. à obus.*
G—haken *m. pl.* (Art.). *Hand-hooks pl., shell-hooks. Crochets m. pl. à obus, crochets pour placer les obus.*
G—kammer *f.* (Schiffb.). *Shell-room. Soute f. à obus.*
G—kanone *f.* (Art.). *Shell-gun, long howitzer. Canon-obusier m.*
G—kartätsche *f.*, *Sieh Shrapnellgranate.*
G—kartätschschuss *m.*, **Shrapnellschuss** *m.* (Art.). *Practice with shrapnel-shells, firing shrapnel-shells. Tir m. à obus à balles, tir à obus-Shrapnell.*
G—lehre *f.*, — **(leere)** *f.* *Sieh Kaliberring.*
G—modell *n.* *Sieh Modell.*
G—rakete *f.* (Art.). *Shell-rocket, shell-headed rocket. Fusée f. à obus.*
G—schuss *m.* (Art.). *Practice with shells. Tir à obus.*
G—spiegel *m.* (Art.). *Shell-bottom. Sabot m. à obus ou d'obus. Sieh Geschosspiegel.*
G—splitter *m.* (Art.). *Splinter of shell. Éclat m. d'obus.*
G—wurf *m.* *Sieh Bombenwurf.*
G—zünder *m.* (Art.). *Shell-fuze. Fusée f. d'obus.*
Granate *f.* (Art.). *Shell, howitzer-shell. Obus m. Sieh Brand-, Shrapnell-, Haubitze-Granate.*
G— mit Sprengladung. *Shell with bursting-charge. Obus chargé.*
G—, konzentrische —. *Concentric shell. Obus concentrique.*

- Granate, exzentrische** —. *Excentric shell.*
Obus excentrique.
- G** —, zum Schuss fertige —. *Shell with the bursting-charge and fuze.* Obus armé.
- G** — mit — n beschossen. *To shell, to bombard.* Obuser.
- Granatillholz** n. *Sich Grenadillholz.*
- Granatoëder, Rhombendodekaëder** n. (Miner.). *Rhombic dodecahedron.* Dodécaèdre m. rhomboidal.
- Grand m., Sand m.** (Geol.). *Sand.* Sable m.
- G** — schüttung f. *Beschotterung f.* (Eisenb.). *Ballasting.* Ballastage m.
- Granit m.** (Petrogr.). *Granite.* Granit m. *Sich Hornblende, Schriftgranit und Greisen.*
- G** —, ägyptischer —. *Sich Roter Granit.*
- G** —, porphyrtiger —. *Porphyroid granite.*
- G** —, roter —, ägyptischer —. *Red granite, Egyptian granite.* Granite rouge, granit rouge oriental, granit d'Égypte.
- G** — haue f. (Bergb.). *Sich Harthaue.*
- G** — papier n., gesprengtes Papier (Pap.). *Granite paper, jaspered paper.* Papier m. jaspé.
- G** — sand m. *Granitic sand.* Sable f. de granit.
- Granulit m., Weissstein m.** (Petrogr.). *Granulite.* Granulite f.
- Granulieren** (Met.). *To granulate, to corn.* Granuler, grainer.
- Granuliert.** *Granulated.* En grains ou en grenailles.
- G** — es Roheisen n. (Met.). *Granular pig-iron.* Fonte f. grenue.
- Gränzeisen** n. *Sich Grenzeisen.*
- Grapen m.** (Feuerw.). *Lead-pot.* Chaudière f. à fondre le plomb.
- G** — (Kessel zum Schmelzen) (Techn.). *Mixing-pot, iron-pot.* Chaudière à ou de fusion.
- Graphisch.** *Graphical.* Graphique.
- Graphit m., Wasserblei** n. (fälschlich) (Miner.). *Reissblei.* ([Trivialname:] *Ofenschwärze f.* (nordd.) *Pottloth n.*), (Met.): *Eisenschau m., Garschau* (Met.). *Graphite, plumbago, plumbago, black lead.* Graphite m., plumbagine f., fer m. carburé, (Met.): *kis m., limaille f. de fourneau.* *Sich Garschau.*
- G** — reiches Roheisen, schwarzes Roh-eisen. *Highly-graphitic cast-iron, black or kishy pig.* Fonte f. graphiteuse, fonte surcarburée.
- G** — tiegel m., Reissbleitiegel, Passauer oder Ipsen Tiegel (Chem., Prob., Techn.). *Black-lead crucible, plumbago-crucible, black-lead melting-pot.* Creuset m. de plumbagine, creuset en graphite, creuset d'Ips.
- G** — widerstand m. (Elektr.). *Resistance of graphite.* Résistance f. de graphite.
- Graphitisch** (vom Gusseisen gespr.) (Met.). *Kishy, graphitic.* Limailleux.
- Graphometer n., Winkelmesser** m. (Feldm.). *Graphometer, semi-circle.* Graphomètre m., demi-cercle m.
- Gras n., chinesisches** — (Spinn.). *Cloth-grass, China-grass.* Rhéa m.
- G** — bleiche. *Sich Rasenbleiche.*
- G** — boden m. *Grass-land.* Terrain m. gazonné, sol-herbeux.
- G** — decke f. (Ackerb.). *Sich Grasnarbe.*
- G** — keim m., Blattkeim z. B. der Gerste (Bot., Brau.). *Acrospire, plumule.* Germe m. plumule f.
- Grasland n., Rasen m.** (Ackerb.). *Green turf, grass-turf.* Gazon m.
- G** — leinen n. (Web.). *Grass-cloth.* Batiste f. de Canton, drap m. d'herbe.
- G** — narbe f., — decke f., Rasendecke einer Wiese (Ackerb.). *Sward of a meadow.* Gazon m. d'une prairie.
- Grasend** (Art.). *Sich Bestreichend.*
- Grat m.** eines Daches (Bauw.). *Arriis, hip, groin of a roof.* Arête f.
- G** — eines Gesimskropfs. *Sich Kropfkante.*
- G** — am Kreuzgewölbe. *Groin of a cross-vaulting.* Arête.
- G** —, Kappen —. *Groin of a cell.* Arête de lunette.
- G** —, vorspringender —, (Gräte f.) eines Gewölbes. *Groin.* Arête saillante.
- G** —, Bart m. (Kupferst.). *Burr, bur.* Ébarbure f., barbe f.
- G** —, Bart an einem durchschnittenen Metallstück (Schmied., Schloss.). *Burr, projecting-edge.* Bavure f., barbe d'une pièce découpée, barbure.
- G** —, Faden m. an einer Messerschneide (Messerschm.). *Wire-edge, rough-edge.* Morfil m.
- G** —, Formnaht f. an einer irdenen Pfeife (Töpf.). *Blister.* Rebarbe f., couture f.
- G** —, Gussnaht f. (Giess.). *Burr, fash of seams.* Ébarbure.
- G** — anfall m., Anfallspunkt m. (Bauw.). *Hip.* Point m. d'appui, point d'assaut.
- G** — balken m., — stichbalken (Zimm.). *Arriis-beam.* Coyer m.
- G** — blech n. (Dachd.). *Hip-lead, hip-sheet.* Ennasure f., annasure, bavette f., basque f. d'arête.
- G** — bogen m., Kreuzgurt f., Kreuzbogen (Bauk.). *Cross-springer, diagonal arch or rib, groined arch.* Arc m. arétier, croisée f. d'ogive, arc diagonal.
- G** — mit Kropfsteinen. *The first layers pl. of a groin-arch when the voussours are forked.* Enfourchement m.
- G** — hobel m. (Tischl.). *Dovetail-plane.* Bouvet m. mâle, rabot m. à languette, feuilleret m.
- G** — — eisen n., — eisen (Tischl.). *Iron of a dovetail-plane.* Fer m. de bouvet mâle, fer de feuilleret.
- G** — linie f., Rückkehrlinie einer Fläche (Geom.). *Edge of regression.* Arête de rebroussement.
- G** — — (Zimm.). *Hip-touch.* Trait m., ramèneret m.
- G** — rippe f. (eines Gewölbes) (Bauw.). *Groin-rib, diagonal rib.* Nervure f., arétière f., ogive f., arétier m. de voûte.
- G** — oder Walmseite f. eines Daches (Zimm.). *Hip-side.* Croupe f.
- G** — sparren m., Ecksparren (Zimm.). *Hip-rafter, arriis-rafter.* Arétier m., èrestier m.
- G** — — strebe f. (Zimm.). *Hip-strut.* Coyer m. *Sich Gegenstrebe.*
- G** — stab m., Eckstab (einer Fiale, eines Helms) (Bauw.). *Hip, post of a pinnacle.* Arétier d'un faite, arétier d'une flèche.
- G** — stichbalken m. (Zimm.). *Dragon-piece.* Blochet m. de recrue, blochet d'arétier. *Sich Gratzbalken.*
- G** — wulst f. (Dachd.). *Hip-bead.* Arétière f.
- G** — — von Metall. *Hip-bead of metal.* Arétière en métal.
- G** — ziegel m., Knüpfziegel. *Hip-tile.* Nouette f.

- Gratziegel, Preise f., Priepe f., Mönch m.** (Dachd., Ziegelbr.). *Hip-tile. Couvre-joint m., tuile f. arêtière. Sieh Dachkenner.*
- Gräte f., vorspringende** — (Bauk.). *Sich Grat, vorspringender.*
- G— (Befest.). Crest. Crête f.** *Sich Feuerlinie.*
- G— eines Bajonnettes.** *Sich Schneide.*
- Grätig f. (Rostwerk n.) (Schiffb.). Grating.** *Caillebotis m., caillebotis m., grillage m., grille f.*
- G—, Boots—.** *Boat's grating. Caillebotis pour embarcations.*
- G—, Brunnen—.** *Screw-well's grating. Caillebotis du puits de l'hélice.*
- G—, Gallions—.** *Grating of the head. Plancher m. de la poulie.*
- G—, Gefechts—.** *Hatchway-grating for action. Grillage de combat.*
- G—, Holz—.** *Wood-grating. Caillebotis en bois.*
- G—, Kohlenloch—.** *Coal-bunker grating. Grille f. ou rosace f. à jour de trou de charbon.*
- G—, Luken—.** *Hatchway-grating. Caillebotis pour écoutilles.*
- G—, Posten—.** *Grating for sentry-stools. Grillage du poste des sentinelles dans les porte-haubans.*
- Grau in — n., —malerei f. (Mal.). Daubing, grisaille, Indian ink painting. Grisaille f.**
- G—braunstein m. (Miner.).** *Sich Pyrolusit.*
- G—eisen n., —es Roheisen (Met.).** *Grey pig-iron. Fonte f. grise.*
- G—gültigerz n. (Miner.).** *Mercurial grey-copper. Cuivre m. gris mercurifère. Sieh Fahlerz.*
- G—kalk m., magerer Kalk (Maur.).** *Meager lime, brown lime. Chaux f. maigre.*
- G—kupfererz n. (Miner.).** *Sich Arsenfahlerz.*
- G—malerei f.** *Sich Grau in Grau.*
- G—mangan m., —braunstein m., Pyrolusit m. (Miner.).** *Sich Pyrolusit.*
- G—metall n. (Legierung von Zinn, Zink, Kupfer und Antimon) (Met.).** *Grey pewter. Potin m. gris.*
- G—silber n. (Miner.).** *Grey silver, carbonate of silver. Carbonate m. d'argent.*
- G—spiessglanzerz n., Antimonit m., Antimonglanz m., Stilboit m. (Miner.).** *Grey antimony-ore, trisulphide of antimony. Antimoine m. gris ou sulfuré, stibrite f., stibine f.*
- G—wacke f. (Petrogr.).** *Gray- or grey-wacke, wacke. Grauwacke f.*
- Graupen f. pl. (Bergb.).** *Sich Zinngraupen.*
- G—mühle f.** *Mill for peeling barley, pearling-mill. Moulin m. à mouler et perler l'orge.*
- G—schörl m., Aphrizit m. (Miner.).** *Aphrizite. Aphrizite m.*
- Graupeln pl., Graupenhagel m. (Meteor.).** *Slect, soft hail. Grésil m.*
- Graveur m.** *Sich Stempelschneider.*
- Gravimeter n.** *Sich Aräometer.*
- Gravier . . . —betelchen n. (Grav.).** *Print-cutter's chisel. Ciseau m. pour graveurs.*
- G— — ohne Band.** *Print-cutter's unshouldered chisel. Ciseau pour graveurs sans embase.*
- G—schaufelbetelchen.** *Print-cutter's spoon-bit chisel. Fermeoir m. à spatule pour graveurs.*
- G—stembetelchen (Grav.).** *Print-cutter's nose-chisel. Fermeoir pour graveurs.*
- Gravergutsche f.** *für Bildhauer. Print-cutter's gouge. Gouge f. pour graveurs.*
- G— — ohne Band.** *Print-cutter's unshouldered gouge. Gouge pour graveurs sans embase.*
- G—maschine f., Schraffiermaschine, Liniermaschine (Techn.).** *Engraving-machine, ruling-machine. Machine f. à graver.*
- Gravieren (Techn.).** *To engrave. Graver.*
- Gravitation f., Schwerkraft f. (Phys.).** *Gravitation. Gravitation f.*
- G—sgesetz n. (Phys.).** *Law of gravitation. Loi f. de gravitation.*
- Greenockit m. (Miner.).** *Greenockite. Greenockite f., sulfure m. de cadmium.*
- Greenovit m. (Varietät von Titanit) (Miner.).** *Greenovite. Greenovite f.*
- Greifen, er—** *die Bruchstaben beim Setzen (sie aus den Fächern des Schriftkastens nehmen) (Buchdr.). To take the letters out of the letter-case. Lever les lettres.*
- G—, in einander — (Mech.).** *Sich Eingreifen.*
- Greifzirkel m., Tasterzirkel (Techn.).** *Calipers pl., caliber-compasses pl., calibers pl. Compas m. d'épaisseur. Sieh Dickzirkel.*
- Greisen m. (Granit ohne Feldspat) (Petrogr.).** *Greisen. Greisen m., hyalomiete f., granit m. sans orthose.*
- Grelles Eisen n. (Met.).** *Sich Roheisen, grelles.*
- Grenadierblock m. (Seew.).** *Monkey-block. Galoche f.*
- Grenadillholz n., braunes —, Granatillholz, rotes Ebenholz.** *Grenadillo, granillo, red ebony. Grenadille f.*
- Grendel m., Grindel m.** *eines Pfluges, Pflugbaum m. (Ackerb.). Plough-beam. Arbre m., flèche f., haie f. d'une charrue.*
- Grengesit m. (Miner.).** *Grengésite. Grengésite f.*
- Grens- oder Grenzeisen (beim Glockengiessen) (Giess.).** *A horizontal iron-rod inclosed within the brick-core of the mould of a bell. Crapaudine f. du moule d'une cloche.*
- G—eisen, Grenzeisen, Gränzeisen, Kranzeisen, Kreuzeisen (beim Kanonengiessen) (Giess.).** *Crown-iron, chapelet. Chapelet m.*
- Grenz . . . —berichtigung f.** *Demarcation. Délimitation f. des terrains.*
- G—blatt n. (am Wischer) (Art.).** *Butt, stopper. Arrêtir m. d'écouvillon.*
- G— —, —schiene f. (am Protzkasten) (Art.).** *Stop-plate, keep-plate, friction-plate. Arrêtir de coffre.*
- G—festung f. (Befest.).** *Frontier-fortress. Place f. frontière.*
- G—graben m., gemeinschaftlicher Graben (Bauw.).** *Partition-ditch, boundary-ditch. Fossé m. mitoyen ou limitrophe.*
- G—kette f. (Art.).** *Locking-chain. Chaîne f. d'arrêt.*
- G—mauer f., gemeinschaftliche —, Kom-munmauer (Bauw.).** *Common wall, partition-wall, party-wall, mean wall. Mur m. mitoyen, mur commun.*
- G—pfahl m.** *Boundary pole. Poteau m. de borne.*
- G—schiene f.** *Sich Grenzblatt 2.*
- G—schraube f. (Art.).** *Stop-screw for the breech-closing wedge. Vis f. d'arrêt.*
- G—stein m. (Feldm. etc.).** *Land-mark, boundary-stone, mere-stone. Borne f., borne limitrophe.*

Grenze f., Grenzwert m. (Math.). *Limit. Limite f.*
Gretchen n. vom Deich (Schiff.). *Sich Kreuzbramssegel.*
Grezeide f., Rohseide (Seide). *Raw silk. Soie f. grège, soie non-ouvrée, grège f., grèze f.*
Griebe f. (Überbleibsel) (Lichtz.). *Greave, crackling. Creton m.*
G-nmasse f. (Lichtz.). *Greaves pl., cracklings pl. (the pressed cake of the fleshy particles of tallow). Boulée f., creton.*
Griess m., Grütze f. (Müll.). *Grits pl., groats pl. Gruau m. Sieh Hafergrütze. Körnergriess. G-n., (Gries m.). Sieh Kies.*
G-, Gruss n., Kohlenklein n. (Bergb.). *Druss, mucks, small coal, of anthracite or stone-coal: culm. Menu m., houille f. menue, (en Belgique:) charbon m. ou fouailles f. pl.*
Griesssäule f. (Wasserb.). *Stuice-pillar. Poteau m. de vannage.*
Griff m. beim Setzen (Buchdr.). *Sich unter Greifen.*
G-, Hand-, Bengelscheide f. einer Buchdruckerpresse (Buchdr.). *Rounze, rounce, wooden handle of the bar. Manivelle f.*
G- eines Flintenhahns, **Kamm m.** (Büchsenmach.). *Comb. Crête f. d'un chien de fusil.*
G-, Handhabe f. (Techn.). *Handle, tiller. Manette f., manche m.*
G- am Hufeisen (Schmied.). *Toe of a horse-shoe. Pince f., griffe f.*
G- an einer Schmiedezeange. *Rein. Branche f. d'une tenaille.*
G- eines Werkzeugs (Techn.). *Handle. Manche m. Sieh Helm.*
G- am Hobel (Tischl.). *Handle. Poignée f.*
G- des Säbelgefässes (Waffenschm.). *Gripe. Poignée.*
G- am Gewehrkolben. *Sich Kolbenhals.*
G-brett n., alphabetisches - der Setzmaschine von Sörensen (Buchdr.). *Alphabetical key-board or claviary. Clavier m. alphabétique du compositeur-distributeur de M. Sörensen.*
G- — einer Violine etc. (Instrum.). *Finger-board, fret-board, neck. Touche f., chapelle f.*
G- — eines Klaviers (Instrum.). *Finger-board, touch-board. Clavier m. d'un forte-piano ou d'un orgue.*
G-bügel m., Abzugbügel (Büchsenm.). *Trigger-guard. Pontet m. avec ses feuilles.*
G-laub n., Hinterlaub des Abzugbügels (Büchsenm.). *Back-end of the trigger-guard. Feuille f. postérieure du pontet.*
G-schloss n. *Sich Halbschloss.*
Griffel m., Stift m., Zeichenstift. *Pencil, crayon. Crayon m.*
G-, Schieferstift. *Slate-pencil. Crayon d'ardoise.*
G-schiefer m. (Petrogr.). *Writing-slate. Ardoise f. à écrire.*
Grimmer m. (Ackerb.). *Sich Krimmer.*
Grindel m. (Ackerb.). *Sich Grendel.*
Grob abhämmern. *To hammer roughly. Dé-grossir au marteau.*
G-beitel m. (Bildh.). *Strong carving-chisel. Ferme m. renforcé à dégrossir.*
G-draht m. *Thick wire, coarse wire, large wire. Ecôtage m., fil m. d'écôtage.*
G-eisen n. *Merchant-iron. Fer m. marchand.*
G-walzwerk n. *Merchant-rolls pl., rolls or merchant-iron. Train m. marchand.*

Grobfeile f. (Techn.). *Rough-file, coarse file, rubber. Lime f. grosse, lime rude.*
G-feilen n. der Klingen (Waffenf.). *Rough-filing. Ébauchage m.*
G-flyer f., -spindelbank f., Vorflyer (Spinn.). *Coarse roving-frame, slubbing-frame, slabbing-frame. Banc m. à broches en gros.*
G-hechel f., Abzugshechel (Seil., Spinn.). *Coarsest hatchel or heckle, coarse hemp-comb. Ébauchoir m., regayoir m., séran m., grand peigne m.*
G-karde f., Reisskrämpel f., Vorkratze f. (Spinn.). *Breaker, breaking-card. Carde f. en gros, briseur m.*
G-kohle f. (Petrogr., Techn.). *Coarse coal. Houille f. grossière.*
G-körnig (vom Bruch des Eisens und der Minerale gesagt). *Coarse-grained, coarse-granular. À gros grain.*
G-mörtel m., Gussmörtel, Beton m. (Maur.). *Beton, concrete, grub-stone-mortar. Béton m.*
G-müllerei f. *Rough-grinding. Moulure f. à la grosse.*
G-schmied m., Hammerschmied. *Blacksmith, hammer-smith, forge-man. Forgeron m.*
G-sarbeit f. (Schmied.). *Black-work, blacksmith's work. Taillanderie f., ouvrage m. du forgeron.*
G-spangeleisen n. (Met.). *Sich unter Spangeleisen.*
G-spangelig (Met.). *Sich unter Spangel-eisen.*
G-spindelbank f. (Spinn.). *Sich Grob-flyer.*
G-trommel f. (Spinn.). *Slabbing-drum. Rubaneur-tambour m.*
G-stuhl m., Vorspinnmaschine f., Vorspinnmule f. (Spinn.). *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, roving-billy. Belly m., machine f. à filer en doux, métier m. en gros.*
G-walzwerk n., Vorwalzwerk. *Roughing-down mill, blooming-mill. Gros train m.*
Grönlandsfahrer m. (Schiff.). *Arctic whale-man, vessel employed in the Greenland-fisheries, vessel employed in the Greenland-trade, vessel employed in the arctic fisheries. Baleinier m. arctique.*
Grorolith m. (Miner.). *Sich Wad.*
Gros-de-Tours-Band (Web.). *Gros-de-Tours ribbon. Ruban m. gros de Tours.*
Gross ... -boot n. (Seew.). *Long-boat, launch (in the Royal Navy). Chaloupe f.*
G-sklampen f. pl. (Seew.). *Chocks pl. of the long-boat. Chantiers m. pl. de la chaloupe.*
G-brambrass f. *Main-top-gallantbrace. Bras m. du grand perroquet.*
G-bukgording f. *Buntline of the main-top-gallantsail or main-top-gallantbuntline. Car-gue-fond f. du grand perroquet.*
G-bulin f. *Main-top-gallantbowline. Bou-line f. du grand perroquet.*
G-fall n. *Main-top-gallanthalliard. Drisse f. du grand perroquet.*
G-(falls)drehreep n. u. m. *Tye or tie of the main-top-gallanthalliard. Itague f. ou itaque f. de la drisse du grand perroquet.*
G-(falls)mantel m. *Runner of the main-top-gallanthalliard. Aman m. de drisse du grand perroquet.*

Grossbramfallstakel *n.* (kurz:) — **fall** *n.* Fall of the main-top-gallant halliard. Garant *m.* de la drisse du grand perroquet.
G — **geitau** *n.* Main-top-gallant (sail's) clew-line. Cargue *f.* du grand perroquet.
G — **leesegel** *n.* Main-top-gallant studding-sail. Bonnette *f.* du grand perroquet. *Sich unter Leesegel.*
G — **lee(segels)spier** *f.* — **spiere** *f.* Main-top-gallant studding-sail boom. Bout-dehors *m.* ou boute-hors *m.* de la bonnette du grand perroquet, bout-dehors de la vergue du grand hunier. *Sich unter Lee(segels)spier.*
G — **noekgording** *f.* Main-top-gallant leeche-line. Cargue-bouline *f.* du grand perroquet.
G — **pardun** *n.* (f.) Main-top-gallant backstay. Galhauban *m.* du grand perroquet.
G — **püttingen** *f. pl.* Futtock-shrouds *pl.* of the main-top-gallant rigging or futtock-bars *pl.* of the main-top-gallant cross-trees. Gambes *f. pl.* du grand perroquet.
G — **raa** *f.* Main-top-gallant yard. Vergue *f.* du grand perroquet.
G — **(raa)rack** *n.* Main-top-gallant parrel, (or more usual:) parrel of the main-top-gallant yard. Racage *m.* de la vergue du grand perroquet.
G — **salings** *f. pl.* Trestle- and cross-trees *pl.* of the main-topmast. Barres *f. pl.*, ou barres maitresses, ou longis *m. pl.* et barres traversières du grand perroquet. *Sich Saling.*
G — **schot** *f.* Main-top-gallant sheet. Écoute *f.* du grand perroquet.
G — **segel** *n.* Main-top-gallant sail. Grand perroquet *m.*
G — **stag** *n.* Main-top-gallant stay. Étai *m.* du grand perroquet.
G — **stagegel** *n.* Main-top-gallant stay-sail. Voile *f.* d'étai du grand perroquet. *Sich unter Stagegel.*
G — **stänge** *f.* Main-top-gallant mast. Mât *m.* du grand perroquet ou grand mât du perroquet.
G — **toppnant** *f.* Main-top-gallant lift, lift (or topping-lift) of the main-top-gallant yard. Balancine *f.* du grand perroquet, balancine de la vergue du grand perroquet.
G — **want** *n.* Main-top-gallant shroud. Hauban *m.* du grand perroquet.
G — **(raa)brass** *f.* (Seew.). Main-brace. Grand bras *m.*
G — **bukgording** *f.* Main-buntline. Cargue-fond *f.* de la grande voile.
G — **bulin** *f.* Main-bowline. Bouline *f.* de la grande voile.
G — **feuer** *n.* (Porz., Töpf. etc.). *Sich Scharf-feuer.*
G — **geitau** *n.* (Seew.). Main clew-garnet. Cargue-point *f.* de la grande voile.
G — **grosser Hals** *m.* (Seew.). Main-tack. Point *m.* d'amure (écouet *m.*) de la grande voile.
G — **unter-leesegel** *n.* (Seew.). Main studding-sail, lower studding-sail on the main yard or mainmast. Grande bonnette *f.* *Sich unter Unterleesegel.*
G — **luk** *n.* Main-hatch, main-hatch-way. Grande écoutille *f.* *Sich unter Luke.*
G — **mars** *m.* Main-top. Grande hune *f.* *Sich unter Mars.*
G — **brass** *f.* Main-topsail-brace. Bras *m.* du grand hunier.

Technolog. Wörterbuch. I.

Grossmarsbukgording *f.* Main-topsail's buntline. Cargue-fond *f.* du grand hunier.
G — **bulin** *f.* Main-topsails's bowline. Bouline *f.* du grand hunier.
G — **fall** *n.* Main-topsail's halliard. Drisse *f.* du grand hunier. *Sich unter Marsfall.*
G — **geitau** *n.* Main-topsail clew-line. Cargue-point *f.* du grand hunier.
G — **raa** *f.* Main-topsail-yard. Vergue *f.* du grand hunier. *Sich unter Marsraa.*
G — **obermarsraa** *f.* Upper main-topsail-yard. Vergue (supérieure) du second grand hunier.
G — **untermarsraa** *f.* Lower main-topsail-yard. Vergue du grand hunier inférieure.
G — **marspüttingen** *f. pl.* — **püttings** *f. pl.* Futtock-shrouds *pl.* of the main-topmast-rigging, futtock-bars *pl.* of the main-top. Haubans *m. pl.* de revers du grand hunier, gambes *f. pl.* de la grande hune.
G — **refftalje** *f.* Main-topsail reef-tackle. Palaquin *m.*, palan *m.* de ris du grand hunier.
G — **schot** *f.* Main-topsail-sheet. Écoute *f.* du grand hunier.
G — **segel** *n.* Main-topsail. Grand hunier *m.*
G — **stänge** *f.* *Sich Grossstänge.*
G — **toppnant** *f.* Lift of the main-topsail-yard. Balancine *f.* du grand hunier, balancine de la vergue du grand hunier.
G — **mast** *m.* Main-mast. Grand mât *m.* *Sich Mast.*
G — **noekgording** *f.* Main leeche-line. Cargue-bouline *f.* de la grande voile.
G — **oberbram-** *Sich Grossroyal.*
G — **oberleesegel** *n.* Main topmast studding-sail. Bonnette *f.* du grand hunier. *Sich unter Leesegel.*
G — **oberlee(segels)spier** *f.* Main-topmast studdingsail-boom. Bout-dehors *m.* ou boute-hors *m.* de la bonnette du grand hunier, bout-dehors (boute-hors) de la grande vergue. *Sich unter Lee(segels)spier.*
G — **oktav** *n.* (Buchdr.). Large octavo. Grand-octavo *m.*
G — **plattig**, eine Batterie — plattig verbinden oder parallel schalten (Elektr.). To make up a battery in parallel circuit or in quantity. Monter une pile en quantité.
G — **raa** *f.* Mainyard. Grande vergue *f.* *Sich unter Unterra.*
G — **refftalje** *f.* Main (sail's) reef-tackle. Palan *m.* du ris de la grande voile.
G — **royal** *n.* Main-royal. Grand perroquet *m.* volant, grand royal *m.*, grand cacatois *m.*
G — **fall** *n.* Main-royal-halliard. Drisse *f.* du grand perroquet volant.
G — **geitau** *n.* Main-royal clew-line. Cargue *f.* du grand perroquet volant.
G — **leesegel** *n.* Main-royal studding-sail. Bonnette *f.* du grand perroquet volant. *Sich unter Leesegel.*
G — **lee(segels)spier** *f.* Main-royal studdingsail-boom. Bout-dehors *m.* (boute-hors *m.*) de la bonnette du grand perroquet volant, bout-dehors de la vergue du grand perroquet.
G — **pardun** *n.* Main-royal backstay. Galhauban *m.* du grand perroquet volant.
G — **raa** *f.* Main-royal-yard. Vergue *f.* du grand perroquet volant.
G — **saling** *f.* Main-royal cross-trees *pl.* Barres *f. pl.* traversières du grand perroquet volant.

- Grossroyalschot** *f.* Main-royal-sheet. Écoute *f.* du grand perroquet volant.
- G** — **stag** *n.* Main-royal-stay. Étai *m.* du grand perroquet volant.
- G** — **stagsegel** *n.* Main-royal-staysail. Voile *f.* d'étai du grand perroquet volant. *Siehe unter* Stagsegel.
- G** — **stänge** *f.* Main-royal-mast. Mât *m.* du grand perroquet volant.
- G** — **stänge für sich, besondere** — **stänge**. Fidded main-royal-mast. Mât séparé du grand perroquet volant.
- G** — **toppuant** *f.* Main-royal-lift. Balancine *f.* du grand perroquet volant.
- G** — **want** *n.* Main-royal-shroud. Hauban *m.* du grand perroquet volant.
- G** — **rüst** *n.* Main-chains *pl.*, main-channel, main-chain-wale. Porte-hauban *m.*, écotard *m.* du grand mât.
- G** — **schot** *f.* Main-sheet. Écoute *f.* de la grande voile.
- G** — **segel** *n.* Main-sail. Grande voile *f.*
- G** — **(mars)stänge** *f.* Main-topmast. Mât du grand hunier. *Siehe unter* Stenge.
- G** — **stängopardun** *n.* Main-topmast backstay. Galhauban *m.* du grand hunier.
- G** — **stag** *n.* Main-topmast stay. Étai *m.* du grand hunier.
- G** — **stagsegel** *n.* Main-topmast staysail. Voile *f.* d'étai du grand hunier. *Siehe unter* Stagsegel.
- G** — **stag** *n.* Main-stay. Étai *m.* du grand mât, (quelquefois:) grand étai.
- G** — **segel** *n.*, **(Deckschwabber** *m.*) Main-staysail. Voile *f.* d'étai du grand mât.
- G** — **stängewant** *n.* Main-topmast rigging. Hauban *m.* du grand hunier.
- G** — **top(p)** *m.* (wird gebraucht, wenn von allem was zu den oberen Teilen des grossen Mastes, auch wohl von allem, was zum grossen Mast gehört, die Rede ist). Main-top. Grand phare *m.*
- G** — **toppuant** *f.* Main-lift. Balance *f.* de la grande vergue.
- G** — **want** *n.* Main-shroud, lower main-shroud. Hauban *m.* du grand mât.
- Grösse** *f.*, **Weite** *f.* (Astron.). (Ausdehnung zwischen zwei Punkten). Amplitude. Amplitude *f.*
- G** — die Abweichung, **Aberration** *f.* Amplitude of aberration. Amplitude d'aberration.
- G** — (Zeichn., Mal. etc.). Size. Grandeur *f.*
- G** — **natürliche** —. Full-size, real size, natural size. Grandeur naturelle, grandeur d'exécution.
- G** — (Math.). Quantity, magnitude. Grandeur, quantité *f.* *Siehe* Exponential-, Wurzelgrösse.
- G** — **imaginäre** —. Imaginary quantity. Quantité imaginaire.
- G** — **inkommensurable** —. Incommensurable quantity. Quantité incommensurable.
- G** — **irrationale** —. Irrational quantity. Quantité ou expression *f.* irrationnelle.
- G** — **kommensurable** —. Commensurable quantity. Quantité commensurable.
- G** — **konstante** —. Constant, constant quantity. Constante *f.*, quantité constante.
- G** — **negative** —. Negative quantity. Quantité négative.
- G** — **positive** —. Positive or affirmative quantity. Quantité positive.
- Grösse, rationale** —. Rational quantity. Quantité ou expression *f.* rationnelle.
- G** — **unendlich kleine** —. Differential *n.* Differential quantity, infinitesimal quantity. Quantité différentielle, quantité infiniment petite.
- G** — **variable** oder **veränderliche** —. Variable quantity. Quantité variable.
- G** — der Bewegung (Mech.). Quantity of motion. Quantité de mouvement.
- Grossular** *m.*, **grüner Granat** *m.*, **Kalkgranat** *m.* (Miner.). Grossular, green garnet.
- Grossulaire** *m.*, **grenat** *m.* grossulaire, grenat calcaire.
- Grotesk** (Orn., Mal., Bildh.). Grotesque. Grotesque.
- Grothit** *m.* (Miner.). Variété von Titanit.
- Grube** *f.*, **Senk** —, **Sumpf** *m.* (Bauw.). Cess-pool. Creux *m.* destiné à l'écoulement des eaux, puisard *m.*
- G** — der Rost- oder Brettschneider (Zimm.). Saw-pit. Fosse *f.* des scieurs de long.
- G** — **Zeche** *f.*, **Bergwerk** *n.* (Bergb.). Mine, work, (Derbysh. :) groove, (Cornwall. :) huel, wheel or whele. Mine *f.*, établissement *m.*, (Belg. et Nord de la France :) fosse *f.*
- G** — in Gussstücken. *Siehe* Galle und Blase.
- G** — im Geschützmetall. Honey-comb, flau. Chambre *f.*
- G** — zur Holzverkohlung (Köhl.). Charring-pit. Fosse *f.* de carbonisation.
- G** — **eine** — **bauen** (eine Lagerstätte ausbeuten) (Bergb.). To work a mine. Exploiter.
- G** — **eine** — **bauhaft halten** (Bergb.). To keep a mine in repair. Entretien une mine.
- G** — **eine** — in Fristen legen, auflässig werden lassen (Bergb.). To stop or to shut up a mine.
- Gruben** ... — **anlage** *f.* (Bergb.). Mine, work, plant. Établissement *m.*
- G** — **arbeit** *f.* (im allgemeinen) (Bergb.). Working underground. Pourchasses *f. pl.* d'ouvrage (Belg.).
- G** — **bahn** *f.* (mit oder ohne Gestänge) (Bergb.). Road belonging to a mine, to a quarry, tram- or track-way. Chemin *m.* d'exploitation.
- G** — — **eisenbahn** *f.* (Förderbahn mit eisernem Gestänge) (Bergb.). Tram- or plate-railroad, tram-way, track-way. Chemin de fer d'exploitation, chemin à rails.
- G** — **bau** *m.*, **Abbau**, **Bau** (Bergb.). Work, working, underground-winning. Ouvrage *m.*, (Belg. :) œuvre *m.* de veine.
- G** — **baue** *m. pl.*, — **räume** *m. pl.*, — **gebäude** *n. pl.* (Bergb.). Underground-workings *pl.* Excavations *f. pl.* souterraines des mines, œuvre de veine, ouvrage *m.* *Siehe* Baue.
- G** — **befahrung** *f.* (Bergb.). *Siehe* Befahrung.
- G** — **betrieb** *m.*, **Bergwerksbetrieb** *m.*, **Bergbau** *m.* Mining. Exploitation *f.* des mines.
- G** — — unter Tage. Underground winning. Exploitation *f.* souterraine.
- G** — **bild** *n.* *Siehe* Grubenriss.
- G** — **brand** *m.* (Bergb.). Mine-fire, underground fire, underground combustion. Incendie *m.* dans une mine.
- G** — **eisenbahn** *f.* *Siehe* Grubenbahn.
- G** — **feld** *n.*, **verliehenes Feld** (Bergb.). Allotment, set of mines. Lot *m.*, terrain *m.* alloué.

Grubengas *n.* Sieh Kohlenwasserstoff.
G—, **schlagende Wetter** *n. pl.* (Bergb.).
Fire-damp, mine-gas. Feu *m.* grisou, grisou *m.*,
 grison *m.*, griou *m.*, grioux *m.*, grieu *m.*, grioux
m., crouwin *m.* (Belg.), brisou *m.*, terrou *m.*
G—gebäude *n.* Sieh Grubenbaue.
G—, **ausgedehntes** —. *Extended under-*
ground working. Longue chasse *f.* d'ouvrage
 (Belg.).
G—gewölbe *n.* Sieh Gewölbe.
G—halde *f.* (Bergb.). *Burrow.* Halde *f.*
G—hemd *n.* (Bergb.). Sieh Kittel.
G—holz *n.* (Bergb.). *Mine-timber.* Bois *m.* de
 charpente pour les mines.
G—hund *m.* (Bergb.). *Miner's truck.* Chien *m.*
G—kies *m.* (Eisenb.). *Pit-gravel.* Ballast *m.*
 des carrières.
G—klein *n.* (erzhaltiges Haufwerk aus der
 Grube) (Bergb.). *Rubbish, (Cornwall:) work,*
(Derbysh:) smitham, smiddum-tails. Menu *m.*
 de la mine.
G—kompass *m.* **Hängekompass** (Bergb.).
Miner's compass. Boussole *f.* de mineur, poche
f. de mineur.
G—lampe *f.*, **—licht** *n.* (Bergw.). *Lamp*
miner's lamp. Lampe *f.* de mine, lampe du
 mineur.
G—mauerung *f.*, **Stollenmauerung** (Berg-
 bau). *Walling of a mine.* Muraillement *m.* des
 galeries et des puits.
G—pächter *m.* (Bergb.). *Butty, butty-collier,*
charter-master, contractor, tenant. Forfaitier *m.*
G—pulver *n.* Sieh Sprengpulver.
G—räume *m. pl.* Sieh Grubenbaue.
G—rechnungsführer *m.* (Bergb.). *Keeper*
of accounts of a mine, purser. Compteur *m.* ou
 comptable *m.* d'une mine.
G—riss *m.*, **—bild** *n.* (Bergb.). *Plan of work-*
ings, plan of a mine. Plan *m.* de mine.
G—sand *m.*, **gegrabener Sand.** *Dug sand,*
pit-sand. Sable *m.* fouillé, sable de fouille.
G—schienenbahnwärter *m.* (Bergb.). *Roll-*
eyway-man, tramway-clearer. Racommodeur *m.*
 (Anzin).
G—schmiede *f.*, **Zeehenschmiede** (Bergb.).
Smithy, smithery (of a mine). Forge *f.* d'une
 mine, (Belg.) maréchaudage *m.*
G—stock *m.*, **Löcherbaum** *m.* einer Pulver-
 mühle mit Stampfwerk. *Bed, pile.* Pile *f.* à
 mortier, pile.
G—steiger *m.* (Bergb.). *Overseer of a mine.*
 Maître-mineur *m.*
G—ventilator *m.*, **Wettermaschine** *f.*
 (Bergb.). *Ventilator, air-pump, fan, fanner, ven-*
tilating-fanner. Ventilateur *m.*
G—verkohlung *f.* (Met.). *Pit-burning, charr-*
ing in pits, charcoal-burning in pits. Carboni-
 sation *f.* dans des fosses ou en fosses.
G—wächter *m.*, **Kauenwächter** (Bergb.).
Watch-man of the mine or coc. Garde *m.* de
 fosse, (Belg.) warde *m.*
G—wagen *m.* (Bergb.). *Miner's truck.* Chariot
m., chien *m.*
G—wetter *n.* (Bergb.). *Air in mines, damp*
pl. in mines. Air *m.* dans les mines.
G—zimmerung *f.* (Bergb.). *Timbering of a*
mine. Charpente *f.* de mine.
Grummet *n.* (Ackerb.). *After-growth of hay,*
after-math, after-grass, fog. Regain *m.*, refoin *m.*

Grummet-, Kardeelstropp *m.* (Seew.).
Grommet. Anneau *m.* de corde, bague *f.*,
 daillot *m.*, ringot *m.*
Grün *n.*, **—e Farbe** *f.* *Green colour, green.*
 Vert *m.* Sieh Blatt, Chrom, Saftgrün.
G—, Braunschweiger — (grüne Kupfer-
 farbe) (Mal.). *Brunswick-green.* Vert de Brunsvic.
G—, Guignet's —, Smaragd—, Mittler's
—, Pannetier's —, Plessy's — (Mal.,
 Zeugdr.). *Guignet's chrome-green, emerald-green.*
 Vert de Guignet.
G—, Schweinfurter —, (Wiener —, Kai-
ser—, Mitis—), (mit Gips oder Schwerspat
 gemengt:) **Neuwieder — oder Berg—.**
Schweinfurt-green (aceto-arsenite of copper). Vert
 de Schweinfurt.
G—bleierz *n.*, **Braunbleierz, Pyromor-**
phit *m.* (Miner.). *Pyromorphite, phosphate of*
lead. Pyromorphite *f.*, plomb *m.* phosphaté.
G—eisen erz *n.*, **—eisenstein** *m.*, **Dufre-**
nit *m.*, **Kraurit** *m.* (Miner.). *Kraurite, green-*
iron ore. Fer *m.* phosphaté vert, dufrenite *f.*
G—erde *f.* (Miner.). Sieh Erde, Veroneser.
G—sand *m.* (Geogn.). *Green-sand.* Grès *m.*
 vert.
G—, grüner Sand (Form.). *Green sand.*
 Sable *m.* vert.
G—stein *m.* (Geogn.). Sieh Sandstein,
 glaukonitischer.
G—span *m.* (basisch essigsäures Kupferoxyd)
 (Chem., Färb.). *Verdigris.* Verdet *m.*, vert-de-
 gris *m.*, acétate *m.* de cuivre.
G—, krystallisierter (destillierter) —.
Crystallized verdigris. Verdet cristallisé, vert
 distillé, vert en grappes, cristaux *m. pl.* de
 Vénus.
G—spiritus *m.* (Chem.). *Spirit of verdigris,*
radical vinegar. Acide *m.* acétique cristallisable,
 esprit *m.* de vert-de-gris, vinaigre *m.* radical.
G—stein *m.* (Miner.). Sieh Diabas und
 Diorit.
Grünlich (Mal.). *Greenish.* Verdâtre.
Grund *m.*, **Boden** *m.*, **—boden, Bau—** (Bau-
 wes.). *Ground, soil.* Terrain *m.*, sol *m.*
G—, den — graben, die —gräben ziehen.
To dig the ditches for foundation. Creuser,
 fouiller les fondements.
G—, der — ist unterwaschen oder unterspült.
The foundation is undermined or blown up by
water. Le fondement est déchaussé ou affouille.
G—, —gemäuer *n.*, **—bau** *m.*, **Fundament**
n. (Bauw.). *Foundation-wall, basement (funda-*
ment). Fondement *m.*
G—, einen — anlegen. *To establish a founda-*
tion. Établir un fondement.
G— (Färb.). *Ground.* Pied *m.*
G— bei der Leimvergoldung. *Whiting.* Blanc *m.*
G— bei der Ölvergoldung (Mal.). *Priming.*
 Teinte *f.* dure.
G—, Bau—. Sieh Boden.
G—, Boden *m.* (die Grundlage der figurierten
 Stoffe) (Web.). *Ground.* Plain *m.*, fond *m.*
G—, Gold— (Vergold.). *Gold-size.* Or *m.*
 couleur.
G—, Hinter— eines Gemäldes (Mal.). *Back-*
ground. Fond *m.* d'un tableau.
G—, —farbe *f.* (Tap.). *Ground, ground-colour.*
 Fond. Sieh Irisgrund unter Irisfond.
G—, —farbe *f.* (zum Bedrucken in der Zeug-
 färberei). *Ground.* Fond.

Grund, Boden *m.* des Meeres (Seew.). *Ground, bottom of the sea.* Fond de la mer. *Sich Kiesel-, Nadel-, Sandgrund.*

G—, Anker—. *Anchoring-ground.* Mouillage *m.*, fond à mouillage.

G—, felsiger —. *Rocky-ground.* Fond de roche.

G—, Grobsand—. *Gravelly bottom.* Fond de gravier.

G—, guter (haltbarer) —. *Good holding-ground.* Fond de bonne tenue *f.*

G—, harter —. *Hard ground.* Fond dur.

G—, kein Grund! *No bottom, no ground.* Pas de fond!

G—, Kiesel—. *Shingly bottom, gravel-bottom, pebble-ground, flinty ground.* Fond de galets.

G—, Lehm—. *Clayey ground.* Fond d'argile.

G—, lotbarer —. *Fathomable bottom.* Fond sondable.

G—, Mudd—, Modder—, Schlamm—. *Muddy bottom.* Fond de vase.

G—, Sand—. *Sandy bottom.* Fond de sable.

G—, schlechter —. *Bad holding-ground.* Mauvaise tenue *f.*

G—, Schlick—. *Oozy bottom.* Fond de vase molle.

G—, stickiger —. *Sticky ground.* Fond tenace.

G—, tiefer —. *Great depth.* Grand fond *m.*

G—, unreiner —. *Foul ground.* Fond malsain, fond dangereux.

G—, weicher —. *Soft ground.* Fond mou, (peu usité:) terrain *m.* croulier.

G—, Well— aus Tribsand. *Shifting-ground.* Fond mouvant.

G—, auf den — geraten. *To run aground.* Mouiller par ou avoir fond.

G—, auf — kommen bei Ebbe. *To be neaped.* Rester à sec avec le jusant.

G—, auf lotbarem — e sein. *To be on or in soundings.* Prendre la sonde, être sur la sonde, trouver ou avoir fond.

G—, den — auspeilen, abloten. *To sound, to examine the ground.* Sonder le fond.

G—, den — raken, an oder auf — kommen, sitzen. *To touch the ground, to touch, to ground.* Investir, mouiller par la quille, sentir la somme, toucher, échouer, mettre à sec, faire côte.

G— haben, — werfen. *To get ground, to strike ground or bottom, to get soundings, to obtain or to strike soundings.* Trouver fond, avoir fond.

G— gewinnen. *To gain ground.* Gagner du terrain.

G— verlieren. *To lose ground.* Perdre du terrain, perdre sur le chemin qu'on a fait.

G— eines Flusses (Schiff.). *Bed or bottom of a river.* Fond *m.* d'une rivière.

G—ablass *m.*, **Ablassschütze** *f.* (Wasserb.). *Sluice-board, pond-plug, scouring-sluice.* Bonde *f.* de fond, décharge *f.* de fond.

G—ablösung *f.* (Eisenb.). *Expropriation.* Expropriation *f.*

G—anstrich *m.* (Mal.). *First-coat, knotting, ground-coat.* Première couche *f.* de peinture.

G—balken *m.* (Wasserb.). *Sich Fachbaum.*

G— —. *Sich Grundschwelle.*

G— — des Trempels. *Sich Fachbaum des Trempels.*

Grundbalken. — **schwelle** *f.*, **Boden-schwelle** (Bauw.). *Dormant, dormer, sleeper, ground-beam, ground-timber.* Racinal *m.*, dormant *m.*

G— — eines Krahnes (Masch.). *Sole of a crane.* Racinal d'une grue.

G— — einer Wassermühle. *Saddle-beam sill.* Palplanche *f.* *Sich Fachbaum.*

G—bett *n.* oder **Sohle** *f.* eines Flussbettes. *Bottom of the channel.* Fond *m.* du lit.

G—bolzen *m.* (Masch.). *Foundation-bolt, form-bolt.* Boulon *m.* de plaque de fondation.

G—buch *n.* (Eisenb.). *Grund-Register.* Registre-terrier *m.* du domaine de chemin de fer.

G—dünung *f.* (Seew.). *Ground-swell.* Gain *m.* du fond, flot *m.* de fond.

G—ebene *f.* (Befest.). *Sich Vergleichsebene.*

G—eigentümer *m.*, — **herr** *m.* (Bergb.). *Lord of the land or manor, lessor (Northumberland), the owner of bounds (Cornw.), the lord of the land or manor who takes a certain rent or portion of the ore as due from the coal or the mining-production.* Terrayer *m.* (Belg.).

G—einheit *f.* (Electr.). *Fundamental unit.* Unité *f.* fondamentale.

G—eisen *n.*, **Feltiereisen** (Holzschn.). *Dog-leg chisel.* Pousse-avant *m.*, butte-avant *m.*

G— — (Schriftg.). *Chisel.* Ciseau *m.*

G— — am Grundhobel (Tischl.). *Router-iron.* Fer *m.* de guimbarde.

G—erwerb *m.* (Eisenb.). *Ground-acquisition.* Acquisition *f.* de terrains.

G—farbe *f.*, **Grundierfarbe** (Mal.). *Priming-colour.* Fond *m.*

G— — (Tap.). *Ground-colour.* Fond du papier peint.

G—fascine *f.*, — **wase** *f.* (Befest. u. Bauw.). *First fascine, fascine of the lowest course.* Saucisson *m.* de première file (ou du premier lit), fascine *f.* du premier rang.

G—feld *n.* eines Gemäldes (Mal.). *Dead colour of a picture.* Fond.

G—fläche *f.* eines Körpers (Geom.). *Base, basis.* Base *f.* d'un solide.

G— — einer Böschung (Eisenb.). *Base.* Em-pattement *m.* d'un talus.

G—geschirr *n.*, — **takelung** *f.* (Seew.). *Ground-tackle.* Amarres *f.* pl.

G—gestein *n.* *Sich unter Gestein.*

G—gien *n.* *Sich Grundtalje.*

G—graben *m.*, — **grube** *f.* (Bauw.). *Foundation-ditch, ditch for foundation.* Fondement *m.*, creux *m.*, fossé *m.* pour y fonder.

G—grube (Bauw.). *Sich Baugrube.*

G—haken *m.*, **Pumphaken** (Seew.). *Pump-hook.* Croc *m.* de pompe.

G—herr *m.* *Sich Grundeigentümer.*

G—hieb *m.*, **Unterhieb** der Feile (Feilenh.). *First course, first cut.* Première taille *f.*

G—hobel *m.* (zum Ebnen des Grundes der Vertiefungen) (Tischl.). *Router-plane, routing-plane, old woman's tooth.* Guimbarde *f.*

G—holz *n.* (Bauw.). *Sich Grundschwelle.*

G—joch *n.*, — **pfählung** *f.* (Bauw.). *Pile-work of substructure, foundation-piling.* Palée-basse *f.*, basse-palée *f.*

G—kette *f.*, **Unterkette** bei der Sammetweberei (Web.). *Main warp, ground.* Chaîne *f.*, toile *f.*, chaîne de fond.

Grundköder *m.* (Fisch.). *Ground-bait*. Appât *m.* de fond.

G—linie *f.*, **Anlage** *f.*, **Ausladung** *f.*.

Fuss *m.* einer Böschung (Bauw.). *Drawing-back*, horizontal measure of a slope. Recullement *m.* d'un talus.

G— — eines Dreiecks (Geom.). *Base*, *basis*. *Base f.*

G— — (Feldm.). *Base-line*, *base*. *Base*, *ligne f.* de base d'un levé topographique. *Siehe* *Standlinie*.

G— — (Perspekt.). *Ground-line*. *Base* du tableau.

G—log *n.* (Seew.). *Ground-log*. *Loch m.* du fond.

G—masse *f.* eines Gesteins (Geol.). *Base*, elementary matter of a rock. *Pâte f.* (première) d'un minéral composé.

G—mauer *f.*, **Stützmauer** (Bauw.). *Arch-wall*, *foundation-wall*, *basement*, *substructure*. *Jambage m.*, chaîne *f.* de pierres.

G—werk *n.*, **Fundamentierung** *f.* (Bauw.). *Foundation-wall*. *Maçonnerie f.* de fondement, de soubassement.

G—mine *f.* (Seew. u. Minierk.). *Bottom* or *ground-torpedo*, *devil-circumventor*. *Torpille f.* dormante.

G—moräne *f.* (Geol.). *Ground-moraine*. *Moraine f.* profonde.

G—mörtel *m.* (Maur.). *Beton*, *concrete*, *grub-stone-mortar*. *Béton m.*

G—netz *n.* (Fisch.). *Trawl*. *Drague f.*, *rets m.* de fond.

G—pfahl *m.* einer Holzbrücke (Wasserb.). *Pile* of *substructure*. *Pilot m.*, *pieu m.* de fondement. *Siehe* *Jochpfahl*.

G—pfähle *m. pl.* (Bauw.). *Foundation-piles pl.*, *piles pl.* of *substructure*. *Basse-palée f.*, *palées f. pl.* basses.

G—pfählung *f.* *Siehe* *Grundjoch*.

G—pfeiler *m.* (Brückenb.). *Foundation-pile*. *Colonne f.* de pile.

G—platte *f.*, **Fundamentplatte** einer Maschine. *Lobe-plate*, *sole-plate*, *bed-plate*, *foundation-plate*. *Plaque f.* de fondation.

G— —, **gemauerte**, beim Glockenguss (Giess.). *Foundation*, *pedestal*. *Meule f.*

G— — des Schienenstuhls (Eisenb.). *Sole* of a *rail-chair*. *Plaque f.*

G—probe *f.* (Schiff.). *Specimen* of the *bottom*. *Spécimen m.* du fond.

G—riss *m.*, **—plan** *m.*, **Horizontalprojektion** *f.*, **Spurzeichnung** *f.* (Bauw. u. Befest.). *Ichnography*, *ichnographic projection*, *ground-plan*, *ground-plat*, *horizontal section*. *Ichnographie f.*, *projection f.* ichnographique, *plan m.*

G— —, **einen — aufnehmen**. *To take a plan*. *Lever un plan*.

G— —, **perspektivischer** —. *Perspective-plan*. *Plan perspectif*.

G— —, **geometrischer** —. *Ground-plan*, *geometrical plan*. *Plan géométral*, *plan objectif*.

G— — (Befest.). *Siehe* *Umriss*.

G— — zu einem Dach, **Werksatz** *m.* (Zeichn.). *Carcass-plot* of a *roof*. *Enrayure f.*, *rayure f.*, *bâti m.*

G—schicht *f.* (Bauw.). *Course* of large stones at the *base* of a *foundation*, *footing* of walls. *Assise f.* de fondement en pierres dures.

G— —, **oberste** —. *Uppermost footing-course*. *Assise* de *retraite* en *fondation*.

Grundschicht, vorspringende —, Latsche *f.* *Set-off*, *offset*, *patten*. *Assise saillante*, *em-pattement m.* d'un *fondement*.

G—schieber *m.* (Masch.). *Distributing slide-valve*. *Tiroir distributeur m.*

G—schuss *m.* (Seew.). *Shot* in the *quick work* or *under water*, *shot below the water-line*, *shot through the bottom*. *Coup m.* de *canon* dans l'*œuvre vive*.

G— — broschirter Stoffe (Web.). *Wefst* for the *ground* of *broché goods*. *Trame f.* pour le *fond* (d'une étoffe *brochée*).

G—schwelle *f.*, **—holz** *n.*, **Bodenschwelle** (Bauw.). *Ground-timber*, *ground-sleeper*, *dormant*, *ground-sill*. *Racinal m.*, *sablière f.*

G— — einer Windmühle (Bauw.). *Sole* or *sleeper* of a *wind-mill*. *Sole f.* d'un *moulin* à *vent*.

G— — (Flussb.). *Dam* on the *bottom* of a *river*. *Épi m.* noyé.

G—see *f.* (Seew.). *Ground-swell*, (in the *West-indies*;) *ground-sea*. *Lame f.* de *fond*.

G—sitz *m.* eines Sattels (Sattl.). *Webs pl.* of a *saddle-tree*. *Faux-siège m.* d'une *selle*.

G—sohle *f.* eines Streckengezimmers (Bergb.). *Sole-timber* of *durns* or of a *set* of *timber* in a *gallery*. *Sole f.*, *semelle f.* d'un *cadre* de *boisage* dans une *galerie*.

G—stein *m.* (Bauw.). *Foundation-stone*. *Pierre f.* *fondamentale*.

G—stoff *m.* (Chem.). *Elementary* or *simple body*, *element*. *Corps m.* *simple* ou *élémentaire*.

G—stollen *m.* (Bergb.). *Deep adit*. *Galerie f.* de *fond*, *galerie* d'*écoulement*.

G—strecke *f.*, (Österreich:) **unterster Lauf** *m.* (Bergb.). *Level*, *water-level*, (*Derbysh.*;) *deep level*, *water-level drift*, (*Cumberland*;) *random*. *Voie f.* ou *chasse f.* de *fond*, (*Belg.*;) *niveau m.* ou *niveau* de *bure*.

G—strich *m.* (Kalligr., Buchdr.). *Ground-stroke*, *full* or *fat stroke*. *Plein m.* d'une *lettre*.

G—takelung *f.* *Siehe* *Grundgeschirr*.

G—talje *f.*, **—tau** *n.* beim Kielholen, **Borgtau** bei schweren Manövern (Schiffb.). *Relieving-rope*, *relieving-tackle*. *Cravate f.*, *attrape f.*, *câble m.* de *redresse*, *palan m.* de *recul*, *palan* de *retenue* des *canons*.

G—tier *f.* (unterste Reihe gestauter Fässer etc.). (Seew.). *Ground-tier*. *Couche f.* au *fond*, *couche basse*, *bas m.*

G—ventil *n.* der Luftpumpe (Dampf.). *Foot-valve*. *Clapet m.* de *pied* ou de *fond*, *clapet m.* inférieur ou de *condenseur*, *clapet* ou *sou-pape f.* d'*aspiration* de la *pompe* à *air*.

G—wage *f.* (Feldm. u. Bauw.). *Siehe* *Setz-wage*.

G—wase *f.* *Siehe* *Grundfaschine*.

G—wasser *n.*, **—wasserspiegel** *m.* *Under-ground water*, *underground water-level*. *Nappe f.* d'*eau*, *niveau m.*

G—wehr *n.*, **unvollkommener Überfall** *m.* (Wasserb.). *Incomplete overfall*. *Déversoir m.* *incomplet*.

G—werk *n.*, **Platte** *f.* des Holländers (Pap.). *Block*, *bed-plate*. *Platine f.*

G—wurst *f.* (Befest.). *Siehe* *Grundfaschine*.

G—zahl *f.* eines Logarithmus (Mat.). *Base*. *Base f.*

G—zapfen *m.* (Wasserb.). *Siehe* *Ablass-schütze*.

- Grundzehnte m., Zehnte** (Abgabe des Bergbauunternehmers an den Grundeigner) (Bergb.). *Royalty* (Northumberland and Durham), *tentale-rent* (Newcastle-on-Tyne: rent paid to the lessor at so much per ton), *lot* (Derb.), *dish or due* (Cornw.: a certain portion of ore taken as due for the lord of the manor or the land-owner). *Droit m. de terrage* (Belg.).
- Gründen, grundieren** (Mal.). *To prime, to ground.* Abreuer, apprêter, donner l'apprêt, imprimer.
- G—** eine Mauer (Bauw.). *To found a wall.* Établir un mur, le rendre stable.
- G—** auf Beton. *To concrete.* Couler le béton.
- G—**, auf Pfähle —, **pilotieren.** *To pile.* Piloter.
- Grundieren** (Färb.). *To ground.* Piéter.
- G—** (den ersten Anstrich geben) (Mal.). *To prime, to ground.* Imprimer, abreuer une toile, un panneau (de couleur), apprêter, (Pap. p.): poser le fond, fonceur.
- Grundierfarbe f.** (Mal.). *Siehe Grundfarbe.*
- Grundiermaschine f.** (Pap.). *Grounding-machine, paper-staining machine.* Machine f. à fonceur, fonceuse f.
- Grundierung f., Gründung f., Grund m.** (Mal.). *Priming.* Imprimure f.
- G—** zur Övergoldung, **Ölgrund.** *Ground-coat.* Couche f. d'impression. *Siehe Grund bei der Övergoldung.*
- Gründer m.** *Founder.* Fondateur m.
- Gründung f., Fundamentierung f., Fundierung f.** (Bauw.). *Foundation, endowment.* Fondation f.
- G—, direkte —.** *Direct foundation.* Fondation sur le sol.
- G—** zwischen Spundwänden. *Foundation between lines of sheet-piles or close-piles.* Fondation au moyen de cours de palplanches.
- G—** auf Steinschüttung. *Random stone foundation, riprap foundation.* Fondation par enrochements, à pierres perdues.
- G—, Beton—.** *Concrete-foundation.* Fondation par immersion de béton.
- G—** mit Fangedämmen. *Foundation between crib coffer-dams.* Fondation par l'emploi de batardeaux.
- G—, Pfahlrost—.** *Foundation on a grillage* (floor or platform of thick planks or top of driver piles). Fondation sur pieux, sur un radier de pilotis.
- G—, pneumatische —.** *Compressed air foundation.* Fondation à l'air comprimé.
- G—, Senkkasten—.** *Foundation by means of a timber crib without a bottom.* Fondation par caissons.
- Gruppe f.** von Coaksöfen. *Siehe Reihe.*
- G—** (Seetaktik). *Group.* Groupe m.
- G—nführer m.** (Seetaktik). *Leading-ship of a group.* Chef m. de groupe.
- Gruss, (Grus) m.** *Siehe Kies.*
- G—, (Grus). —kohlen f. pl., Kohlenklein n., (Geriss n.), Griess n.** (Bergb.). *Druss, mucks, rubbish* (Northern counties), *culm* (anthracite). *Fouailles f. pl., menu m., charbon m. fin, charbon.*
- G—kohle f., Kohlenklein n.** *Slack-coal, small coal.* Menu m., houille f. menue, fin m., poussier m.
- Grützgarten m.** *Siehe Hausgärtchen.*
- Guadalcazarit m.** (Miner.). *Guadalcazarite.* Guadalcazarite f.
- Guadrone f.** (Bauk., Orn.). *Siehe Beule.*
- Guajakharz n.** (Harz von *Guaiacum officinale*) (Chem.). *Guaiacum resin.* Résine f. de gajac.
- Guajakholz n.** *Siehe Pockholz.*
- Guano m.** (Ackerb.). *Guano.* Guano m.
- G—streumaschine f., Düngerstreumaschine.** *Manure-drill, guano-drill.* Machine f. à épandre les engrais ou le guano.
- Guanit m.** (Miner.). *Synon. von Struvit.*
- Guaranin n.** (Chem.). *Caffeine, theine, guaranine.* Caféine f., théine f., guaranine f.
- Guck ... —fenster n.** (Bauw.). *Peeping-window, peep-window, hidden light.* Vue f. dérobée, vassistas m.
- G— —, Schiebfenster. Widerschöschchen n., Schalter m.** (Bauk.). *Second wing, wicket.* Gueule f. de croisée, guichet m.
- Güdse f., Hohlmeißel m.** des Schiffszimmermanns (Schiffb.). *Gouge, hollow chisel.* Gouge f. *Siehe Gusche und Gutsche.*
- Gufferlinie f.** (Geol.). *Siehe Mittel-Moräne.*
- Guillochieren** (Techn.). *To trace rose-engine patterns, to guilloche.* Guillocher.
- Guillochiermaschine f., Patronendrehbank f.** (Techn.). *Rose-engine.* Tour m. à guillocher, tour à rosettes, machine f. à guillocher.
- Guillochierung f.** (Techn.). *Rose-engine pattern.* Guillochis m.
- Guillotine f., Fallbeil n.** *Guillotine.* Guillotine f.
- Gitarre f.** (Instrum.). *Guitar.* Guitare f.
- Gültigkeitsdauer f.** eines Billets (Eisenb.). *Time of availability of a ticket.* Durée f. de validité d'un billet.
- Gültisch, güldig vom Silber gesagt** (goldhaltig) (Met.). *Auriferous.* Aurifère.
- Gumbelit m., weisser Pyrophyllit m.** (Miner.). *Gumbelite.* Gumbelite f.
- Gummi n.** Gum. Gomme f.
- G— arabicum, arabisches —, Senegal—** (von Acaciaarten) (Techn.). *Gum-arabic, (acacia-gum).* Gomme arabique, gomme (thébaïque), gomme du Sénégal.
- G— elasticum, Kautschuck m.** *Caoutchouc, India-rubber, Indian rubber, elastic gum, gum-elastic.* Caoutchouc m., gomme élastique, résine f. élastique, gomme des funérailles.
- G—gutti n.** (ein gelber Farbstoff von *Stalagmites cambogioides*) (Färb.). *Gamboge (gambogegum, gum gambogium), gum-gutta.* Gomme-gutte, gomme de gémon, gomme de cambogia gutta, gomme stalagmite.
- G—absetzer m., Deckstroekner m., Absetzer** (Seew.). *Squeegee, Séchoir m. pour ponts.*
- G—artig** (Techn.). *Gummos.* Gommeux.
- G—erz n., uranisches —, Pechblende f.** (Miner.). *Pitchblende, protoxide of uranium.* Urane m. oxydulé.
- G—lack m., Lack.** *Lac, gum-lac.* Gomme-laqué f., laque.
- G— —, smyrnaischer —.** *Smyrna gum-lac.* Cachatin m.
- Gummieren** (Techn., Tuchf., Seid.). *To gum.* Gommer, mouiller (la soie).
- G— n.** (das Anfeuchten der Porzellanteile mit Gummiwasser) (Porz.). *Gumming.* Gommage m.
- Gunge f.** *Siehe Kapuzinerfenster.*
- Gungl f.** (süddeutsch) (Zimm., Tischl.). *Siehe Kerbenfügung und Anscherung.*

Gunglzapfen *m.* (Zimm., Tischl.). *Siehe* Scherzapfen.

Gunterskala *f.* (Rechenlineal der Seeleute) (Seew.). *Gunter's scale*, *Gunter*. *échelle f.* de *Gunter*.

Gurhofian *m.* (Miner.). Varietät von Dolomit.

Gurolit *m.* (Miner.). *Siehe* Gyrolith.

Gurt *m.* (Techn., Sattl.). *Girth*, *girt*. *Sangle f.*

G—, —ung *f.* eines Brückenträgers (Brückenbau). *Flange*, *boom*, *chord of a truss*. *Semelle f.* d'une poutre.

G— am Rohre (Art.). *Astragal and fillets pl.* *Astragale m.* et *listels m. pl.*

G—, —holz *n.* (Bauk.). *Horizontal tie*. *Moise f.* horizontale, *longuerine f.*

G—, —sims *m.* (Bauk.). *String*, *string-course*. *Cordon m.* en saillie.

G—, Unterbogen *m.* (Verzierungen an dem Bogen) (Bauk.). *Archivault*, *archivolt*. *Archivolte f.*, *double f.*

G—, Unter— (Sattl.). *Girt or girth*. *Sangle f.*

G—bett *n.* (Sattl.). *Bed with straps*. *Lit m.* de *sangle*.

G—bogen *m.*, **Verstärkungsbogen**, **Quer—** (Bauk.). *Transverse arch*, *reinforcing-arch*. *Arceau m.*, *arc-doubleau m.*

G—, — *Arch of a cylindrical vault*. *Arcade f.* d'une voûte en berceau.

G—, — unten bündiger, oben vortretender —, **Ober—**. *Ocer-arch*, *head-arch*. *Arceau doubleau supérieur*, *arc qui excède l'extrados d'une voûte*.

G—, —, sichtbarer, unten vortretender —, **Schaubogen**, **Schurbogen**. *Archivault*, *subarch*. *Arceau doubleau visible*, *archivolte f.*

G—, —vorlage *f.*, **—pfeiler** *m.* (Bauw.). *Projected pier of a cylindrical vault*. *Pied-droit m.* sous un arc-doubleau.

G—gewölbe *n.*, **Rippengewölbe** (Bauw.). *Rib-vaulting*. *Voûte f.* à nervures. *Siehe* Tonnengewölbe und Gewölbe, verziertes.

G—holz *n.* (Schiffb.). *Wale*. *Ceinture f.* d'un navire.

G—hölzer *n. pl.* (Zimm., Pont.). *Siehe* Zangen.

G—linie *f.* (Befest.). *Siehe* Gürtellinie.

G—pfeiler *m.*, **Stützpfiler** (Bauw.). *Reinforcing-pier*, *projecting-pier*. *Dossieret m.* de voûte.

G—scheibe *f.* (Masch.). *Girth-pulley*. *Poulie f.* à ruban.

G—schnalle *f.* (Sattl.). *Girth-buckle*. *Boucle f.* de *sangle*.

Gurte *f.* (dickes bandförmiges Gewebe) (Web. etc.). *Girth*. *Sangle f.*

G—, Riemen *m.* an der Walze (Buchdr.). *Girth*. *Corde f.* du rouleau.

Gürtel *m.* (Geogr.). *Belt*, *zone*. *Zône f.*

G— eines Geschützrohrs. *Siehe* Rundstäbchen und Stäbchen.

G—bahn *f.* (Eisenb.). *Encircling or circular railway*. *Chemin m.* de fer de ceinture, *ligne f.* de ceinture.

G—kugel *f.* (Büchsenm.). *Bullet with a band on it to fill the grooves*. *Balle f.* à ceinture, *balle à cordon*.

G—linie *f.*, **Magistrale** *f.*, **Kordonlinie** (Befest.). *Magistral*, *master-line*, *cordon-line*. *Ligne f.* magistrale, *ligne du cordon*, *magistrale f.*

G—panzer *m.* (Schiffb.). *Belt-armour*. *Cuirasse f.* de ceinture.

Gürtel, Rettungs— (Seew.). *Life-belt*. *Ceinture f.* de sauvetage.

G—riff *n.* (Schiffb.). *Fringing-reef*, *fringe-reef*. *Récif m.* en bordure, *récif de côte*.

Gurten, überschneiden (Zimm. u. Pont.). *To tie*, *to brace*, *to notch together*. *Moiser*, *entailler*.

Gürtler *m.* *Girdle-maker*, *girdler*. *Ceinturier m.*, *crochetier m.*

Gartung *f.* (Zimm., Pont.). *Siehe* Zangen.

G— (Brückenb.). *Siehe* Gurt.

G—sblech *n.*, **Horizontallamelle** *f.* (Brückenb.). *Top- or bottom-flange*. *Semelle f.*, *plate-bande f.*

Gusche *f.*, **Bossiereisen** *n.* (Maur.). *Gouge*. *Gouge f.* *Siehe* Gutsche und Gädse.

Guss *m.* (das Giessen der Metalle) (Giess.). *Casting*, *founding*, *cast of metals*. *Fonte f.*, *coulage m.* des métaux.

G— über den Kern. *Siehe* Kernguss.

G— des Spiegelglases (Spiegelf.). *Casting of plate-glass*. *Coulée f.* des glaces.

G—asphalt *m.* *Mastic-asphaltum*. *Asphalte m.* mastic.

G—blase *f.* (Blase in einem Gussstück) (Giess.). *Flaw*, *air-hole*, *air-bubble*. *Soufflure f.*

G—block, **Block** *m.* (Met.). *Ingot*. *Lingot m.*

G—eisen *n.*, (in der Bedeutung als:) **Roh-eisen** (Met.). *Cast-iron*, *pig-iron*, *crude iron*. *Fonte f.*, *fer m. cru*, *fonte brute*. *Siehe* Roheisen.

G—, —, (**Eisen**) (durch Umschmelzen von Roheisen erzeugtes Gusseisen). *Cast-iron*, *casting*, *iron-casting*, *cast-work*. *Fonte*, *fer fondu*, *fer de fonte*, *fer coulé*, *ouvrage m.* en fonte, *fonte moulée*.

G—, —, **altes** — (Bruchstücke von alten Gusswaren). *Old iron*, *broken iron*. *Ferrailles f. pl.*, *vieille fonte*.

G—, —, **gefeintes** —, **Feineisen**. *Refined cast-iron*, *refined-metal*. *Fonte raffinée*.

G—, —, **heiss erblasenes** —. *Hot-blast iron*. *Fer fondu à air chaud*.

G—, —, **kalt erblasenes** —. *Cold-blast iron*. *Fer fondu à air froid*.

G—, —, **schmiedbares, hämmerbares** —. *Malleable cast-iron*. *Fonte malléable*.

G—, — **umschmelzen**. *To recast iron*. *Remettre à la fonte*, *refondre*.

G—fehler *m.* im Lauf (Büchsenm.). *Flaw in the casting*. *Taconnage m.*

G—form *f.*, **Form**. *Mould*, *casting-mould*, *mould for casting*. *Moule f.* de fonte, *moule à fonte*.

G—, —, **die — anrauchen, anblaken** (Giess.). *To smoke the mould*. *Flamber*, *noircir la moule à la fumée*.

G—formerei, **Formerei** *f.* (Giess., Met.). *Moulding (for casting)*. *Moulage m.*

G—gerinne *n.*, **Ein—** *m.* (Giess.). *Casting-gutter*, *metal-drain*. *Echenal m.*, *chenal m.*

G—hals *m.* der Bleigeschosse. *Siehe* Gusszapfen.

G—haut *f.* auf dem Gusseisen (Giess.). *Coating*, *casting-skin*. *Croûte f.* du métal fondu.

G—kasten *m.* (Giess.). *Flask*, *box*, *casting-box*, *moulding-box*, (for guns: *gun-box*). *Châssis m.*, *châssis de moulage*.

G—kopf *m.*, **An—** (Giess.). *Feeding-head*, *runner*. *Masselotte f.*

Gussloch *n.* (Met.). Tapping-hole. Bobéchon *m.*
G—, Ein— (Giess.). *Git, funnel, gate of the moulds.* Jet *m.*, trompe *f.* ou trou *m.* de soulage des moules.
G—zapfen *m.*, —**zapfen** (Giess.). *Runner-stick.* Modèle *m.* du jet.
G—metall *n.* Cast-metal. Métal *m.* de fonte.
G—modell *n.* (Giess.). *Pattern, foundry-pattern, casting-model.* Modèle *m.*
G—mörtel *m.* (Bauw.). *Sich Grobmörtel.*
G—mutter *f.* (Buchdr.). *Matrice, matrix.* Matrice *f.*
G—naht *f.*, —**reif** *m.*, **Bart** *m.* (Giess.). *Seam, fash, burr.* Bavure *f.*, couture *f.*, toile *f.* d'un objet en fonte.
G—pfeife *f.* (an die Giessform angesetztes Röhrchen zum Auslaufen des Formwachses) (Gelbgiess. etc.). *Runner.* Égout *m.*
G—reif *m.* *Sich Gussnaht.*
G—rinne *f.* (Giess.). *Drain, gutter.* Canal *m.* de coulage, chenal *m.*, échenau *m.*, écheno *m.*, rigole *f.*
G—röhre *f.* (Giess.). *Spray.* Coulée *f.* du jet de fonte.
G—rohrmündung *f.* (Giess.). *Mouth of the spray.* Embouchure *f.* de la coulée, embouchure du jet de fonte.
G—schale *f.* (Giess.). *Shot-mould.* Coquille *f.*
G— für Hartguss, **Kapsel** *f.* (Giess.). *Chill.* Coquille.
G—stahl *m.* (Met.). *Cast-steel.* Acier *m.* fondu.
G—, **schweisssbarer** —. *Welding or soft cast-steel.* Acier fondu soudable.
G—, **Tiegel** —. *Skillet cast-steel, crucible cast-steel.* Acier fondu au creuset.
G—, **unschweisssbarer** —. *Harsh cast-steel.* Acier fondu non soudable.
G—, **verbrannter** —. *Burnt or over-heated cast-steel.* Acier fondu brûlé.
G—blech *n.* (Met.). *Cast-steel plate.* Tôle *f.* d'acier fondu.
G—feder *f.* (Eisenb.). *Cast-steel spring.* Ressort *m.* en acier fondu.
G—glocke *f.* *Cast-steel bell.* Cloche *f.* en ou d'acier fondu.
G—herzstück *n.*, — **krenzung** *f.* (Eisenb.). *Cast-steel frog, cast-steel crossing.* Croisement *m.* en acier fondu.
G—scheibenrad *n.* (Eisenb.). *Cast-steel disk-wheel.* Roue *f.* pleine en acier fondu.
G—schiene *f.* (Eisenb.). *Cast-steel-rail.* Rail *m.* en acier fondu.
G—spiegel *m.* (Met.). *Cast-steel looking-glass.* Miroir *m.* en acier fondu.
G—tiegel *m.* (Met.). *Skillet, crucible.* Creuset *m.*
G—stein *m.*, **Rinnstein** (Bauw.). *Gutter-stone, sink.* Lavoir *m.* d'immondices.
G—auslauf *m.*, **Ausmündung** *f.* am Ende des Fallrohrs (Bauw.). *Mouth, discharging-hole.* Dégorgement *m.*, dégorgeoir *m.*, écouloir *m.*
G—strahl *m.* (Met.). *Jet of metal.* Jet *m.* de métal.
G—stück *n.*, **Guss** *m.*, —**ware** *f.* (Giess.). *Cast, casting.* Ouvrage *m.* de ou en fonte, pièce *f.* moulée ou coulée.
G—trichter *m.*, **Ein—** *m.* (Giess.). *Git, funnel.* Jet, ouverture *f.* de moule, gueule *f.* de moule.

Gusswaren *f. pl.*, **eiserne**, **Eisen—** (Giess.). *Castings pl., iron-castings pl., cast-work, cast-iron ware, foundry-goods.* Fonte *f.* moulée, moulées *f. pl.*, fers *m. pl.* coulés, ouvrages *m. pl.* en fonte.
G— aus Roheisen. *Castings pl., iron-castings, cast-work, iron-foundry.* Moulées *pl.* de deuxième fusion, fonte *f.* moulée.
G—zapfen *m.*, —**lochzapfen**, **Giesszapfen** (Zapfen zum Verschluss des Gussloches) (Giess.). *Runner-stick.* Modèle *m.* du jet.
G—, **Anguss** *m.* (Ansatz am Gussstück) (Giess.). *Sullage-piece, runner.* Jet *m.*, masselotte *f.*, saumon *m.* *Sich Anguss.*
G—, **Anguss, Abbruch** *m.* der gegossenen Typen (Schriftgiess.). *Break of the types.* Jet des caractères d'imprimerie.
G—, **Giesszapfen**, —**hals** *m.* der Geschosse der Handfeuerwaffen. *Head, runner.* Jet, coulée *f.* des balles.
Gut decken (von Farben gesprochen). *Sich Decken.*
G— *n.*, **Güter** *n. pl.*, **Fracht** *f.* (Schiff.). *Loading, cargo, goods pl., freight, merchandise.* Marchandises *f. pl.*, charge *f.* d'un vaisseau. *Sich Ware.*
G—!Fest! (Commando, Seew.). *Fast!* Tiens bon!
G— *n.*, **Takelage** *f.*, **Tauwerk** *n.* (Seew.). *Rigging.* Manœuvres *f. pl.*
G—laufendes —. *Running rigging.* Manœuvres courantes.
G—, **stehendes** —. *Standing rigging.* Manœuvres dormantes.
G—, **über Bord geworfenes** —. *Jetsam, jetson,* wenn es flott bleibt: *flotsam*; wenn man es mit Bojen etc. versieht: *ligan.*
G—verlassenes —. *Derelict.* Marchandises *f. pl.* abandonnées.
G—, **Maas** — (Schiff.). *Measurement goods.* Marchandises d'encombrement.
G—, **Schwer** —. *Dead weight.* Lest *m.*
G—, **Stürz** —. *Goods laden in bulk.* Marchandises chargées en grenier.
G—gewicht *n.* (Eisenb.). *Allowance, boot.* Surdon *m.*
Güteverhältnis *n.*, **Wirkungsgrad** *m.* einer Maschine etc. *Efficiency.* Rendement *m.*
Güter *n. pl.* in Ballen. *Bale-goods.* Marchandises en balles.
G—bahnhof *m.* (Eisenb.). *Goods-station.* Gare *f.* des marchandises.
G—dienst *m.* (Eisenb.). *Goods-service, freight-service.* Service *m.* des marchandises.
G—halle *f.*, —**schuppen** *m.* (Eisenb.). *Goods-depot, freight-depot.* Dépôt *m.* des marchandises, halle *f.* ou hangar *m.* à marchandises.
G—inspektor *m.* (Eisenb.). *Goods-manager.* Chef *m.* de gare de marchandises.
G—ladeplatz *m.*, —**löschplatz**, **Produktenladeplatz** (Eisenb.). *Goods-platform.* Quai *m.* à marchandises.
G—schuppen *m.* (Eisenb.). *Goods-depot.* Dépôt *m.* de marchandises, halle *f.* aux marchandises.
G—verkehr *m.* (Eisenb.). *Goods-traffic, conveyance of goods.* Trafic *m.* d'expédition.
G—verwalter *m.* (Handel). *Goods-inspector.* Chef *m.* de gare de marchandises.

Güterwagen m., bedeckter —, Packwagen (Eisenb.). *Covered goods-waggon, baggage-waggon, box-waggon*, (in Amerika:) *freight-car, house-car*. Fourgon m.
G —, offener —, Lowry m., Blockwagen (Eisenb.). *Truck, lowry, open box-waggon, open goods-waggon*, (in Amerika:) *flat car, platform-car*. Fardier m., truck m., waggon m. à plate-forme découverte.
G — zug m. *Goods-train, baggage-train, freight-train*. Train m. de marchandises.
G — —maschine f., Lokomotive f. für —züge (Eisenb.). *Goods-locomotive, luggage-engine, freight-engine*. Machine f. à marchandises.
Gutsche f., Hohleisen n., Hohlmeissel m. (Zimm., Tischl.). *Gouge*. Gouge f. *Sich Gusche und Güdse*.
G — für Bildhauer. *Firmer-gouge*. Gouge pour sculpteurs. *Sich Löffelgutsche*.
G —, flache —. *Flat gouge*. Gouge plate.
G —, gebogene —. *Bent gouge*. Gouge coudée.
G —, gekrümmte —. *Curved gouge*. Gouge cambrée.

Gutsche, Gradier —. *Dented gouge*. Gouge gradine.
G —, halbflache —. *Middle gouge*. Gouge demi-plate.
G —, halbhohle —. *Scribing-gouge*. Gouge demi-creuse.
G —, hohle —. *Fluting-gouge*. Gouge creuse.
G —, Kannelier —. *Veining-gouge*. Gouge à bretter.
Guttapercha f. (Techn.). *Gutta-percha*. Gutta percha m.
Guy f. (Seew.). *Sich Gier*.
Gymnit m., Deweylit m., Varietät von Serpentin (Miner.). *Gymnite*. Gymnite f.
G —, Eisen —. *Hydrophite*. Hydrophite f.
G —, Nickel —. *Nickel-gymnite*. Nickel-gymnite.
Gyps m. *Sich Gips*.
Gyrolith m., Gurolit m. (Miner.). *Gyrolite*. Gyrolite f., gurolite f.
Gyroskop n. (elektrischer Apparat zur Nachweisung der Erddrehung) (Elektr.). *Gyroscope*. Gyroscope m.
Gyrotrop m., Stromwender m. (Elektr.). *Gyrotrope*. Gyrotrope m.

H.

Haag m. *Sich Hag*.
Haar n. *Hair*. (De la tête de l'homme:) cheveu m., (coll.) chevelure f., (des animaux, de la barbe de l'homme:) poil m., (du cou et de la queue du cheval:) crin m. *Sich Borstenhaar, Hundshaar, Rosshaar*.
H —, borstenartiges —. *Bristle*. Soie f.
H —, falsche — e pl. in der Schafwolle. *Sich Hundshaare*.
H — e pl. zu den Ballen (Buchdr.). *Ball-hair, hair, wool*. Crin d'une balle d'imprimerie.
H — boden m. (Web.). *Sich Haarsiebboden*.
H — decke f., —tuch n. (Feuerw., Pulv.). *Hair-cloth*. Prêlat m. en crin, étamine f. de crain.
H — förmig. *Capillary*. Capillaire.
H — kalk m., —mörtel m. (Maur.). *Hair-grout*. Mortier m. blanc.
H — kies m., Schwefelnickelkies, Millerit m. (Miner.). *Capillary pyrites, hair-pyrites, millerite, native proto-sulphide of nickel*. Pyrite f. capillaire, nickel m. sulfuré, harkise f.
H — kupfer n. (Met.). *Capillary native copper*. Cuivre m. vierge filamenteux.
H — lauf m. (Web.). *Sich Litze*.
H — mann m. (Tuchfabr.). *Sich Rauhen*.
H — messer n. (Web.). *Sich Polschussmesser*.
H — mörtel m. *Sich Haarkalk*.
H — nadel f. *Hair-pin*. Épingle f. à cheveux, épingle à friser, épingle double.
H — puis m. u. n. (Seew.). *Sich Harpeus*.
H — punze f. (zur Erzeugung einer matten, feingestreiften Fläche) (Grav.). *Hair-puncheon*. Outil m. rayé, matoir m. rayé.
H — risse m. pl. (in der Glasur) (Töpf.). *Cracks* pl., *chinks* pl. Tressaillure f., gerçure f.
H — rissig werden. *Sich Sprünge bekommen*.

Technolog. Wörterbuch I.

Haarröhrchen n. (Phys.). *Capillary tube*. Tube m. capillaire.
H — —kraft f., Kapillarität f. (Phys.). *Capillary attraction, capillarity*. Capillarité f.
H — salz n. (Miner.). *Hair-salt*. Halotrichite f.
H — seite f. (Gerb.). *Sich Narbenseite*.
H — sieb n. (Techn.). *Horse-hair sieve*. Tamis m. de grin, tamis en crin.
H — —boden m., Siebboden, —boden (Web.). *Hair-cloth for sieves, woven hair for horsehair-sieves*. Étoffe f. de ou en crin, tissu m. de crin pour tamis.
H — —zeug n. (Web.). *Hair-cloth for sieves*. Tissu-crin m. pour tamis.
H — silber n. (Met.). *Capillary silver*. Argent m. vierge capillaire.
H — spatium n. (Buchdr.). *Hair-space*. Espace m. mince.
H — strich m., —linie f. (Kalligr., Buchdr.). *Hair-stroke, up-stroke, ceriph*. Délié m. d'une lettre.
H — tuch n., Pferdehaargewebe n. (Web.). *Hair-cloth, woven hair*. Étoffe f. de crin, tissu m. de crin.
H — — (Feuerw.). *Sich Haardecke*.
H — — für Brauer. *Horsehair cloth*. Pante f.
H — zirkel m. (Tech.). *Hair-compasses* pl. Compas m. à cheveu, compas de précision.
H — züge m. pl. (Büchsenm.). *Hair-rifling*. Rayures f. pl. à cheveux ou merveilleses. *Sich Züge*.
H — zureicher m. beim Weben von Pferdehaargewebe (Web.). *Server*. Enfant m. qui présente les crins au tisserand des étoffes de crin.

Hab Acht! Obacht! Achtung! Aufgepasst! Vorgesehen! (bei Sprengbetrieben:) **Es brennt!** *Take care! beware! look out! mind! (in mines:) care! burning! (Cornwall:) fire! Gare! (garez-vous!) (Exploit:) gare la mine! la mèche brûle!*